

LI-ION POWER RR 3000

D
GB
F
I
NL
DK
FIN
N
S
CZ
H
PL
HR
SK
SLO
BG
RUS
RO
TR
GR

Original Betriebsanleitung 4

Original manual 11

Notice d'instructions originale 18

Manuale originale 26

Originele gebruiksaanwijzing 33

Original manual 40

Käyttöohjeet 47

Original manual 54

Original manual 61

Původní manuál 68

Oryginalna instrukcja 75

Oryginalna instrukcja 82

Originalne upute za uporabu 90

Originálny návod na obsluhu 97

Originalna navodila za uporabo 104

Оригинална Инструкция за експлоатация 111

Оригинальная инструкция по эксплуатации 119

Manual de utilizare original 127

Orjinal kitapçık 135

Αυθεντικές οδηγίες χρήσης 142

LI-ION POWER RR 3000



D

- 1 Messer inkl. Schnit-
schutz
- 2 Gegenschneide
- 3 Entriegelungstaste
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Wechsellakku

GB

- 1 Blade with blade pro-
tection
- 2 Counter-blade
- 3 Release button
- 4 ON/OFF switch
- 5 Exchangeable batte-
ry

F

- 1 Lame avec protection
anti-coupures
- 2 Contre-lame
- 3 Touche de déver-
rouillage
- 4 Interrupteur marche
arrêt
- 5 Pile rechargeable
amovible

I

- 1 Lama con protezione
- 2 Controlama
- 3 Tasto di sblocco
- 4 Interruttore on/off
- 5 Batteria di ricambio

NL

- 1 Mes incl. mesbe-
scherming
- 2 Ondermes
- 3 Ontgrendelings-knop
- 4 Aan-/Uitschakelaar
- 5 Verwisselbare accu

DK

- 1 Kniv inkl. snitbeskyt-
telse
- 2 Modskær
- 3 Udløsertaste
- 4 Afbryder
- 5 Skifteakku

FIN

- 1 Teräs viiltosuojineen
- 2 Vastasärmä
- 3 Vapautuspainike
- 4 Virtakytkin
- 5 Vaihdeakku

N

- 1 Kniv inkl. skjæreb-
skytelse
- 2 Mot skjær
- 3 Frigjøringsstast
- 4 På-/avbryter
- 5 Utbyttbar akkumula-
tor

S

- 1 Saxblad inkl blads-
kydd
- 2 Nedre saxblad
- 3 Upplåsningsknapp
- 4 Omkopplare TILL /
FRAN
- 5 Utbytbar batteri

CZ

- 1 Nůž vč. ochranného
krytu
- 2 Protikus nože
- 3 Odblokovací tlačítko
- 4 Spínač/vypínač
- 5 Výmenný akumulátor

H

- 1 vágásvédős penge
- 2 ellenpenge
- 3 reteszelőgomb
- 4 be- / kikapcsoló
- 5 cserélhető
akkumulátor

PL

- 1 Nóż z osłoną cięcia
- 2 Ostrze nieruchome
- 3 Przycisk
odblokowania
- 4 Włącznik/
wyłącznik
- 5 Akumulator
wymienny

HR

- 1 Nož, uključujući
zaštitu od posjeklina
- 2 Protu-oštrica
- 3 Tipka za
otključavanje
- 4 Prekidač za
uključivanje/isključiva-
nje
- 5 Zamjenski
akumulator

SK

- 1 Nôž vrátane ochrany
pred porezaním
- 2 Protifahlá rezná
hrana
- 3 Tlačidlo na
odblokovanie
- 4 Zapínanie/ Vypínanie
- 5 Vymieňací
akumulátor

SLO

- 1 Reziło s ščitnikom
- 2 Nasprotno rezilo
- 3 Tipka za odpahnitev
- 4 Stikalo za vklop in
izklop
- 5 Izmenljivi akumulator

BG

- 1 Нож вкл. защита
при рязане
- 2 Контранож
- 3 Освобождаващ
бутон

- 4 Включвател/
прекъсвач
- 5 Сменяем
акумулатор

RUS

- 1 Нож с защитным
покрытием
- 2 Контрользвие
- 3 Деблокирующая
кнопка
- 4 Переключатель
Вкл/Выкл
- 5 Сменный
аккумулятор

RO

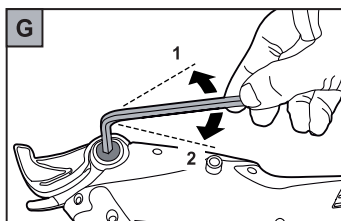
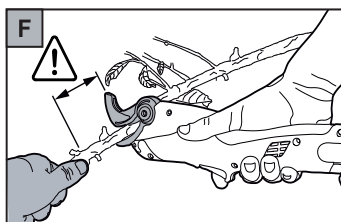
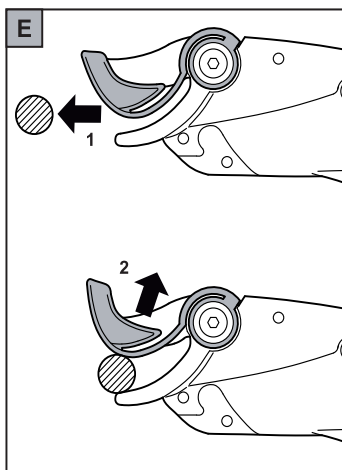
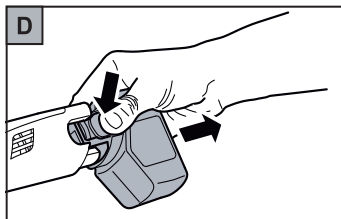
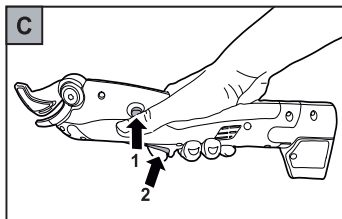
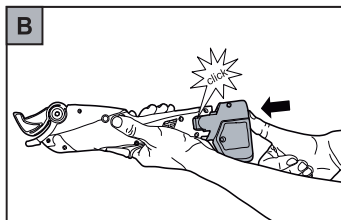
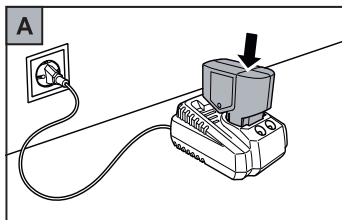
- 1 cutiț, incl. protecție la
taiere
- 2 contracuțit
- 3 buton deblocare
- 4 comutator pornit/oprit
- 5 acumulator de
schimb

TR

- 1 Kesme koruması
dahil bıçak
- 2 Karşı bıçak
- 3 Kilit açma düğmesi
- 4 Açma/kapama şalteri
- 5 Değiştirilebilir akü

GR

- 1 Μαχαίρι συμπερίλ.
προστασία κοπής
- 2 Κόντρα λεπίδα
- 3 Πλήκτρο
απασφάλισης
- 4 Διακόπτης
ενεργοποίησης /
απενεργοποίησης
- 5 Επαναφορτιζόμενος
συσσωρευτής
(μπαταρία)



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts

Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Betrieb	7
Wartung	8
Beseitigung von Störungen	9
Ersatzteile	10
Garantiebedingungen	10

Ausstattungsmerkmale



- geeignet für Rechts- und Linkshänder
- rutschfester Griff mit Softeinlage
- Akkuladung für bis zu 800 Schnitte
- Wechselakku LI-ION POWER PACK 4
- Schnittschutz gegen Verletzungen
- Schnellladegerät, Ladezeit nur 30 min.

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole



Achtung! Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung!



Achtung! Scharfe Schneidmesser - Greifen Sie beim Arbeiten niemals in die Klingen.



Achtung! Scharfe Schneidmesser! Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Akku entfernen.



Nicht dem Regen aussetzen!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herd und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe,

Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zu-**

sätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie das Gerät auf festen Sitz der Befestigungsteile, Beschädigung oder starke Abnutzung. Mit beschädigtem Schnittschutz, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Scharfe Schneidmesser - Greifen Sie beim Arbeiten niemals in die Klingen. Tragen Sie während der Arbeit Handschuhe.
- Der Schnittschutz, sowie das Tragen von Handschuhen, verringern das Risiko von Verletzungen.

Ladegerät

- Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

Akku

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Bei beschädigtem und unsachgemäßem Gebrauch des Akku-Packs können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.



Brandgefahr!

- Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.
- Akku nur zwischen 0 °C bis + 60 °C laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.



Explosionsgefahr!

- Gerät vor Hitze und Feuer schützen.
- Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.
 - Gerät nur in einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C bis + 45 °C verwenden.



Kurzschlussgefahr

- Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt sein.
- Der Akku-Pack darf nicht geöffnet werden.

Akkus umweltgerecht entsorgen



- WOLF Akkus sind nach aktuellem Stand der Technik zur Energieversorgung stromnetz-unabhängiger Elektrogeräte am besten geeignet. Li-Ion-Zellen sind umweltschädlich, wenn Sie mit anderem Hausmüll entsorgt werden.
- WOLF Akkus sind Li-Ion Akkumulatoren und daher entsorgungspflichtig. Defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen lassen. Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird.
- WOLF Garten möchte das umweltfreundliche Verhalten der Verbraucher fördern. In Zusammenarbeit mit Ihnen und den WOLF Fachhändlern garantieren wir die Rücknahme und die Wiederaufbereitung verbrauchter Akkus.

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Betrieb

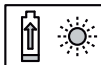
Akku laden A



Achtung! Ladegerät nur in trockenen Räumen anwenden.

- Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku ca. 30 min. aufgeladen werden.
 - Verwenden Sie nur das Original WOLF Ladegerät!
- Schließen Sie das Ladegerät an einer Steckdose (230-240 V~) an.
 - grüne u. rote LED leuchten für 1 sec. auf
 - grüne u. rote LED erlöschen wieder
 - Ladegerät ist betriebsbereit

- Stecken Sie den Akku in den Ladeschacht.
 - Mögliche LED Anzeigen:



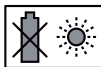
grünes Blinklicht:

- Ladevorgang (Akkutemperatur 0-60°C)



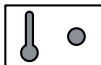
grünes Dauerlicht:

- Akku ist geladen



rotes Blinklicht:

- Störung (z. B. Akku defekt)



rotes Dauerlicht:

- kein Ladevorgang (Akkutemperatur < 0°C bzw. > 60°C)



Allgemeine Hinweise zum Akku:

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku, sollten Sie folgende Punkte beachten:

- Bei geringer Akku-Spannung schaltet die LI-ION POWER RR 3000 automatisch ab. In diesem Fall muss der Akku geladen werden.
- Der Li-Ion Akku muss vor langen Pausen z. B. vor der Lagerung im Winter aufgeladen werden.
- Die Ladezeit beträgt bei vollständig entladenen Akku 30 min.
- Außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs steigt die Ladezeit.
- Der Li-Ion Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden, ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).



Bei gehaltenem Ein-/Ausschalter, öffnen und schließen die Messer dauerhaft. Dabei bleibt das Messer für ca. 0,8 sec. in geöffnetem Zustand stehen, bevor es wieder schließt.

Gartenschere ausschalten C

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.



Sobald das Gerät ausgeschaltet wird, öffnen sich die Klingen.

Schnittschutz



Der Schnittschutz verringert das Risiko von Verletzungen.

- Führen Sie die Gartenschere auf den zu schneidenden Ast E (1).
- Der Schnittschutz drückt sich automatisch nach oben E (2).

Überlastschutz



Bei Überlastung oder Blockierung öffnen sich die Klingen und der Motor schaltet automatisch ab!

- Akku abziehen und Ursache beseitigen!
- Das Gerät kann nach Fehlerbehebung direkt wieder eingeschaltet werden.

Tipps zum Schneiden



Achtung! Scharfe Schneidmesser!

Mit der freien Hand können Sie Äste festhalten. Achten Sie allerdings stets darauf, die freie Hand vom Schneidbereich fern zu halten F.



Schnittzeiten:

- Laubhecken: Mai/Juni und Oktober (Rückschnitt um ca. 1/3 der Gesamthöhe im Winter vornehmen)
- Nadelholzhecken: April und Oktober
- Koniferen: April und Oktober
- Beetrosen: April/Mai
- Frühlingsblüher: Mai/Juni
- Beerensträucher: Januar/Februar, Juli/August, November/Dezember
- Bäume: Mitte Oktober bis Ende Dezember

Arbeiten mit der Gartenschere



Achtung! Scharfe Schneidmesser!

- Halten Sie die freie Hand vom Schneidbereich fern F.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand, besonders wenn Sie über Kopfhöhe arbeiten.
- Halten Sie die Messer vom Körper weg.

Gartenschere betriebsbereit machen

- Platzieren Sie den Akku gemäß Abb. B

Gartenschere einschalten C



Die LI-ION POWER RR 3000 ist für Rechts- und Linkshänder geeignet.

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsschalter C (1).
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter C (2).
3. Den Entriegelungsschalter können Sie jetzt wieder los lassen.

Wartung

Allgemein



Achtung! Scharfe Schneidmesser!

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Akku entfernen D.

- Nicht an laufende Schneiden greifen.



Messerwechsel immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Spritzen Sie das Gerät keinesfalls mit Wasser ab.

Lagerung



Achtung! Scharfe Schneidmesser!

Vor der Lagerung:

- Akku entfernen **D**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Messer austauschen

- Das Messer sollte generell nicht nachgeschliffen, sondern ausgetauscht werden.
- Die feststehende Gegenschneide ist kein Verschleißteil und muss im Regelfall nicht ersetzt werden.

Messer justieren **G**

1. Entnehmen Sie den Akku **D**.
2. Lösen bzw. befestigen Sie das Messer:
 - Ist das Messer zu fest, drehen Sie den Inbusschlüssel vorsichtig um eine Rastung nach links (gegen Uhrzeiger) **G** (1).
 - Ist das Messer zu lose, drehen Sie den Inbusschlüssel vorsichtig um eine Rastung nach rechts (im Uhrzeiger) **G** (2).



Hinweise zu den Rastungen:

- Die Rastungen sind spürbar.
- Die Rastungen entsprechen je einem Winkel von 12°.

3. Positionieren Sie den Akku und schalten Sie das Gerät ein.



Sollte nicht das gewünschte Ergebnis erzielt werden, wiederholen Sie die Schritte 1-3.

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schlechtes Schnittbild	Messer stumpf	WOLF-Service Werkstatt aufsuchen
	Messer in der Befestigung gelöst	Messer anschrauben G (2)
	zu starke Last (Astdurchmesser zu groß)	nur Äste mit max. ø 20 mm schneiden
Gerät schaltet ab	Blockierung zwischen Schnittschutz und Messer	Akku entfernen, Blockierung entfernen
	Messerschraube zu fest angezogen	Messer lösen G (1)
	Akku zu heiß (über 60°C)	Akku abkühlen lassen
	Akku entladen	Akku aufladen
Gerät lässt sich nicht einschalten	Akku entladen	Akku aufladen
	Akku defekt	Akku austauschen
Ladegerät: kein Ladevorgang (rotes Dauerlicht)	Akkutemperatur außerhalb von 0 °C bis 60 °C	Akku abkühlen lassen, bzw. erwärmen
	Akku defekt	Akku austauschen
Ladegerät: Störung (rotes Blinklicht)	Kontakte verschmutzt	Kontakte reinigen
	Akku defekt	Akku austauschen

Ersatzteile

Bestell-Nr.	Artikel-Bezeichnung	Artikel-Beschreibung
7264 320		Schnittschutz
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Wechselakku
7264 061		Ladegerät (International)
7264 062		Ladegerät (United Kingdom)

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 2 Jahren vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbraucher werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 2-jährigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.
- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Akkus, Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch.

Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Thank you for choosing a WOLF product!

Contents

Safety instructions	11
Operation	14
Maintenance	15
Troubleshooting	16
Replacement parts	17
Guarantee terms.	17

Features



- Suitable for both right-handed and left-handed users
- Anti-slip handle with soft padding
- Battery charge caters for up to 800 cuts
- LI-ION POWER PACK 4 exchangeable battery
- With blade protection to prevent injuries
- Quick charger, charging time only 30 min.

Safety instructions

Signs and symbols



Caution! Before starting working with the tool, carefully read the operating instructions!



Caution! Sharp cutting blade - keep your hands away from the blade while the tool is in operation.



Caution! Sharp cutting edges! Before carrying out any maintenance or cleaning work Remove the battery.



Protect against rain!

General safety instructions for electric tools



WARNING! Read all safety warnings and instructions.

If the safety instructions are not strictly adhered to, there is a risk of serious injury, electric shock or damage by fire.

- **Keep the safety instructions for future reference.**
- The term "electric tool" used in the safety instructions refers to both mains-powered electric tools (with mains cable) and battery-operated tools (without mains cable).

Workplace safety

- **Keep the working area tidy and ensure that it is properly illuminated.** Working in cluttered or poorly lit areas can lead to accidents.
- **Do not use the electric tool in explosive atmospheres containing flammable liquids, gases or dusts.** Electric tools might generate sparks that can ignite dust or vapors.
- **Keep electric tools away from children and do not operate them when other persons are standing near you.** When distracted, you might lose control over the tool.

Electric safety

- **The power plug of the electric tool must fit properly into the mains socket. Do not modify the plug in any way. Do not use adapters to connect earthed electrical tools.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- **Avoid contact with earthed objects such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** When your body is in contact with an earthed device, there is an increased risk of electric shock.
- **Protect all electric tools against rain and dampness.** There is an increased risk of electric shock, if water enters the electric tool.
- **Do not carry or suspend the tool by the power cable and do not pull the cable to disconnect the plug from the socket.** Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges and moving tool parts. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- **When using the electric tool outdoors, use only extension leads that are designed for outdoor use.** The use of extension leads designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If it is not possible to avoid using the electric tool in a wet environment, use a fault current circuit breaker.** The use of a fault current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **When working with the electric tool, ensure that your full attention is on the task in hand, do not let yourself be distracted and apply common sense. Do not use the electric tool when you are tired, or when you are under the influence of drugs alcohol or medication.** Even brief moments of inattention can lead to serious injury.
- **Wear personal protective equipment and protective goggles.** Wearing personal protective equipment such as dust mask, safety footwear, hard hat and hearing protection reduces the risk of injury. Whether this equipment is necessary depends on the type of the electric tool.
- **Avoid inadvertent start-up of the electric tool. Ensure that the electric tool is switched off before carrying it or disconnecting/connecting it to the power supply (mains or battery).** When carrying the electric tool, do not place your finger on the switch

and do not connect it to the power source while it is switched on, as this could cause injury.

- **Before switching on the electric tool, remove all adjusting tools such as spanners, etc.** Tools or spanners left on a rotating part can cause injury.
- **Avoid unnatural postures. Ensure that you are standing on firm ground and avoid a posture where you could lose your balance.**
This ensures that you will be able to control the electric tool even in unexpected situations.
- **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing and jewelry and long hair can be caught in moving parts.
- **When using tools with dust extraction and collection devices, ensure that they are properly mounted.**
The use of dust extraction devices helps reduce the production of dust in the working area.

Proper use of electric tools

- **Do not exceed the maximum load of the tool. Use the tool only for the intended purpose.** To ensure safe and efficient working, operate the electric tool only within the specified power range.
- **Do not use electric tools whose switches are defective.** Electric tools that cannot be properly switched on or off are dangerous and must be repaired without delay.
- **Before adjusting the tool, changing accessory parts or putting the tool away for storage, disconnect the power plug from the socket or remove the battery.** This safety measure reduces the risk of inadvertent tool start.
- **Store the electric tool outside the reach of children. Do not allow persons who have not read these instructions to operate the tool.** When operated by inexperienced persons, electric tools can be very dangerous.
- **Handle the electric tool with care and service it regularly. Ensure that all moving parts can work properly and are not jammed and regularly inspect the tool for defective or damaged parts that might impair its function. Have damaged parts repaired before you start the tool.** Many accidents are caused by insufficiently maintained electric tool.

- **Keep the cutting parts sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will rarely get jammed and are easier to operate.
- **When using the electric tool, the accessories and replacement parts, strictly adhere to the instructions in this manual.** Take into account the actual working conditions and the task in hand. The use of electric tools for purposes other than the intended can lead to dangerous situations.
- Disconnect it from the power supply by removing the plug from the socket. Do not pull the plug by the cable as this could damage the equipment so that its electrical safety might be impaired.
- Never use the charger, if there is visible damage to the cable, the plug or the charger itself. In this case, have the charger repaired at a specialized workshop.
- Never open the charger housing. In the event of malfunction, have the charger repaired by a specialized workshop.

Proper use of battery-powered tools

- **Recharge the battery only with chargers that have been specifically recommended by the manufacturer.** If a different charger is used, there is a risk of fire.
- **Operate the electric tool only with the battery provided for this task.** The use of other batteries can lead to injury or fire.
- **Ensure that the battery is never in contact with metal objects such as paper clips, coins, keys, nails or screws, as they could short-circuit the contacts.** Short-circuiting the battery contact can lead to fire and injury from burns.
- **If the battery is used incorrectly, fluid might leak out. Avoid contact with the fluid. In event of accidental contact, rinse with water. In case of fluid contact with the eyes, consult a doctor.** Leaking battery fluid can cause irritation of the skin and burns.

Service

- **If the electric tool needs to be repaired, have the repair carried out by specialist personnel and instruct them to use only original spare parts.** This ensures the operational safety of the equipment.

Tool-specific safety instructions

- Check the tool to ensure that all mounted parts are properly secured and inspect it for damage and excessive wear. Do not operate the tool if the blade protection is damaged.
- Sharp cutting blade - keep your hands away from the blade while the tool is in operation. When working with the tool, always wear protective gloves.
- The blade protection and the protective gloves reduce the risk of injury.

Charger

- Operate the charger only in a dry room.

Battery

- As a result of incorrect use, fluid can leak from the rechargeable battery. Avoid contact with the fluid. In event of accidental contact, rinse with water. In case of fluid contact with the eyes, consult a doctor. Leaking battery fluid can cause irritation of the skin and burns.
- In the event of improper use of the battery pack, there is a risk of escaping hazardous vapors. Always ensure proper ventilation and immediately consult a doctor, if you feel unwell. The vapors might irritate the respiratory track.



Risk of fire!

- Never charge batteries near acids or flammable materials.
- Charge the battery only at a temperature between 0 °C and + 60 °C (10 - 32 °F). After heavy use, allow battery to cool down before charging it.



Risk of explosion!

Protect the battery-powered trimmer from direct exposure to heat and fire.

- Do not place the battery on radiators. Avoid prolonged direct exposure to sunlight.
- Operate the battery-powered shears only at temperatures between -20 to + 45 °C (-4 to 113 °F)



Risk of short circuit

- For disposal, transport or storage, pack the battery in a plastic bag or a cardboard box, or isolate the contacts with adhesive tape.
- Do not open the battery pack.

Disposal



Electric tools must not be disposed with household waste. Bring the device, accessories and packaging to a recycling centre for proper recycling and disposal.

Safe disposal of batteries



- WOLF batteries are designed according to the latest state of technology and optimized for the use in electric tools. Lithium ion cells contain hazardous substances and may therefore not be disposed off with normal household waste.
- WOLF batteries are lithium ion cells and are therefore subject to special disposal regulations. Bring defective batteries to your specialist dealer. Before disposing of the tool, remove the battery.
- WOLF Garten wishes to encourage users to act in an environmentally friendly manner. It therefore guarantees to take back and recycle old batteries that are returned to WOLF dealers.

Operation

Charging the battery **A**

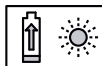


Caution! The charger must only be operated in dry rooms.

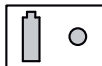
- Before using the tool for the first time, charge the battery for approx. 30 minutes.
 - Use only original WOLF chargers!
1. Connect the mains cable to the mains socket (230-240 V~).
 - The green and red LEDs are on for approx. 1 second.
 - The green and red LEDs are switched off.
 - The charger is now ready for operation.

2. Insert the rechargeable battery into the charging slot.

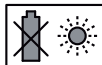
— LED signals:



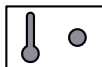
Green LED flashes:
— Charging process (battery temperature 0-60°C)



Green LED continuously on:
— Battery is being charged



Red LED flashes:
— Fault (e.g. battery defective)



Red LED continuously on:
— No charging (battery temperature < 0°C or > 60°C)



General instructions regarding the battery:

To prolong the service life of the battery, observe the following instructions:

- The LI-ION POWER RR 3000 is automatically switched off when the battery voltage is low. In such a case, recharge the battery.
- The lithium iron battery must also be recharged before prolonged periods of non-use, for example at the beginning of winter.
- The charging time for completely flat lithium ion batteries is 30 minutes.
- The charging time is increased, if the battery is charged at a temperature outside the recommended range.
- The lithium ion battery can be recharged at any charge level, and charging can be interrupted and resumed without any damage to the battery (no memory effect).



If the ON/OFF switch remains pressed, the blades open and close continuously, whereby the blade remains open for approx. 0.8 seconds before it closes again.

Switch off the secateurs **C**

- Release the ON/OFF switch (2).



As soon as the tool is switched off, the blades are opened.

Blade protection



The blade protection reduces the risk of injury.

- Place the blade on the branch to be cut **E** (1).
- The blade protection is automatically pushed upwards **E** (2).

Overload protection



In the event of an overload or blockage, the blades open and the motor is automatically switched off!

- Disconnect the battery and eliminate the cause!
- After the cause of the overload has been eliminated, the secateurs can be switched on again.

Cutting tips



Caution! Sharp cutting edges!

Hold the branch with your free hand. Ensure that this hand is well clear of the cutting range. **F**.



Pruning times:

- Deciduous hedges: May/June and October (cut back by approx. 1/3 of the total height during winter)
- Coniferous hedges: April and October
- Conifers: April and October
- Floribunda roses: April/May
- Spring-flowering plants: May/June
- Soft fruit plants: January/February, July/August, November/December
- Trees: Mid of October to end of December

Working with the secateurs



Caution! Sharp cutting edges!

- Keep your hands out of the cutting range. **F**.
- Ensure that you are standing on firm ground, especially when working above head height.
- Keep the blade away from your body.

Prepare the secateurs for operation.

- Place the battery in the tool as shown in figure **B**

Switch on the secateurs **C**



The LI-ION POWER RR 3000 is suitable for both right-handed and left-handed users.

1. Press and hold the release switch **C** (1).
2. Press the ON/OFF switch **C** (2).
3. Release the release switch.

Maintenance

General instructions



Caution! Sharp cutting edges!

Before carrying out any maintenance or cleaning work:

- Remove the battery **D**.
- Do not touch the moving blade.

Cleaning

- Clean the tool after every use with a dry cloth. If necessary, use a brush to remove persistent dirt.
- Never clean the tool with a water jet.

Storage



Caution! Sharp cutting edges!

Before storing away the secateurs:

- Remove the battery **D**.
- Store the secateurs in a dry location and outside the reach of children.

Replacing the blade

- Blunt blades should not be resharpened but replaced.
- The fixed counter blade is not a wear part and must normally not be replaced.



Always have the blade replaced by a specialist workshop.

Adjusting the blade **G**

1. Remove the battery **D**.
2. Loosen or secure the blade:
 - If the blade is fixed too tightly, turn the Allen key carefully anticlockwise by one notch **G** (1).
 - If the blade is too loose, turn the Allen key carefully clockwise by one notch **G** (2).



Instructions re. notches:

- When turning the key, the notches can be easily felt.
 - They correspond to an angle of 12°.
3. Place the battery in the secateurs and switch on the tool.



If the blades adjustment is still not correct, repeat the above steps 1 to 3.

Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedy
Poor cutting performance	Blade is blunt	Bring the secateurs to the WOLF Service workshop
	Blade is loose	Tighten the screw G (2)
Secateurs switch off inadvertently	Load too great (branch diameter too large)	Cut only branches with diameters of maximum 20 mm
	Blade protection and blade blocked	Remove battery, remove object that blocks the tool
	Blade screw too tightly secured	Loosen screw G (1)
	Battery overheating (temperature exceeding 60°C)	Allow battery to cool down
	Battery flat	Recharge battery
Secateurs cannot be switched on	Battery flat	Recharge battery
	Battery defective	Replace battery
Charger: No charging (red LED constantly on)	Battery temperature below 0 °C or above 60 °C	Allow battery to cool down or heat up
	Battery defective	Replace battery
Charger: Malfunction (red LED flashes)	Contacts dirty	Clean contacts
	Battery defective	Replace battery

Replacement parts

Order no.	Product	Description
7264 320		Blade protection
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Exchangeable battery
7264 061		Charger (international model)
7264 062		Charger (UK model)

Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.

The company WOLF-Garten provides a guarantee for 2 years from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer's statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.

Pre-conditions for the 2-years guarantee entitlement:

- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.

- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorised alteration of the design.
- Installation of original WOLF replacement parts / accessories.
- Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on accu's, blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors. Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs. Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

Félicitations ! Vous venez d'acheter un produit WOLF

Sommaire

Consignes de sécurité	18
Utilisation	22
Entretien	23
Dépistage des pannes	24
Pièces de rechange	24
Conditions de la garantie	25

Caractéristiques



- Pour droitier et pour gaucher
- Poignée souple antiglisse
- Autonomie avec pile chargée pour 800 coupes maximum
- Pile rechargeable amovible LI-ION POWER Pack 4
- Protection anti-coupures
- Chargeur rapide, durée du chargement 30 min. seulement

Consignes de sécurité

Signification des symboles



Attention ! Lisez la notice d'utilisation avant la mise en service !



Attention ! Lames tranchantes - Ne passez jamais la main près des lames pendant le travail.



Attention ! Lames tranchantes ! Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage sortir la pile rechargeable



Ne pas exposer à la pluie !

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

La non-observation des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, déclencher un incendie et/ou causer de graves blessures.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour vous y référer à l'avenir.**
- Le terme employé dans les consignes de sécurité d'« outil électrique » concerne tant les outils électriques à fil (dont le câble est branché au secteur) que les outils électriques sans fil (fonctionnant avec une pile rechargeable).

Sécurité du poste de travail

- **La zone de travail doit rester propre et bien éclairée.** Le désordre ou un mauvais éclairage peut entraîner des accidents.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement exposé aux déflagrations, où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Ne pas permettre aux enfants ou à d'autres personnes de s'approcher pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **La fiche du cordon de l'outil électrique doit correspondre à la prise électrique.** La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. **Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils électriques dotés d'une protection par mise à la terre.** Les fiches non modifiées branchées sur les prises électriques correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- **Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles des conduites, radiateurs, cuisinières et frigidaires.** Le risque d'électrocution est accru quand le corps est mis à la terre.
- **Protéger les outils électriques contre la pluie et l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu, pour suspendre l'outil électrique par exemple ou pour tirer la fiche de la prise murale.** Protéger le câble contre la chaleur, l'huile, les arêtes tranchantes ou les pièces mobiles des appareils. Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- **Quand vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez une rallonge prévue pour l'utilisation à l'extérieur uniquement.** L'utilisation d'une rallonge de câble homologuée pour l'extérieur diminue le risque d'électrocution.
- **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez l'outil électrique de manière raisonnable.** Ne vous servez pas d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'emploi de l'outil électrique peut entraîner de sérieuses blessures.
- **Portez un vêtement de protection personnelle et toujours des lunettes.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection acoustique selon le type d'outil électrique utilisé, diminue le risque de blessures.
- **Évitez toute mise en service intempestive.** Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique ou d'y poser la pile rechargée, avant de le prendre ou de le porter. Si en portant l'outil électrique, vous tenez le doigt sur l'interrupteur ou si l'outil est allumé quand vous le branchez au réseau électrique, vous risquez un accident.
- **Éloignez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé restée dans une partie rotative de l'outil peut provoquer des blessures.
- **Évitez toute position anormale du corps.** Veillez à une bonne stabilité et restez toujours en équilibre. Vous pourrez de la sorte mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez un vêtement adéquat. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.** N'approchez pas votre chevelure, vos vêtements ni vos gants des parties en rotation. Les vêtements amples, les bijoux et les longues chevelures risquent d'être happés par les parties mobiles.
- **Si des dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'emploi d'une aspiration des poussières peut réduire les risques causés par la poussière.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez le bon outil électrique pour votre travail.** Le choix du bon outil électrique vous permettra de mieux travailler, avec une plus grande sécurité dans la plage de puissance indiquée.

- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne s'allume plus ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la pile avant de régler l'outil, de changer des accessoires ou d'abandonner l'outil.** Ces mesures de précaution empêcheront le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- **Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec l'outil de l'utiliser, ni si elles n'ont pas lu les présentes instructions.** Les outils électriques sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Soignez vos outils électriques avec minutie. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent impeccablement et ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ni endommagée au point d'altérer le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Les outils de coupe doivent rester affûtés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus et dont les bords sont tranchants ont moins tendance à se coincer et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils de l'application conformément aux présentes instructions. Tenez compte de ces conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'emploi d'outils électriques pour des applications autres que celles pour lesquelles ils sont prévus peut entraîner des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- **Rechargez les piles rechargeables uniquement dans des chargeurs recommandés par le constructeur.** Il y a risque d'incendie quand un chargeur est utilisé avec d'autres piles rechargeables que celles pour lesquelles il est destiné.
- **Utilisez uniquement les piles rechargeables prévues pour l'outil électrique.** L'emploi d'autres piles rechargeables peut causer des blessures ou déclencher un incendie.
- **Ne gardez pas la pile rechargeable inutilisée à proximité d'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer un pont entre les contacts.** Un court-circuit

entre les contacts de la pile rechargeable peut causer des brûlures ou déclencher un incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, un liquide peut s'écouler de la pile rechargeable. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact, rincez avec de l'eau. En cas de contact de ce liquide avec les yeux, vous devez également consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule de la pile rechargeable peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

Réparations

- **Faites réparer votre outil électrique uniquement par des techniciens compétents et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de votre outil restera préservée.

Consignes de sécurité spécifiques à l'outil

- Inspectez l'outil pour vérifier que les pièces de fixation sont bien serrées, ne sont pas endommagées ni fortement usées. Il n'est pas permis d'utiliser l'outil si la protection anti-coupures est endommagée.
- Lames tranchantes - Ne passez jamais la main près des lames pendant le travail. Portez des gants pendant le travail.
- La protection anti-coupures ainsi que le port de gants diminuent le risque de blessures.

Chargeur

- Utilisez le chargeur dans un local sec uniquement.
- Débranchez en tirant uniquement sur la fiche. Si vous tirez sur le câble, vous risquez d'endommager le câble et la fiche, et la sécurité électrique ne serait plus garantie.
- N'utilisez jamais le chargeur si le câble, la fiche ou l'outil lui-même ont été endommagés par une influence externe. Amenez le chargeur dans l'atelier le plus proche.
- En aucun cas, vous ne devez ouvrir le chargeur. En cas d'anomalie, donnez-le à réparer dans un atelier spécialisé.

Pile rechargeable

- En cas de mauvaise utilisation, un liquide peut s'écouler de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact, rincez avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, vous devez également consulter un

médecin. Le liquide qui s'écoule de la pile rechargeable peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

- L'utilisation abusive d'une pile rechargeable endommagée peut générer des vapeurs. Veillez à une bonne aération et consultez le médecin en cas de gêne. Les vapeurs peuvent provoquer des irritations des voies respiratoires.



Risque d'incendie !

- Ne chargez jamais la pile rechargeable dans un environnement comportant des acides ou des matériaux facilement inflammables.
- Chargez la pile rechargeable uniquement entre 0 °C et + 60 °C. Si la pile rechargeable a été fortement sollicitée, il faut d'abord la laisser refroidir.



Risque d'explosion !

Protégez l'outil électrique de la chaleur et du feu.

- Ne le posez pas sur des radiateurs, ne l'exposez pas trop longtemps aux forts rayons du soleil.
- Utilisez l'outil électrique uniquement si la température ambiante se situe entre -20 °C et + 45 °C.



Risque de court-circuit

- La pile rechargeable doit être emballée (boîte en carton ou sachet en plastique) ou ses contacts recouverts d'un ruban adhésif avant élimination, transport ou stockage.
- Il est interdit d'ouvrir la pile rechargeable.

Élimination



Les appareils électriques ne sont pas des ordures ménagères. Apportez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans une déchetterie pour un recyclage respectueux de l'environnement.

Éliminez les piles rechargeables en respectant l'environnement



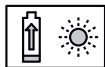
- Les piles rechargeables WOLF sont conçues suivant l'état actuel de la technique et conviennent parfaitement pour alimenter des outils électriques sans fil. Les cellules Li-ion vont polluer l'environnement si vous les jetez avec les ordures ménagères.
- Les piles rechargeables WOLF sont des accumulateurs à ions de lithium (Li-ion) et leur élimination est donc soumise à la législation. Rapportez les piles rechargeables défectueuses au commerce spécialisé qui se chargera de les éliminer. Il faut également sortir la pile rechargeable de l'outil avant de jeter celui-ci à la ferraille.
- WOLF Garten souhaite encourager le comportement respectueux de l'environnement des consommateurs. En coopération avec vous et avec les revendeurs WOLF, nous vous garantissons la reprise et le recyclage de vos piles rechargeables usagées.

Utilisation

Charger la pile rechargeable **A**

⚠ Attention ! Utilisez le chargeur dans un local sec uniquement.

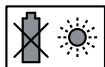
- Avant la première utilisation, il faut charger la pile durant environ 30 min.
 - Utilisez uniquement le chargeur d'origine WOLF !
1. Branchez le chargeur sur une prise électrique (230-240 V~).
 - Les témoins DEL vert et rouge s'allument pendant 1 sec.
 - Les témoins vert et rouge s'éteignent.
 - Le chargeur est prêt à être utilisé.
 2. Posez la pile à recharger dans le compartiment du chargeur.
 - Affichage possible des DEL :



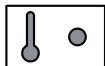
La DEL verte clignote :
— chargement en cours (température de la pile comprise entre 0 et 60°C)



DEL verte allumée :
— la pile est complètement chargée.



La DEL rouge clignote :
— Panne (pile rechargeable défectueuse)



La DEL rouge est allumée :
— il n'y a pas de chargement (la température de la pile est < 0°C ou > 60°C)

i Remarques générales concernant la pile rechargeable :

Afin de préserver une grande longévité de la pile rechargeable, il convient d'observer les points suivants :

- Le LI-ION POWER RR 3000 s'arrête automatiquement quand la tension électrique de la pile est trop faible. Il faut alors recharger l'accumulateur électrique.
- La pile rechargeable lithium-ions doit être rechargée avant une période prolongée d'inutilisation, par exemple avant l'hiver.
- Si la pile Li-Ion est complètement vide, la durée du chargement est de 30 min.

- La durée de chargement augmente en dehors de la plage de température conseillée.
- La pile Lithium-ions peut être chargée quel que soit son niveau de charge et la procédure de charge peut être interrompue à tout moment sans risque d'abîmer la pile (pas d'effet de mémoire intrinsèque).

Travail avec le sécateur



Attention ! Lames tranchantes !

- Ne passez pas la main près de la zone de coupe. **F**.
- Veillez à conserver une bonne stabilité quand vous travaillez les bras en l'air.
- N'approchez pas les lames de votre corps.

Préparer le sécateur

- Posez la pile rechargeable comme le montre l'illustration. **B**

Mettre en marche le sécateur **C**



Le LI-ION POWER RR 3000 convient pour droitier comme pour gaucher.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage et gardez-le enfoncé. **C** (1).
2. Appuyez sur l'interrupteur marche - arrêt. **C** (2).
3. Vous pouvez maintenant relâcher le bouton de déverrouillage.



Tant que vous appuyez sur l'interrupteur marche-arrêt, le sécateur s'ouvre et se ferme en permanence. Ce faisant, le sécateur reste ouvert environ 0,8 sec. avant de se fermer.

Arrêter le sécateur **C**

- Lâchez l'interrupteur marche - arrêt (2).



Dès que l'outil s'arrête, ses lames s'ouvrent.

Protection anti-coupures



La protection anti-coupures diminue le risque de blessures.

- Approchez le sécateur de la branche que vous voulez couper. **E** (1).
- La protection anti-coupures se rabat automatiquement vers le haut. **E** (2).

Protection contre les surcharges



En cas de surcharge ou de blocage, les lames s'ouvrent et le moteur s'arrête automatiquement !

- Il faut alors enlever la pile rechargeable pour remédier au problème !
- Une fois qu'il a été remédié à l'anomalie, l'outil peut être directement remis en marche.

Conseils de coupe



Attention ! Lames tranchantes ! Tenez la branche de la main libre. Veillez cependant à ce que la main libre ne soit pas trop proche de la zone de coupe. **F**.



Périodes de coupe :

- Haies feuillues : mai ou juin, puis octobre (raccourcir d'environ 1/3 de la hauteur totale en hiver)
- Haies d'épineux : avril et octobre
- Conifères : avril et octobre
- Roses : avril/mai
- Buissons à floraison printanière : mai/Juin
- Buissons fruitiers : janvier/février, juillet/août, novembre/décembre
- Arbres : mi octobre à fin décembre

Entretien

Généralités



Attention ! Lames tranchantes !

Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage :

- sortir la pile rechargeable. **D**.
- Ne jamais toucher les lames quand elles tournent.

Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez l'outil avec un chiffon sec ou avec une brosse s'il est très sale.
- N'aspergez jamais l'outil à l'eau.

Rangement



Attention ! Lames tranchantes !

Avant le rangement :

- sortir la pile rechargeable. **D**.
- Rangez l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Remplacer les lames

- En principe, il ne faut pas affûter les lames mais les remplacer.
- La contre-lame est fixe et n'est pas une pièce d'usure; en principe, il n'est pas besoin de la remplacer.



Le changement de lame doit toujours être effectué par un atelier spécialisé.

Ajuster les lames **G**

1. Enlevez la pile rechargeable. **D**.
2. Desserrez ou resserrez la lame :
 - Si la lame est trop serrée, à l'aide de la clé coudée mâle, tournez doucement d'un cran vers la gauche (dans le sens inverse horaire). **G** (1).
 - Si la lame n'est pas assez serrée, à l'aide de la clé coudée mâle, tournez doucement d'un cran vers la droite (dans le sens horaire). **G** (2).



Remarques au sujet des crans :

- Les crans font un déclic.
- Chaque cran correspond approximativement à un angle de 12°.

3. Remettez la pile en place, puis mettez l'outil en marche.



Si le résultat escompté n'est pas atteint, recommencez les étapes 1 à 3.

Dépistage des pannes

Problème	Cause possible	Solution
Mauvaise coupe	Lame émoussée	Consultez un atelier de réparation WOLF.
	La lame s'est défaite de sa fixation.	Revissez la lame. G (2)
	Surcharge (le diamètre de la branche est trop gros)	Ne couper que des branches dont le diamètre n'excède pas 20 mm.
L'outil s'arrête.	Blocage entre la protection anti-coupures et le couteau.	Retirer la pile, supprimer la cause du blocage.
	La vis de la lame est trop serrée.	Desserrer la lame. G (1)
	La pile chauffe trop (au-delà de 60°C)	Laisser refroidir la pile.
	Décharger la pile.	Recharger la pile.
Impossible d'allumer l'outil.	Décharger la pile.	Recharger la pile.
	La pile est défectueuse.	Remplacer la pile.
Le chargeur: ne charge pas (DEL rouge allumée)	La température de la pile est hors de la plage 0 °C à 60 °C.	Laisser refroidir la pile, ou la réchauffer le cas échéant.
	La pile est défectueuse.	Remplacer la pile.
Le chargeur: est en panne (la DEL rouge clignote)	Les contacts sont encrassés.	Nettoyer les contacts.
	La pile est défectueuse.	Remplacer la pile.

Pièces de rechange

N° de commande :	Référence de l'article	Description de l'article
7264 320		Protection anti-coupures
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Pile rechargeable
7264 061		Chargeur (international)
7264 062		Chargeur (Royaume-Uni)

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.

La société WOLF-Garten fournit une garantie selon l'état actuel de la technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.

Conditions préalables à l'application de la garantie de 2 ans:

- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.

- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.
- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.
- Pas de modification arbitraire de la construction.
- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.
- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne couvre pas l'usure normale des accus, lames, pièces de fixation des lames, rondelles de frottement, courroies et courroies crantées, roues/pneumatiques, filtres à air, bougies et câbles connecteurs d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Congratulazioni per aver acquistato un prodotto WOLF!

Indice

Avvertenze di sicurezza	26
Funzionamento	29
Manutenzione	30
Riparazione dei guasti	31
Ricambi	32
Condizioni di garanzia	32

Caratteristiche della dotazione



- adatto per destri e mancini
- impugnatura antiscivolo con inserto soft
- fino a un massimo di 800 tagli con una carica della batteria
- Batteria di ricambio LI-ION POWER PACK 4
- Protezione della lama contro le lesioni
- Caricabatterie rapido, tempo di ricarica di soli 30 min.

Avvertenze di sicurezza

Significato dei simboli



Attenzione! Leggere le istruzioni prima della messa in servizio!



Attenzione! Lame taglienti - non toccare mai le lame durante il lavoro.



Attenzione! Bordi taglienti! Prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia Rimuovere la batteria



Non esporre alla pioggia.

Avvertenze generali di sicurezza per gli elettrodomestici



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Eventuali omissioni nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.**
- Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici con alimentati dalla rete (con cavo elettrico) e a quelli alimentati a batteria (senza cavo elettrico).

Sicurezza del luogo di lavoro

- **L'area di lavoro deve essere pulita e ben illuminata.** Il disordine e zone poco illuminate possono causare incidenti.
- **Non lavorare con l'elettrodomestico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che potrebbero innescare la polvere o i vapori.
- **Mentre si utilizza l'elettrodomestico, tenere a distanza i bambini ed altre persone.** A causa di una distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La spina di collegamento dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa elettrica.** La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme ad elettrodomestici con messa a terra. L'uso di spine non modificate e prese di corrente adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, cucine a gas e frigoriferi.** Se il corpo è collegato con la terra aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere l'elettrodomestico al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione d'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto, come ad esempio per trasportare o appendere l'elettrodomestico o per staccare la spina dalla presa.** Tenere il cavo al riparo da calore eccessivo, olio, bordi taglienti e parti di apparecchi in movimento. I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare esclusivamente prolunghe adatte anche per l'uso esterno.** L'impiego di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambienti umidi, si deve impiegare un interruttore di sicurezza contro le correnti di guasto.** L'impiego di un tale interruttore riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle pressioni

- **Siate attenti, prestate attenzione a ciò che fate e lavorate con l'elettrodomestico utilizzando il buon senso.** Non utilizzate l'elettrodomestico se siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettrodomestico può causare lesioni di grave entità.
- **Indossare sempre i dispositivi di protezione individuali ed occhiali protettivi.** L'uso di DPI quali mascherina contro la polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto protettivo o protezioni per l'udito, a seconda della tipologia di elettrodomestico e del relativo impiego, riduce il rischio di lesioni.
- **Impedire una messa in funzione accidentale.** Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria e prima di

sollevarlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrodomestico si appoggia il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, potrebbero verificarsi incidenti.

- **Rimuovere gli utensili utilizzati per le regolazioni o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave presente all'interno di una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- **Evitare posizioni del corpo anomale. Fare in modo di assumere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si potrà controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli.** Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti svolazzanti, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare intrappolati nelle parti mobili.
- **Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che gli stessi vengano collegati ed utilizzati correttamente.** L'impiego di un aspirapolvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

Uso e trattamento dell'elettrodomestico

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al lavoro da svolgere.** Con l'utensile giusto si lavora meglio e in modo più sicuro nella gamma di prestazioni indicata.
- **Non utilizzare gli elettrodomestici se l'interruttore è difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere la batteria prima di eseguire regolazioni, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** Questa precauzione impedisce un avvio indesiderato dell'elettrodomestico.
- **Conservare gli elettrodomestici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini.** Non permettere che utilizzino l'apparecchio persone che non hanno familiarità con lo stesso o che non hanno letto queste istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Gli elettrodomestici devono essere trattati con cura.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non s'incastrino e che non vi siano parti rotte o danneggiate tali da compromettere la funzionalità dell'elettrodomestico. Predisporre la riparazione delle parti danneggiate prima di uti-

lizzare l'apparecchio. La causa di molti incidenti risiede nella pessima manutenzione degli elettrodomestici.

- **Gli utensili da taglio devono essere affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con i bordi affilati s'incastrano con minore frequenza e sono più facili da usare.
- **Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori, gli inserti, ecc. in base a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrodomestici per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- **Caricare le batterie esclusivamente in caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie indicato per un determinato tipo di batterie può dare luogo a incendi se viene utilizzato con batterie diverse.
- **Negli elettrodomestici si devono utilizzare esclusivamente le apposite batterie.** L'uso di batterie diverse può causare lesioni e incendi.
- **Tenere lontane le batterie inutilizzate da graffette, monete, chiavi, aghi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può avere per conseguenza ustioni o incendi.
- **In caso di errori nell'uso, il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, contattare immediatamente un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni della pelle o ustioni.

Assistenza tecnica

- **L'elettrodomestico deve essere riparato solo da personale qualificato e solo con ricambi originali.** In tal modo, si assicura il perdurare della sicurezza dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio

- Verificare che l'apparecchio sia stabile in corrispondenza degli elementi di fissaggio e che non sia danneggiato o fortemente usurato. L'apparecchio non può essere utilizzato se la protezione della lama è danneggiata.
- Lame taglienti - non toccare mai le lame durante il lavoro. Indossare i guanti durante il lavoro.

- La protezione della lama e l'uso di guanti riducono il rischio di lesioni.

Caricabatterie

- Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti asciutti.
- Staccare i cavi di collegamento esclusivamente tirando in corrispondenza della spina. Tirando il cavo si rischia di danneggiare quest'ultimo e la spina e la sicurezza elettrica non sarebbe più garantita.
- Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o lo stesso apparecchio sono stati danneggiati da agenti esterni. Portare il caricabatterie al centro specializzato più vicino.
- Non aprire in nessun caso il caricabatterie. In caso di guasto, lo stesso deve essere portato in un centro specializzato.

Batteria

- In caso di errata applicazione, il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, si prega di contattare immediatamente un medico per le cure del caso. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni della pelle o ustioni.
- Se il pacco batteria è danneggiato e se viene utilizzato in modo improprio potrebbe verificarsi una fuoriuscita di vapori. In tal caso, cambiare l'aria e consultare un medico in caso di disturbi. I vapori potrebbero irritare le vie respiratorie.



Pericolo di incendio!

- Non caricare mai le batterie vicino ad acidi e materiali facilmente infiammabili.
- Caricare le batterie solo a temperature comprese fra 0°C e +60°C. In caso di forte sollecitazione, far raffreddare le batterie.



Pericolo di esplosione!

Proteggere l'apparecchio dal surriscaldamento e dal fuoco.

- Non deporlo su radiatori ed evitare un'esposizione prolungata ai raggi solari.
- Utilizzare l'apparecchio solo a temperature ambiente comprese tra -20°C e +45°C.



Pericolo di corto circuito

- Per lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio è necessario imballare la batteria (sacchetto di plastica o scatola) o coprire i contatti con nastro adesivo.
- Il pacco batteria non deve essere aperto.

Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente



- Le batterie WOLF corrispondono allo stato dell'arte nel campo dell'alimentazione energetica e sono perfette per gli apparecchi elettrici indipendenti dalla rete. Le celle agli ioni di litio sono dannose per l'ambiente se vengono smaltite insieme ad altri rifiuti domestici.
- Le batterie WOLF sono accumulatori agli ioni di litio e pertanto sono soggette ad obbligo di smaltimento. Le batterie difettose devono essere smaltite dai rivenditori specializzati. Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima che lo stesso venga rottamato.
- WOLF Garten desidera incentivare un comportamento ecologico dei consumatori. Grazie alla vostra collaborazione e a quella dei rivenditori specializzati WOLF, garantiamo il ritiro e il trattamento delle batterie esauste.

Smaltimento



Gli apparecchi elettrici non sono rifiuti domestici. Predisporre un riciclaggio ecologico per l'apparecchio, gli accessori e l'imballo.

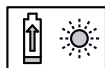
Funzionamento

Caricamento della batteria A



Attenzione! Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti asciutti.

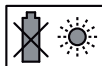
- Antecedentemente al primo utilizzo, la batteria deve essere caricata per circa 30 min.
 - Utilizzare solo il caricabatterie originale WOLF!
1. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230-240 V~).
 - i LED verde e rosso si accendono per 1 sec.
 - il LED verde e rosso si spengono
 - Il caricabatterie è pronto per l'uso
 2. Inserire la batteria nel vano di carica.
 - Possibili indicazioni dei LED:



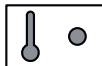
luce verde lampeggiante:
— ricarica in corso (temperatura della batteria 0-60°C)



luce verde fissa:
— batteria carica



luce rossa lampeggiante:
— anomalia (p. es. batteria difettosa)



luce rossa fissa:
— nessuna ricarica (temperatura della batteria < 0°C o > 60°C)



Note generali sulla batteria:

Al fine di garantire una lunga durata della batteria, è consigliabile rispettare i seguenti punti:

- se la tensione della batteria è insufficiente, il LI-ION POWER RR 3000 si spegne automaticamente. In tal caso è necessario ricaricare la batteria.
- La batteria agli ioni di litio deve essere ricaricata prima di ogni pausa prolungata, come ad esempio prima di riporre l'apparecchio in magazzino nella stagione invernale.
- La durata della carica è pari a 30 min. per una batteria completamente scarica.
- Il tempo di carica aumenta al di fuori della gamma di temperature consigliata.
- La batteria al litio può essere ricaricata anche se non è scarica e la ricarica può essere interrotta in qualsiasi momento senza danneggiare la batteria (nessun effetto memoria).



Quando si tiene premuto l'interruttore on/off, le lame si aprono e si chiudono continuamente. La lama rimane aperta per circa 0,8 sec. prima di richiudersi.

Spegnere la cesoia da giardino C

- Rilasciare l'interruttore on/off (2).



Non appena l'apparecchio viene spento, le lame si aprono.

Protezione della lama



La protezione della lama riduce il rischio di lesioni.

- Portare la cesoia sul ramo da tagliare **E** (1).
- La protezione della lama si sposta automaticamente verso l'alto **E** (2).

Protezione contro il sovraccarico



In caso di blocco o sovraccarico, le lame si aprono e il motore si spegne automaticamente.

- Rimuovere la batteria ed eliminare la causa!
- Dopo aver rimediato al difetto, l'apparecchio può essere riacceso direttamente.

Consigli per il taglio



Attenzione! Bordi taglienti!

Tenere ben saldi i rami con la mano libera. Fare sempre in modo di tenere la mano libera lontana dalla zona di taglio **F**.



Periodi di potatura:

- Cespugli con foglie: maggio/giugno e ottobre (d'inverno eseguire una potatura di circa 1/3 dell'altezza totale)
- Cespugli di conifere: aprile ed ottobre
- Conifere: aprile ed ottobre
- Rose per aiuole: aprile/maggio
- Piante primaverili: maggio/giugno
- Cespugli di bacche: gennaio/febbraio, luglio/agosto, novembre/dicembre
- Alberi: da metà ottobre a fine dicembre

Uso della cesoia da giardino



Attenzione! Bordi taglienti!

- La mano libera deve essere tenuta a debita distanza dalla zona di taglio **F**.
- Assicurarsi una buona stabilità, in particolare quando si lavora sopra l'altezza della testa.
- Tenere la lama lontana dal corpo.

Preparare la cesoia per l'uso

- Posizionare la batteria come indicato in fig. **B**

Accendere la cesoia da giardino C



La LI-ION POWER RR 3000 è adatta per destri e mancini.

1. Premere e tenere premuto l'interruttore di sblocco **C** (1).
2. Premere l'interruttore on/off **C** (2).
3. A questo punto è possibile rilasciare l'interruttore di sblocco.

Manutenzione

Generalità



Attenzione! Bordi taglienti!

Prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia:

- Rimuovere la batteria **D**.

- Non toccare le lame mentre sono in moto.

Pulizia

- Dopo ogni utilizzo, pulire l'apparecchio con un panno asciutto o con una spazzola in caso di forte sporcizia.
- Non pulire l'apparecchio con spruzzi d'acqua.

Conservazione



Attenzione! Bordi taglienti!

Prima di riporre l'apparecchio:

- Rimuovere la batteria **D**.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Sostituzione della lama

- In generale la lama non dovrebbe essere ri-affilata, bensì sostituita.
- La controlama fissa non è una parte d'usura e, di regola, non deve essere sostituita.



Richiedere sempre la sostituzione della lama ad un centro specializzato.

Messa a punto della lama **G**

1. Rimuovere la batteria **D**.
2. Allentare o fissare la lama:
 - se la lama è troppo stretta, ruotare con cautela la chiave a brugola di uno scatto verso sinistra (in senso antiorario) **G** (1).
 - se la lama è troppo lasca, ruotare con cautela la chiave a brugola di uno scatto verso destra (in senso orario) **G** (2).



Avvertenze sugli scatti:

- Gli scatti sono percettibili
- e ciascuno di essi corrisponde a un angolo di 12°.

3. Posizionare la batteria e accendere l'apparecchio.



Se non si ottiene il risultato desiderato, ripetere le operazioni 1-3.

Riparazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Taglio di pessima qualità	Lama non affilata	Consultare un centro di assistenza WOLF
	Lama allentata in corrispondenza del fissaggio	Avvitare la lama G (2)
L'apparecchio si spegne	carico eccessivo (diametro dei rami troppo grande)	tagliare solo rami con $\varnothing$ max. 20 mm
	Blocco tra protezione della lama e lama	Rimuovere la batteria, eliminare il blocco
	Vite della lama troppo strette	Allentare la lama G (1)
	Batteria troppo calda (oltre 60°C)	Far raffreddare la batteria
	Batteria scarica	Caricare la batteria
L'apparecchio non si accende	Batteria scarica	Caricare la batteria
	batteria difettosa	Sostituire la batteria
Caricabatterie: la batteria non si carica (luce rossa fissa)	Temperatura della batteria al di fuori dell'intervallo 0 °C - 60 °C	Far raffreddare o riscaldare la batteria
Caricabatterie: anomalia (luce rossa lampeggiante)	batteria difettosa	Sostituire la batteria
	Contatti sporchi	Pulire i contatti
	batteria difettosa	Sostituire la batteria

Ricambi

Codice articolo	Nome articolo	Descrizione articolo
7264 320		Protezione della lama
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Batteria di ricambio
7264 061		Caricabatterie (internazionale)
7264 062		Caricabatterie (United Kingdom)

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.

Per la durata di 2 anni a partire dalla data d'acquisto, la Ditta WOLF-Garten presta garanzia in conformità al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.

Premesse per il diritto alla garanzia di 2 anni:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.

- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.
- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.
- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.
- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non copre la normale usura di batterie, lame, particolari di fi ssaggio lama come dischi di attrito, cinghie trapezoidali/dentate, ruote/gomme, fi ltri dell'aria, candele di accensione e connettori per candele di accensione. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse pi vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poich in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw WOLF-Garten product

Inhoud

Veiligheidsinstructies	33
Gebruik	36
Onderhoud	37
Verhelpen van storingen	38
Reserve-onderdelen	39
Garantievoorwaarden	39

Eigenschappen



- geschikt voor rechts- en linkshandigen
- antislip softgrip
- acculading voor max. 800 keer knippen
- Verwisselbare accu LI-ION POWER Pack 4
- Mesbeveiliging voor veilig gebruik
- Korte oplaadtijd, laadtijd slechts 30 min.

Veiligheidsinstructies

Betekenis van de symbolen



Attentie! De gebruiks-aanwijzing lezen voordat u het apparaat gebruikt!



Attentie! Scherpe messen - Tijdens het knippen nooit de messen aanraken.



Attentie! Scherpe messen! Vóór alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden Accu verwijderen



Niet blootstellen aan regen!

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen lezen.

Nalatigheid bij het in acht nemen van de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

- **Berg alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed op voor toekomstig gebruik.**

- Het in de veiligheidsinstructies genoemde begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op stroom werken (met netkabel) en op elektrische gereedschappen die op accu werken (zonder netkabel).

Veiligheid op de werkplek

- **Zorg ervoor dat uw werkplek schoon en goed verlicht is.** Een werkplek die niet opgeruimd of niet verlicht is kan ongelukken veroorzaken.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waar zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, waardoor het stof of de dampen vlam kunnen vatten.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrische gereedschappen met randaarde.** Door ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten wordt het risico van een elektrische schok vermindert.

- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, bijv. van buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.

- **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.**
Als water in elektrisch gereedschap terecht komt, wordt het risico van een elektrische schok verhoogd.
- **Gebruik de kabel nooit voor een doeleinde waarvoor deze niet bedoeld is; gebruik de kabel bijv. niet om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Door beschadigde of in de knoop geraakte kabels wordt het risico van een elektrische schok verhoogd.
- **Als u in de open lucht met elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan uitsluitend verlengkabels die ook werkelijk geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Als u een verlengkabel gebruikt die voor gebruik buitenshuis geschikt is, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een FI-veiligheidsschakelaar.** Als u een FI-veiligheidsschakelaar gebruikt, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.

Veiligheid van personen

- **Wees behoedzaam, let op wat u doet en ga heel oplettend en zorgvuldig om met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap ernstige verwondingen veroorzaken.
- **Draag steeds een persoonlijke veiligheids-uitrusting en een veiligheidsbril.** Door een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming, al naargelang het soort en de inzet van een elektrisch gereedschap, wordt het risico van een elektrische schok verminderd.
- **Vermijd dat u het gereedschap per ongeluk inschakelt. Ga na of het elektrisch gereedschap uitgeschakeld is, voordat u het aan de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, of voordat u het gereedschap optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het

elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar heeft of het apparaat aan de stroomvoorziening aansluit, terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongelukken tot gevolg hebben.

- **Verwijder het instelgereedschap of de schroef sleutel, voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als zich een stuk gereedschap of een sleutel in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan dit verwondingen veroorzaken.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u steeds stabiel staat en dat u uw evenwicht houdt.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in een onverwachte situatie beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen ruïmzittende kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen naar binnen getrokken worden.
- **Als er stofafzuig- of opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, ga dan na of deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Door een stofafzuiging te gebruiken, kunnen de gevaren door stof verminderd worden.

Gebruik van het elektrisch gereedschap

- **Let op dat het apparaat niet overbelast raakt. Gebruik bij elke werkzaamheid steeds het gereedschap dat hiervoor bedoeld is.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogen.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u het apparaat gaat instellen, toebehoren gaat vervangen of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrisch gereedschap onbedoeld start.
- **Bewaar elektrisch gereedschap dat u niet gebruikt steeds buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die de gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- **Zorg ervoor dat elektrisch gereedschap zorgvuldig onderhouden wordt. Controleer, of de beweeglijke delen correct functioneren en niet klem zitten, of delen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrisch gereedschap nadelig beïnvloed wordt. Laat de beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd messen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden messen met scherpe snijkanten gaan minder snel klem zitten en zijn gemakkelijker te hanteren.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebereiden, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd hierbij ook rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid.** Als elektrisch gereedschap anders wordt gebruikt dan waarvoor het bedoeld is, kan dit gevaarlijke situaties veroorzaken.

Gebruik en hantering van het accu gereedschap

- **Laad de accu's uitsluitend op in opladers die door de fabrikant aanbevolen worden.** Voor een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze oplader voor andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik voor accu gereedschap uitsluitend accu's die hiervoor geschikt zijn.** Het gebruik van andere accu's kan verwondingen en brandgevaar veroorzaken.
- **Houd een accu die u niet gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine voorwerpen van metaal, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact afspoelen met water. Als deze vloeistof in de ogen komt, roep dan de hulp van een arts in.** Uittredende accuvloeistof kan tot huidirritaties of brandwonden leiden.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend repareren door gekwalificeerd vakpersoneel en met originele**

reserveonderdelen. Hierdoor is gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Specifieke veiligheidsinstructies voor het apparaat

- Controleer de bevestigingsdelen van het apparaat op correcte zit, beschadiging en slijtage. Het apparaat mag niet gebruikt worden, als de mesbeveiliging beschadigd is.
- Scherpe messen - Tijdens het knippen nooit de messen aanraken. Draag handschoenen tijdens de werkzaamheden.
- Door de mesbeveiliging en door handschoenen te dragen wordt het risico van verwondingen verminderd.

Oplader

- De oplader mag uitsluitend in gesloten ruimtes gebruikt worden.
- Trek kabels uitsluitend uit door aan de stekker te trekken. Als u aan de kabel trekt, kunnen de kabel en de stekker beschadigd raken en de elektrische veiligheid zou niet meer gegarandeerd zijn.
- Gebruik de oplader nooit, als de kabel, de stekker of de oplader zelf beschadigd zijn door invloeden van buitenaf. Breng de oplader naar de dichtstbijzijnde vakkundige werkplaats.
- Maak de oplader in geen geval open. Breng de oplader bij een storing naar een vakkundige werkplaats.

Accu

- Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen komt, roept u eveneens de hulp van een arts in. Uittredende accuvloeistof kan tot huidirritaties of brandwonden leiden.
- Bij het gebruik van een beschadigd accupack of bij ondeskundig gebruik kunnen dampen uittreden. Zorg voor toevoer van frisse lucht en zoek een arts op, als klachten optreden. De dampen kunnen irritaties aan de ademhalingswegen veroorzaken.



Brandgevaar!

- Accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.
- Accu uitsluitend bij temperaturen van 0 °C tot + 60 °C laden. Na sterke belasting accu eerst laten afkoelen.



Explosiegevaar!

Apparaat tegen hitte en vuur beschermen.

- Niet op radiatoren leggen of lang blootstellen aan sterk zonlicht.
- Apparaat uitsluitend bij een omgevings-temperatuur tussen -20 °C t/m + 45 °C gebruiken.



Gevaar voor kortsluiting

- Bij afvalverwijdering, transport of opslag van de accu moet de accu verpakt worden (plastic zak, doos) of moeten de contacten afgeplakt worden.
- De accupack mag niet geopend worden.

Accu's milieuvriendelijk als afval verwijderen



- WOLF-Garten accu's zijn volgens de actuele stand van de techniek geschikt voor de energievoorziening van elektrische apparaten die onafhankelijk van het stroomnet werken. Li-Ion cellen zijn schadelijk voor het milieu, als ze met het andere huisvuil worden verwijderd.
- WOLF-Garten accu's zijn Li-Ion accumulatoren en moeten daarom als speciaal afval worden verwijderd. Defecte accu's door de vakhandel laten verwijderen. Accu's moeten uit het apparaat verwijderd worden, voordat het apparaat tot schroot verwerkt wordt.
- WOLF-Garten wil het milieuvriendelijk gedrag van de gebruikers bevorderen. In samenwerking met u en met de WOLF-Garten vakhandelaren garanderen wij de terugname en het recyclen van verbruikte accu's.

Afvalverwijdering



Elektrische apparatuur hoort niet bij het gewone huisvuil. Het apparaat, de toebehoren en de verpakking dienen milieuvriendelijk als afval verwijderd te worden.

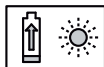
Gebruik

Accu laden **A**



Attentie! De acculader uitsluitend in droge ruimtes gebruiken.

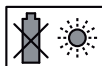
- Voor het eerste gebruik moet de accu ca. 30 min. opgeladen worden.
 - Gebruik uitsluitend de originele oplader van de firma WOLF-Garten!
1. Sluit de oplader op een stopcontact (230-240 V~) aan
 - Groene en rode LED's branden 1 sec.
 - Groene en rode LED's gaan weer uit
 - Oplader is klaar voor gebruik
 2. Steek de accu in de laadschacht.
 - Mogelijke LED displays:



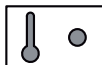
groen knipperend licht:
— laadproces (accu-temperatuur 0-60°C)



groen constant licht:
— accu is geladen



rood knipperend licht:
— storing (bijv. accu defect)



rood constant licht:
— geen laadproces (accu-temperatuur < 0°C resp. > 60°C)



Algemene aanwijzingen bij de accu:

Om te zorgen voor een lange levensduur van de accu moet u de volgende punten in acht nemen:

- Bij een geringe accuspanning schakelt de LI-ION POWER RR 3000 automatisch uit. In dit geval moet de accu opgeladen worden.
- De Li-Ion accu moet voor een lange pauze, bijv. voor de opslag in de winter, opgeladen worden.
- De oplaadtijd bedraagt bij een volledig ontladen accu 30 min.
- Buiten de aanbevolen temperaturen wordt de oplaadtijd langer.
- De Li-Ion accu kan in elke laadstatus worden geladen en het laadproces kan altijd worden onderbroken, zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

Accusnoeischaar uitschakelen C

- Laat de Aan-/Uitschakelaar (2) los.



Zodra het apparaat uitgeschakeld wordt, gaan de messen open.

Mesbeveiliging



Door de mesbeveiliging wordt het verwondingsrisico verminderd.

- Beweeg de accusnoeischaar naar de te snoeien tak toe E (1).
- De mesbeveiliging gaat automatisch omhoog E (2).

Overbelastingsbeveiliging



Bij een overbelasting of blokkering gaan de messen open en de accu schakelt automatisch uit!

- Accu verwijderen en de oorzaak verhelpen!
- Nadat de fout verholpen is kan het apparaat direct weer ingeschakeld worden.

Tips voor het snoeien



Attentie! Scherpe messen!

Met uw vrije hand kunt u de takken vasthouden. Let echter altijd op dat u uw vrije hand uit de buurt van het snijbereik houdt F.



Snoeitijden:

- Heggen van loofstruiken: mei/juni en oktober (in de winter ca. 1/3 van de totale hoogte wegknippen)
- Heggen van naaldstruiken: april en oktober
- Coniferen: april en oktober
- Perkrozen: april/mei
- Voorjaarsbloeiërs: mei/juni
- Bessenstruiken: januari/februari, juli/augustus, november/december
- Bomen: midden oktober tot eind december

Werken met de accusnoeischaar



Attentie! Scherpe messen!

- Houd uw vrije hand uit de buurt van het snijbereik F.
- Zorg ervoor dat u stabiel staat, vooral als u boven uw hoofd werkt.
- Houd de messen weg van uw lichaam.

Accusnoeischaar klaarmaken voor gebruik

- Plaats de accu volgens afb. B

Accusnoeischaar inschakelen C



De LI-ION POWER RR 3000 is geschikt voor rechts- en linkshandigen

1. Druk op de ontgrendelingsschakelaar en houd hem ingedrukt C (1).
2. Druk op de Aan-/Uitschakelaar C (2).
3. Nu kunt u de ontgrendelingsschakelaar weer loslaten.



Als u de Aan-/Uitschakelaar ingedrukt houdt, openen en sluiten de messen constant. Hierbij blijft het mes gedurende ca. 0,8 sec. in geopende toestand staan, voordat het weer sluit.

Onderhoud

Algemeen



Attentie! Scherpe messen!

Vóór alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden:

- Accu verwijderen D.
- Niet in openstaande messen grijpen.

Reiniging

- Reinig het tapparatuur na elk gebruik met een droge doek resp. met een borstel als het erg vuil is.
- Spuit het apparaat nooit met water af.

Opslag



Attentie! Scherpe messen!

Vóór de opslag:

- Accu verwijderen **D**.

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten bereik van kinderen.

Mes vervangen

- Het mes mag nooit bijgeslepen, maar moet steeds vervangen worden.
- Het vaststaande ondermes is geen slijtage-deel en hoeft in de regel niet vervangen te worden.



Het mes steeds door een vakkundige werkplaats laten vervangen.

Mes instellen **G**

1. De accu verwijderen **D**.
2. Het mes losser resp. vaster draaien:
 - Als het mes te vast zit, draai de inbussleutel dan voorzichtig één slag naar links (tegen de klok in) **G** (1).
 - Als het mes te los zit, draai de inbussleutel dan voorzichtig één slag naar rechts (met de klok mee) **G** (2).



Aanwijzingen voor het aantal slagen:

- Het aantal slagen is voelbaar.
- Elke slag komt overeen met een hoek van 12°.

3. Plaats de accu weer terug en schakel het apparaat in.



Als u het gewenste resultaat niet heeft verkregen, herhaal dan de stappen 1-3.

Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Slecht snoeire-sultaat	Mes bot	WOLF-Garten Service werkplaats opzoeken
	Mes is niet goed bevestigd, zit los	Mes vastschroeven G (2)
Apparaat schakelt uit	Te sterk belast (diameter van de tak te groot)	Max. takken met een diameter van ø 20 mm snijden
	Blokkering tussen snijbescherming en mes	Accu verwijderen, blokkering verwijderen
	Messchroef te vast aangedraaid	Mes losschroeven G (1)
	Accu te heet (meer dan 60°C)	Accu laten afkoelen
	Accu is ontladen	Accu opladen
Apparaat laat zich niet inschakelen	Accu is ontladen	Accu opladen
	Accu is defect	Accu vervangen
Oplader: geen laadproces (rood constant licht)	Accutemperatuur ligt niet tussen 0 °C en 60 °C	Accu laten afkoelen, resp. opwarmen
	Accu is defect	Accu vervangen
Oplader: Storing (rood knipperend licht)	Contacten vuil	Contacten reinigen
	Accu is defect	Accu vervangen

Reserve-onderdelen

Bestelnr.	Artikelaanduiding	Artikelbeschrijving
7264 320		Mesbeveiliging
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Verwisselbare accu
7264 061		Oplader (internationaal)
7264 062		Oplader (United Kingdom)

Garantievoorwaarden

Gelieve de door de verkoper ingevulde garantietaal en het aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.

Gedurende een periode van 2 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLFGarten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/ toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindgebruiker doen de hierna volgende garantieterichtlijnen geen afbreuk.

Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 2 jaar:

- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privédoeleinden.

Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 12 maanden beperkt.

- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantievoorwaarden vormt.
- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.
- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.
- Inbouw van originele WOLF reserveonderdelen/toebehooren.
- Voorlegging van de ingevulde garantietaal en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van accu's, messen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiestekkers. In geval van een eigenmachtige reparatie komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen.

Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden werkplaatsen in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport resulterende beschadigingen dienen niet aan onze firma, doch aan de bevoegde, met het transport belaste firma te worden gerapporteerd. In het andere geval gaan de schadeclaims ten opzichte van dergelijke bedrijven immers verloren.

Hjertelig til lykke med dit køb af et WOLF produkt

Indhold

Sikkerhedshenvisninger	40
Drift	43
Vedligeholdelse	44
Afhjælpning af fejl	45
Reservedele	45
Garantibetingelser	46

Egenskaber



- egnet til højre- og venstrehåndsbetjening
- skridsikkert greb med blødt indlæg
- Akkuladning for indtil 800 klipninger
- Skifteakku LI-ION POWER PACK 4
- Snitbeskyttelse mod kvæstelser
- Hurtiglader, ladetid kun 30 min.

Sikkerhedshenvisninger

Symbolernes betydning



Giv Agt! Læs brugsanvisningen inden ibrugtagningen!



Giv Agt! Skarpe knive - Grib aldrig ind i klingerne under arbejdet.



Giv Agt! Skarp kniv! Inden opbevaringen Fjern akku



Må ikke udsættes for regn!

Generelle sikkerhedshenvisninger for elektroværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger.

Hvis man ikke overholder sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne, kan der forekomme elektriske stød, brand og/eller svære kvæstelser.

- **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger for fremtiden.**
- I sikkerhedshenvisningerne bruges begrebet "Elektroværktøj" om netdrevne elektroværktøjer (med netkabel) og om akkudrevne elektroværktøjer (uden netkabel).

Arbejdspladssikkerhed

- **Hold din arbejdsplads ren og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- **Du må ikke arbejde med elektroværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der forefindes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre personer væk fra områder, hvor der bruges elektroværktøjer.** Ved afledning af opmærksomheden kan du miste kontrollen over værktøjet.

Elektrisk sikkerhed

- **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe i stikdåsen. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke ad-**

apterstik sammen med jordede elektro-værktøjer. Uændrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for elektriske stød.

- **Undgå elektrisk kontakt med jordede overflader som rør, radiatorer, kaminer og køleskabe.** Der er forhøjet risiko i form af elektriske stød, hvis din krop er jorden.
- **Elektroværktøjer skal beskyttes mod regn eller fugtighed.** Vand der trænger ind i elektroværktøjer forøger risikoen for elektriske stød.
- **Misbrug ikke kablet til at bære elektroværktøjet i eller for at hænge det op, eller for at trække stikket ud af stikdåsen.** Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatdele, der bevæger sig. Beskadigede eller forviklede kabler forøger risikoen for elektriske stød.
- **Hvis du arbejder i det fri med elektroværktøjer, må du kun bruge forlænger-kabler, som er egnet til udendørs brug.** Brugen af et forlængerkabel, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektriske stød.
- **Hvis du ikke kan undgå at brug elektroværktøjet i fugtige omgivelser, så brug et fejlstømsrelæ.** Brugen af et fejlstømsrelæ reducerer risikoen for elektriske stød.

Personers sikkerhed

- **Vær opmærksom og pas på med hvad du gør, og gå til arbejdet med et elektroværktøj med fornuft.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er træt eller påvirket af medicin, alkohol, eller stoffer. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elektroværktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.
- **Bær personlig beskyttelsesudstyr og altid en beskyttelsesbrille.** Brugen af personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter elektroværktøjets art og anvendelse, reducerer risikoen for kvæstelser.
- **Undgå en utilsigtet idriftsætning.** Kontroller, at elektroværktøjet er afbrudt, inden du slutter det til strømforsyningen og/eller akkuen, tager det op eller bærer på det. Hvis du bærer rundt på elektroværktøjet med fingeren på afbryderen eller tilslutter det til strømforsyningen, mens afbryderen er aktivert, så kan det medføre ulykker.
- **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler inden du tænder for elektroværktøjet.** Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en apparatdel, som drejer sig, kan føre til kvæstelser.

- **Undgå en unormal kropsholdning.** Sørg for en sikker stand og hold altid balancen. Så kan du bedre kontrollere elektroværktøjet i uventede situationer.
- **Bær passende klæder.** Bær ikke flagrende klæder eller smykker. Hold hår, klæder og handsker væk fra dele, som bevæger sig. Løse klæder, smykker og langt hår kan blive fanget af dele, som bevæger sig.
- **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, så kontroller, at det er tilsluttet og bruges rigtigt.** Brugen af støvudsugning kan reducere farer som følge af støv.

Brugen og behandlingen af elektroværktøjet

- **Værktøjet må ikke overbelastes.** Brug det elektroværktøj, som er beregnet til dit arbejde. Du arbejder bedre med passende elektroværktøj og sikrere i det specificerede effektområde.
- **Brug ikke elektroværktøj, hvor afbryderen er defekt.** Et elektroværktøj, som der ikke kan tændes og slukkes for, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern akkuen, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet væk.** Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer den utilsigtede start af elektroværktøjet.
- **Opbevar ubenyttede elektroværktøjer uden for børns rækkevidde.** Apparatet må ikke betjenes af personer, som ikke er fortrolig med, eller som ikke har læst disse anvisninger. Elektroværktøjer er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.
- **Elektroværktøjer skal passes og plejes med omhu.** Kontroller, om bevægelige dele virker upåklagelig og ikke er i klemme, om dele er gået i stykker eller så beskadigede, at det påvirker elektroværktøjets funktion. Beskadigede dele skal repareres inden apparatet bruges. Mange ulykker skyldes dårlig vedligeholdt elektroværktøj.
- **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sammenklemmer sig mindre og er nemmere at føre.
- **Brug elektroværktøj, tilbehør, driftsværktøjer osv. iht. disse anvisninger.** Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og de aktiviteter, der skal udføres. Brugen af elektroværktøjer til andre formål end det, de er bestemt til, kan føre til farlige situationer.

Brugen og behandlingen af akkuværktøjet

- **Akkuerne må kun oplades i ladeapparater, som er godkendt af producenten.** Hvis et ladeapparat, som er beregnet til en bestemt slags akkuer, bruges med andre akkuer, så er der brandfare.
- **Brug kun de akkuer, der er beregnet til brugen i de respektive elværktøjer.** Brugen af andre akkuer kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Akkuer, som ikke er i brug, må ikke komme i nærheden af kontorclips, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning på kontakterne.** En kortslutning mellem akkukontakterne kan føre til forbrændinger eller ild.
- **Ved forkert brug kan der løbe væske ud af akkuen.** Undgå kontakt med denne væske. Skyl straks med vand ved eventuel kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, kontakt læge. Væske fra akkuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

Service

- **Få elværktøjet repareret på et aut. værksted og kun med originale reservedele.** På den måde sikrer du, at apparatets sikkerhed opretholdes.

Apparatspecifikke sikkerhedshenvisninger.

- Kontroller arbejdsværktøjet, at fastgørelsesdele sidder fast, samt for skader eller for stærkt slid. Apparatet må ikke bruges med beskadiget snitbeskyttelse.
- Skarpe knive - Grib aldrig ind i klingerne under arbejdet. Bær handsker under arbejdet.
- Snitbeskyttelsen samt brugen af handsker reducerer risikoen for kvæstelser.

Ladeapparat

- Ladeapparatet må kun bruges i tørre rum.
- Træk kun kabelforbindelser ved at trække i stikket. Træk i kablet kan beskadige kabel og stik, og den elektriske sikkerhed er ikke længere garanteret.
- Brug aldrig ladeapparatet, hvis kabel, stik eller apparatet selv er beskadiget ved ydre påvirkninger. Tag ladeapparatet til det nærmeste aut. værksted.

- Ladeapparatet må under ingen omstændigheder åbnes. Tag det til det aut. værksted, hvis det har en fejl.

Akkue

- Ved forkert brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl straks med vand ved eventuel kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, kontakt læge. Væske fra akkuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- Ved beskadiget og ukorrekt brug af akkupakken kan der udslette dampe. Tilfør frisk luft og opsøg om nødvendigt læge. Dampene kan irritere åndedrættet.



Brandfare!

- Batterier må aldrig oplades i nærheden af syrer eller let brandbare materialer.
- Akkuen må kun oplades ved 0 °C til + 60 °C. Efter stærk belastning skal akkuen først afkøles.



Eksplodingsfare!

Beskyt apparatet mod stærk varme og ild.

- Læg ikke apparatet fra på varmelegemer og udsæt det ikke i længere tid for stærkt solskin.
- Brug kun apparatet ved omgivende temperaturer mellem -20 °C til + 45 °C.



Kortslutningsfare

- Ved bortskaffelse, transport eller opbevaring skal akkuen pakkes ind (plastikpose, æske) eller kontakterne skal afklemmes.
- Akku-pakningen må ikke åbnes.

Bortskaffelse



Elektroapparater hører ikke hjemme i husholdningsaffald. Apparat, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genbrug.

Akkuer skal bortskaffes miljømæssigt korrekt



- WOLF akkuer er iht. den aktuelle tekniske stand vedr. energiforsyning til elektroapparater, som er uafhængige af strømnettet, bedst egnet. Li-ion-batterier er miljøskadelige, hvis de bortskaffes med husholdningsaffald.

- WOLF akkuer er Li-ion akkumulatorer og skal bortskaffes efter gældende bestemmelser. Lad specialforretningen bortskaffe defekte akkuer. Akkuer skal tages ud af apparatet, inden apparatet bortskaffes.
- WOLF Garten ønsker at fremme brugernes miljøvenlige adfærd. I samarbejde med dig og WOLF-forhandleren garanterer vi at tage brugte akkuer tilbage og klargøre dem til genbrug.

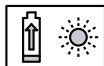
Drift

Oplad akku A

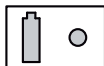


Giv Agt! Ladeapparatet må kun bruges i tørre rum!

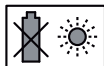
- Akkuen skal oplades ca. 30 min. inden første brug.
 - Brug kun det originale WOLF ladeapparat!
1. Tilslut ladeapparatet til en stikdåse (230-240 V~)
 - grøn og rød LED lyser op 1 sek.
 - grøn og rød LED slukker igen
 - Ladeapparatet er klar til drift
 2. Sæt akkuen i ladeskakt.
 - Mulige LED-visninger:



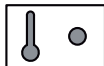
grønt, blinkende lys:
– Ladning (Akkutemperatur 0-60°C)



grønt konstant lys:
– Akku er ladet op



rødt, blinkende lys:
– Fejl (fx akku defekt)



rødt, konstant lys:
– Ingen ladning (Akkutemperatur < 0°C hhv. > 60°C)



Generel henvisning vedr. akkuen:

Af hensyn til akkuens lange levetid skal du være opmærksom på følgende punkter:

- Ved lav akku-spænding afbryder LI-ION POWER RR 3000 automatisk. Så skal akkuen oplades.
- Li-ion-akkuen skal oplades inden lange pauser, fx inden opbevaringen for vinteren.
- Ladetiden er ved fuldt afladet akku 30 min.
- Uden for det anbefalede temperaturområde stiger ladetiden.
- Li-ion-akkuen kan oplades i enhver ladetilstand, og opladningen kan til enhver tid afbrydes uden at skade akkuen (ingen memory-effekt).

Arbejde med havesaksen



Giv Agt! Skarp kniv!

- Hold den frie hånd væk fra klippeområdet. **F**.
- Sørg for en sikker stand, især hvis du arbejder over hovedhøjde.
- Hold kniven væk fra kroppen.

Gøre havesaksen driftsklar

- Anbring akkuen som vist på billedet. **B**

Tænde for havesaksen C



LI-ION POWER RR 3000'en er egnet både til højre- og til venstrehåndede.

1. Tryk og hold udløserkontakten **C** (1).
2. Tryk afbryderen **C** (2).
3. Nu kan du igen slippe udløserkontakten.

- i** Mens du holder på afbryderen åbner og lukker knivene sig konstant. Herunder bliver kniven stående åben i ca. 0,8 sek., inden den igen lukker sig.

Sluk for havesaksen **C**

- Slip afbryderen (2).

- i** Så snart der slukkes for apparatet, åbner klingerne sig.

Snitbeskyttelse

- i** Snitbeskyttelsen reducerer risikoen for kvæstelser.
- Før havesaksen op på den gren, der skal klippes. **E** (1).
 - Snitbeskyttelsen trykker sig automatisk opad. **E** (2).

Beskyttelse mod overbelastning

- i** Ved overbelastning eller blokering åbner klingerne sig og motoren slår automatisk fra!
- Træk akkuen af og afhjælp årsagen!
 - Apparatet kan tilsluttes direkte igen efter afhjælpning af fejlen.

Vedligeholdelse

Generelt

- !** **Giv Agt! Skarp kniv!**
Inden alle service- og rengøringsarbejder:
- Fjern akku **D**.
 - Fat ikke på løbende skær.

Rengøring

- Rengør apparatet efter hver brug med en tør klud resp. ved stærk forurening med en børste.
- Apparatet må under ingen omstrændigheder sprøjtes med vand.

Opbevaring

- !** **Giv Agt! Skarp kniv!**
Inden opbevaringen:
- Fjern akku **D**.
 - Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

Skifte kniv

- Kniven bør ikke efterslibes, men udskiftes.

Tips vedr. klipning

- !** **Giv Agt! Skarp kniv!**
Du kan holde grene fast med den frie hånd. Sørg altid for at holde den frie hånd væk fra klippeområdet. **F**.

i Klippetider:

- Løvhække: Maj/Juni og Oktober (Klip tilbage med ca. 1/3 af den totale højde om vinteren)
- Nåletræshække: April og Oktober
- Nåletræer: April og Oktober
- Bedroser: April/Maj
- Forårsblomster: Maj/Juni
- Bærbuske: Januar/Februar, Juli/August, November/December
- Træer: Midten af Oktober til slutningen December

- Det faststående modskær er ikke en slidel og skal normalt ikke udskiftes.

- !** **Lad altid et autoriseret værksted slibe knive.**

Justere knive **G**

1. Fjern akkuen **D**.
2. Løsne hhv. fastgøre kniven:
 - Hvis kniven sidder for fast, så drej forsigtigt unbrakonøglen en raste mod venstre (mod uret) **G** (1).
 - Hvis kniven sidder for løst, så drej forsigtigt unbrakonøglen en raste mod højre (med uret) **G** (2).

i Henvisninger vedr. rasterne:

- Rasterne kan mærkes.
 - Rasterne svarer til en vinkel på 12°.
3. Sæt akkuen i og tænd for apparatet.
- i** Hvis du ikke får det ønskede resultat så gentag trin 1-3.

Afhjælpning af fejl

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Dårligt snitbillede	Sløv kniv	Opsøg WOLF Serviceværksted
	Kniv løs i fastgørelsen	Skrue kniv på G (2)
	for stærk belastning (grendiameter for stor)	Klip kun grene med maks. ø 20 mm
Apparatet slår fra	Blokering mellem snitbeskyttelse og kniv	Fjern akku, fjern blokering
	Knivskrue spændt for hårdt	Løsne kniv G (1)
	Akku for varm (over 60°C)	Lad Akku afkøle
	Aflade akku	Oplade akku
Kniven kan ikke kobles til:	Aflade akku	Oplade akku
	Akku defekt	Udskifte akku
Ladeapparat: Ingen ladning (rødt, konstant lys)	Akkutemperatur uden for grænserne 0 °C til 60 °C	Lad akku køle af resp. varme op
	Akku defekt	Udskifte akku
Ladeapparat: Fejl (rødt, blinkende lys)	Kontakter snavsede	Rengør kontakter
	Akku defekt	Udskifte akku

Reserve dele

Varenr.	Artikelbetegnelse	Artikelbeskrivelse
7264 320		Snitbeskyttelse
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Reserveakku
7264 061		Ladeapparat (International)
7264 062		Ladeapparat (United Kingdom)

Garantibetingelser

Garantibeviset, som er udstedt af sælgeren, resp. købsnota skal opbevares omhyggeligt.

Firma WOLF-Garten yder garanti svarende til det aktuelle tekniske stade og anvendelsesformålet / anvendelsesområdet i en periode på 2 år fra købsdatoen. Slutbrugerens lovmæssige rettigheder påvirkes ikke af de efterfølgende garantiretningslinjer.

Forudsætninger for de 2 år krav i henhold til garantien:

- Redskabet bruges udelukkende til privat brug.

Ved erhvervsmæssig brug eller ved udlejning nedsættes garantiperioden til 12 måneder.

- Korrekt behandling og iagttagelse af alle henvisninger i brugs-anvisningen, som er en del af vore garantibetingelser
- De foreskrevne vedligeholdelsesintervaller overholdes
- Ingen egenmægtig ændring af konstruktionen
- Montering af originale WOLF reservedele/tilbehør
- Fremvisning af det udfyldte garantibevis og/eller købsnota

Garantien gælder ikke normalt slid på akku's, knive, knivfastgørelsesdele som friktionsskiver, kile/tandremme, hjul/dæk, luftfilter, tændrør og tændrørsstik. Ved egenmægtig reparation bortfalder ethvert garantikrav automatisk og omgående. Eventuelle fejl og mangler, som kan føres tilbage til materialeeller produktionsfejl, afhjælpes udelukkende gennem vore autoriserede værksteder (sælgeren har retten til mindre reparationer) i Deres nærhed eller, hvis det er nærmere, af producenten. Krav ud over garantiydelsen er udelukket. Krav om omlevering honoreres ikke. Eventuelle transportskader skal ikke meldes til os, men til den ansvarlige transportør, da erstatningskravene mod dette foretagende ellers bortfalder.

Sydämelliset onnitelut WOLF-tuotteen ostamisesta

Sisältö

Turvallisuusohjeet	47
Käyttö	50
Huolto	51
Häiriöiden poistaminen	52
Varaosat	52
Takuuehdot	53

Ominaisuuksia



- soveltuu oikea- ja vasenkätisille
- soft-pintainen luistamaton kädensija
- akun lataus riittää jopa 800 leikkaamiseen
- Vaihdeettava akku LI-ION POWER PACK 4
- Viiltosuojus estää loukkaantumisia
- Pikalatauslaite, latausaika vain 30 min.

Turvallisuusohjeet

Symbolien merkitys



Huomio! Lue käyttö-ohjeet ennen käyttöönottoa!



Huomio! Terävät leikkuuterät - älä tartu leikatessa teriin.



Huomio! Terävät terät! Ennen huoltamista ja puhdistamista Poista akku



Suojaa sateelta!

Sähkötyökalujen yleisiä turvallisuusohjeita



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot.

Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättämisestä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

- Säilytä kaikki ohjeet vastaisen varalle.

- Turvallisuusohjeiden käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa sekä verkkovirralla (laitteessa virtajohto) että akuilla toimivia sähkötyökaluja (ei virtajohtoa).

Turvallinen työpaikka

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä. Sähkötyökalut kipinöivät ja voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muu henkilöt etäällä, kun käytät sähkötyökalua. Häiriö voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa. Älä käytä adapteripistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putken, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien koskettamista. Sähköiskun vaara on suurempi, kun kehosi on maadoitettu.
- Suojaa sähkötyökalu sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun suurentaa sähköiskun vaaraa.

- **Älä käytä virtajohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Suoja virtajohto lämmöltä, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laitteen osilta.** Vaurioitunut tai kiertynyt virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.
- **Ulkona työskennellessä, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Se vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua joutuu käyttämään kosteissa tiloissa, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Se vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole tarkkaavainen, kiinnitä huomiosi siihen mitä teet ja ajattele, kun työskentelet sähkötyökaluilla.** Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion menetys hetkeksi voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- **Käytä aina henkilökohtaisia suojava-rusteita ja suojalaseja.** Työkalumallin ja käytönmukaiset suojavarusteet, kuten pölynaamari, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, vähentävät loukkaantumisen vaaraa.
- **Vältä vahingossa käynnistyminen.** Varmista, että sähkötyökalun virta on katkaistu ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, nostamista tai kantamista. Tapaturma voi sattua, jos pidät sormea virtakimellä silloin kun kannat sähkötyökalua, tai kytket sen sähköverkkoon/akkuun.
- **Poista säätövälineet ennen kun kytketvirran sähkötyökaluusi.** Työkalu tai säätö-välineet, kuten kiinni oleva avain voi loukata.
- **Vältä epätavallista työasentoa.** Seiso tukevasti ja huolehdi aina tasapainosta. Silloin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita.** Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Estä hiusten, vaatteiden ja käsineiden joutuminen liikkuviin osiin. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Jos pölynpoito- ja keruulaitteita voidaan asentaa, tarkasta, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynimurin käyttäminen voi vähentää pölystä seuraavia vaaroja.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä rasita laitetta liikaa.** Käytä tehtävään tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työ sujuu paremmin ja turvallisemmin.

- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka virtakytkin on viallinen.** Sähkötyökalu on vaarallinen, kun virtaa ei voi kytkeä tai katkaista, ja se on korjattava.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta, vaihdet välineitä tai lasket laitteen pois kädestä.** Tämä varotoimi estää sähkötyökalun käynnistämisen vahingossa.
- **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottuvilta.** Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät hallitse sitä tai eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä tarkertele. Tarkasta myös, onko osia rikkoutunut tai vaurioitunut niin, että sähkötyökalu ei toimi kunnolla. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Monien tapaturmien syyinä ovat huonosti huolletut sähkötyökalut.
- **Pidä leikkuutyökalut terävänä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräsväsymäiset leikkuutyökalut takertelevat vähemmän ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, välineitä jne. ohjeiden mukaan.** Ota huomioon työolot ja käyttötarkoitus. Sähkötyökalujen käyttäminen väärin tarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- **Käytä akkujen lataamiseen vain valmistajan suosittelemia latauslaitteita.** Tietyille akkutyypille sopiva latauslaite voi syttyä, jos sitä käytetään toisten akkujen lataamiseen.
- **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käytöstä voi seurata loukkaantuminen tai tulipalon vaara.
- **Suojaa käyttämättömät akut paperiliittimiltä, kolikoilta, avaimilta, nauloilta, ruuveilta tai muilta pieniltä metallisineiltä, jotka voivat yhdistää akun navat.** Akun napojen oikosulusta voi seurata palovamma tai tulipalo.
- **Akusta voi väärin käytettäessä vuotaa nestettä.** Vältä koskettamista siitä. Jos kosketat vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin. Akusta vuotava neste voi ärsyttää tai polttaa ihoa.

Huolto

- Käytä sähkötyökalun korjaamiseen vain osaavia henkilöitä ja alkuperäisiä varaosia. Siten varmistetaan laitteen turvallisuus.

Laitekohtaisia turvallisuusohjeita

- Tarkasta laitteen kiinnitysosien tiukkuus, vauriot tai voimakas kuluminen. Laitetta ei saa käyttää, kun viiltosuoja on vaurioitunut.
- Terävät leikkuuterät - älä tartu käyttäessä teriin. Käytä työskenneltäessä suojakäsineitä.
- Viiltosuoja ja käsineet vähentävät loukkaantumisen vaaraa.

Latauslaite

- Latauslaitetta saa käyttää vain kuivissa tiloissa.
- Irrota virtajohto vain pistokkeesta vetämällä. Virtajohdosta vetäminen voi vaurioittaa johtoa ja pistoketta, jolloin sähköturvallisuus heikkenee.
- Älä käytä latauslaitetta, jos johto, pistoke tai itse laite on ulkopuolelta vaurioitunut. Toimita latauslaite lähimpään huoltoliikkeeseen.
- Älä avaa latauslaitetta. Toimita akku huoltoon, jos siinä on vika.

Akku

- Akusta voi väärin käytettäessä vuotaa nestettä. Vältä koskettamista sitä. Jos kosketat vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin. Akusta vuotava neste voi ärsyttää tai polttaa ihoa.
- Vaurioituneesta tai väärin käsiteltävä akusta voi purkautua höyryjä. Mene raittiiseen ilmaan, ja hakeudu lääkäriin, jos sinulla on oireita. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.



Tulipalon vaara!

- Älä lataa akkuja happojen ja helposti syttyvien materiaalien lähellä.
- Lataa akkua vain 0 °C ... + 60 °C lämpötilassa. Anna voimakkaasti kuormitetun akun jäähtyä ensin.



Räjähdysvaara!

- Suojaa laite kuumuudelta ja tulelta.
- Älä aseta lämpöpatterien päälle tai jätä pitkäksi aikaa voimakkaaseen auriongonpaisteeseen.
- Käytä laitetta vain ympäristön lämpötilassa -20 °C ... + 45 °C.



Oikosulun vaara

- Kun hävität, kuljetat tai varastoit akun, pakkaa se (muovipussiin, laatikkoon) tai suojaa liittimet teliipillä.
- Akkua ei saa avata.

Hävittäminen



Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä. Toimita laite, varusteet ja pakkaus hyötykäyttöön.

Ota ympäristö huomioon akkua hävitettäessä



- WOLF-akut soveltuvat erio- maisesti sähköverkosta riippumattomiin sähkölaitteisiin. Li-ion-akut ovat ympäristölle haitallisia, jos ne hävitetään kotitalousjätteen mukana.
- WOLF-akut ovat li-ion-akkuja ja siten ongelmajätettä. Toimita vialliset akut tuotteen myyneeseen liikkeeseen tai muuhun vastaanottopisteeseen. Akut on poistettava laitteesta ennen sen romuttamista.
- WOLF Garten haluaa edistää kuluttajien ympäristön huomioivaa toimintaa. Yhteistyössä sinun ja WOLF-jälleenmyyjien kanssa takaamme käytettyjen akkujen vastaanoton ja kierrätyksen.

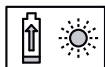
Käyttö

Akun lataaminen A



Huomio! Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa.

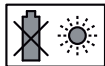
- Akkua on ladattava noin 30 minuuttia ennen ensimmäistä käyttöä.
 - Käytä vain alkuperäistä WOLF-latauslaitetta!
1. Liitä latauslaite pistorasiaan (230-240 V~).
 - vihreä ja punainen valo syttyvät noin sekunniksi
 - vihreä ja punainen valo sammuvat
 - Latauslaite on toimintavalmis
 2. Työnnä akku latausaukkoon.
 - Mahdollisia valomerkkejä:



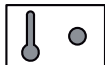
Vihreä vilkkuvalo:
– lataus (akun lämpötila 0-60 °C)



Jatkuva palava vihreä valo:
– akku on latautunut



Punainen vilkkuvalo:
– häiriö (esim. akku viallinen)



Jatkuva punainen valo:
– ei latausta (akun lämpötila < 0 °C tai > 60 °C)



Akun käsittelyohjeita:

Akku toimii pitkään, kun otat seuraavat seikat huomioon:

- LI-ION POWER RR 3000 virta katkeaa automaattisesti, kun akun jännite on pieni. Akku on ladattava tällöin.
- Li-ion-iakku on ladattava ennen pitkiä taukoja, esim. ennen talvivarastointia.
- Täysin purkautuneen akun latausaika on 30 minuuttia.
- Latausaika on pidempi, kun lämpötila on suositellun alueen ulkopuolella.
- Litium-ioniakun voi ladata varaustilasta riippumatta, ja lataamisen voi keskeyttää milloin hyvänsä vahingoittamatta akkua (ei muisti-ilmiötä).

Puutarhasaksien käyttäminen



Huomio! Terävät terät!

- Älä vie vapaata kättä leikkuualueelle **F**.
- Seiso tukevasti, erityisesti kun leikkaat päättä korkeammalta.
- Käännä terät pois päin itsestäsi.

Puutarhasaksien valmistelu

- Kiinnitä akku – katso kuva **B**

Virran kytkeminen C



LI-ION POWER RR 3000 soveltuu oikea- ja vasenkätisille

1. Paina vapautuspainiketta ja pidä se painettuna **C** (1).
2. Paina virtakytkintä **C** (2).
3. Voit nyt vapauttaa vapautuspainikkeet.



Kun pidät virtakytkintä, terät avautuvat ja sulkeutuvat jatkuvasti. Terä pysyy auki noin 0,8 sekuntia ennen kuin se sulkeutuu jälleen.

Virran katkaiseminen C

- Vapauta virtakytkin.



Terät avautuvat heti, kun virta katkaistaan.

Viiltosuojaus



Viiltosuoja vähentää loukkaantumisvaaran.

- Aseta puutarhasakset leikattavalle oksaan **E** (1).
- Viiltosuoja nousee automaattisesti **E** (2).

Ylikuormitusuoja



Kun laite kuormittuu liikaa tai toiminta estyy, terät avautuvat ja moottori pysähtyy automaattisesti!

- Poista akku ja korjaa syy!
- Laitteen voi käynnistää vian korjaamisen jälkeen heti uudelleen.



Huomio! Terävät terät!

Voit pitää oksista kiinni vapaalla kädellä. Pidä vapaa käsi kuitenkin poissa leikkuualueelta **F**.



Leikkausajat:

- Pensasaidat: touko-/kesäkuu ja lokakuu (leikkaa noin 1/3 kokonaiskorkeudesta talvella)
- Kuusaidat: huhtikuu ja lokakuu
- Havupuut: huhtikuu ja lokakuu
- Ruusut: huhtikuu/toukokuu
- Varhaiskukkijat: toukokuu/kesäkuu
- Marjapensaat: tammi-/helmikuu, heinä-/elokuu, marras-/joulukuu
- Puut: lokakuun puolivälistä joulukuun loppuun

Huolto

Yleistä



Huomio! Terävät terät!

Ennen huoltamista ja puhdistamista:

- Poista akku **D**.
- Älä tartu pyöriviin teriin.

Puhdistaminen

- Puhdista laite joka käytön jälkeen kuivalla rievulla, tai jos se on erittäin likainen, käytä harjaa.
- Älä ruiskuta laitetta vedellä.

Varastointi



Huomio! Terävät terät!

Ennen varastointia:

- Poista akku **D**.
- Varastoi laite kuivaan paikkaan, pois lasten ulottuvilta.

Terän vaihtaminen

- Terää ei yleensä hiota, vaan se on vaihdettava.
- Kiinteä vastaterä ei kulu, eikä sitä tarvitse yleensä vaihtaa.



Vaihddata terä huoltoliikkeessä.

Terän säätäminen **G**

- Poista akku **D**.
- Löysää tai kiristä terää:
 - Jos terä on liian tiukasti kiinni, käännä kuusiokoloavainta varovasti pykälän verran vasemmalle (vastapäivään) **G** (1).
 - Jos terä on liian löysästi kiinni, käännä kuusiokoloavainta varovasti pykälän verran oikealle (myötäpäivään) **G** (2).



Pykälät:

- Pykälät tuntee.
- Pykälä vastaa 12° kulmaa.

- Kiinnitä akku ja kytke virta.



Jos tulos ei ole haluttu, toista vaiheet 1-3.

Häiriöiden poistaminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Huono leikkuujälki	Terä on tylsä	Ota yhteys WOLF-huoltoon
	Terän kiinnitys löystynyt	Kiinnitä terä kunnolla G (2)
	Liian suuri kuoma (oksa on liian pak-su)	Leikkaa vain enint. ø 20 mm oksia
	Viiltosuojan ja terän välinen este	Irrota akku, poista este
	Terän ruuvia on kiristetty liikaa	Löysää terää G (1)
Laitteen virta kat-keaa	Akku on liian kuuma (yli 60 °C)	Anna akun jäähtyä
	Akku purkautunut	Lataa akku
	Akku purkautunut	Lataa akku
Laite ei käynnisty	Akku viallinen	Vaihda akku
	Akun lämpötila alle 0 °C tai yli 60 °C	Anna akun jäähtyä tai lämmitä sitä
Latauslaite: ei lataa (jatkuva pun-ainen valo)	Akku viallinen	Vaihda akku
Latauslaite: häiriö (punainen vilkku-valo)	Liittimet likaantuneet	Puhdista liittimet
	Akku viallinen	Vaihda akku

Varaosat

Tilausnumero	Nimike	Selostus
7264 320	LI-ION POWER Pack 4	Viiltosuojaus
7264 090		Vaihtoakku
7264 061		Latauslaite (kansainvälinen)
7264 062		Latauslaite (United Kingdom)

Takuuehdot

Säilytä huolellisesti myyjän täyttämä takuukortti tai ostokuitti.

WOLF-Garten myöntää ostopäivämäärästä 2 vuotta takuun, joka vastaa kulloistakin teknistä tasoa ja käyttötarkoitusta/sovellutusalueita.

Seuraavat takuumääräykset eivät rajoita loppukäyttäjän laillisia oikeuksia.

2 vuotta takuun edellytykset:

- Laite on yksinomaan yksityisessä käytössä.

Ammattikäytössä ja leasingtoiminnassa takuu on 12 kuukautta.

- Laitetta käytetään asiallisesti ja noudatetaan käyttöohjeita, jotka ovat osa takuuehtoja
- Laitetta huolletaan määräyksen mukaisin välein
- Rakennetta ei muuteta omin luvin
- Laitteessa käytetään WOLFIN alkuperäisiä varaosia/lisälaitteita
- Täytetty takuukortti tai kuitti esitetään.

Takuu ei koske akkujen terien, terien kiinnityso-sien kuten kittikalevyjen, kiila-/hammashihnojen, juoksupyörien/renkaiden, ilmansuodattimien, sytytystulppien ja sytytystulpan liitinten normaalia kulumista. Laitteessa ilmenevät viat ja puut-teet, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, korjataan ainoastaan WOL-FIN sopimushuoltamoilla (myyjällä on oikeus pa-rantaa laitetta jälkeenpäin) tai valmistajan tiloissa, mikäli ne ovat lähempänä asiakasta. Ta-kuuoikeuden ylittäviä vaatimuksia ei hyväksytä. Asiakkaalla ei ole oikeutta vaatia varaosien toi-mitusta. Mahdollisista kuljetusvahingoista tulee ilmoittaa kuljetusliikkeelle, sillä muussa tapauk-sessa oikeus vaatia korvausta kyseiseltä liik-keeltä menetetään.

Gratulerer med kjøpet av ditt WOLF-Garten-produkt

Innhold

Sikkerhetshenvisninger	54
Bruk	57
Vedlikehold	58
Feilretting	59
Reservedeler	59
Garantibetingelser	60

Utstyrskjenne-tegn



- egnet for høyre- og venstrehendte personer
- sklisikkert håndtak med softinnlegg
- Akkumulatorlading for opp til 800 kutt
- Utbyttbar akkumulator LI-ION POWER PACK 4
- Skjærebeskyttelse mot skader
- Hurtigladeapparat, oppladningstid 30 min.

Sikkerhetshenvisninger

Symbolenes betydning



Obs! Du må lese bruksanvisningen før apparatet tas i bruk!



Obs! Skarpe skjærekniver - aldri ta på knivbladene under arbeidet.



Obs! Skarpe skjærekniver! Før lagring Akkumulatoren fjernes



Må ikke utsettes for regn!

Generelle sikkerhetshenvisninger for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetshenvisninger og anvisninger.

Hvis man ikke overholder sikkerhetshenvisningene og anvisningene kan elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader oppstå.

- Oppbevar alle sikkerhetshenvisninger og anvisninger for framtiden.
- Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetshenvisningene viser til elektroverktøy som er nettdrevet (med nettkabel) og elektroverktøy som er akkumulatordrevet (uten nettkabel).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Uorden eller arbeidsområder som ikke er belyst kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støvet eller dampene.
- Barn og andre personer må holdes bort mens elektroverktøyet brukes. Blir du distraheret kan du miste kontrollen over apparatet.

Elektrisk sikkerhet

- **Elektroverktøyet** tilkoblingsplugg må passe inn i stikkkontakten. Pluggen må ikke endres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet elektroverktøy. Uendrede pluggen og passende stikkontakter minsker faren for et elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jodede overflaten som rør, panelovner, komfyr og kjøleskap.** Det er økt risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.
- **Hold elektroverktøy borte fra regn og fuktighet.** Vann som trenger inn i elektroverktøy øker risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke misbruk kabelen til å bære eller henge opp elektroverktøyet eller til å dra pluggen ut av stikkkontakten.** Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller apparatdelene som beveger seg. Skadede kabler eller kabelsalat øker faren for elektrisk støt.
- **Hvis du arbeider med elektroverktøyet utendørs bruk kun skjøtekabler som er egnet til utendørs bruk.** Bruk at en skjøte-kabel som er egnet til utendørs bruk minsker faren for elektrisk støt.
- **Er det ikke mulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter minsker faren for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk fornuft i arbeidet med et elektroverktøy.** Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan medføre alvorlige skader.
- **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet art og bruk, minsker faren for skader.
- **Unngå utilsiktet bruk.** Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller kobler til akkumulatoren, tar det opp eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler apparatet til strømmen når det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som er i en roterende apparatdel kan føre til skader.

- **Unngå en unormal kroppsholding.** Sørg for å stå sikkert og hold alltid likevekten. På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet i uforventede situasjoner.
- **Ha på egnede klær.** Ikke ha på deg vide klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker borte fra deler som beveger seg. Løstlittende klær, smykker eller langt hår kan henge seg fast bevegelige deler.
- **Hvis det er mulig å montere støvavsugings- eller støvoppsamlingsutstyr, forsi- kre deg om at disse er tilkoblet og brukes på riktig måte.** Bruk av en støvavsuging kan minske farer på grunn av støv.

Bruk og stell av elektroverktøyet

- **Ikke overbelast apparatet.** Bruk det riktige elektroverktøyet for arbeidet ditt. Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere i det oppgitte ytelsesområdet.
- **Ikke bruk noe elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- **Dra pluggen ut av stikkkontakten og/eller fjern akkumulatoren før apparatet innstilles, tilbehør skiftes ut eller før du legger bort apparatet.** Denne forholdsregelen hindrer at elektroverktøyet startes utilsiktet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn.** Ikke la personer som ikke er fortrolig med apparatet eller som ikke har lest denne anvisningen, bruke det. Elektroverktøy er farlig når det brukes av uerfarne personer.
- **Elektroverktøy må vedlikeholdes med omhu.** Kontroller at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke er i klem, om deler er brukt eller så skadet at elektroverktøyet funksjon er svekket. Skadete deler må repareres før bruk. Mange ulykker forårsakes av elektroverktøy som er dårlig vedlikeholdt.
- **Hold skjæreverktøy skarpt og rent.** Skjæreverktøy med skarpe skjærekanten som er omhyggelig vedlikeholdt, kommer ikke så ofte i klem og kan håndteres lettere.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. iht. til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidene som skal utføres. Å bruke elektroverktøy til andre arbeider enn det de er laget for, kan medføre farlige situasjoner.

Bruk og stell av akkumulatorverktøy

- **Akkumulatorene må kun lades i ladeapparatet som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår fare for brann hvis et ladeapparat som er egnet for en bestemt type akkumulatorene, brukes sammen med andre akkumulatorene.
- **Bruk kun akkumulatorene som er bestemt for elektroverktøyet.** Bruk av andre akkumulatorene kan medføre skader og fare for brann.
- **Hold akkumulatoren, når den ikke er i bruk, unna binders, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en kortslutning av kontaktene.** En kortslutning mellom akkukontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan væske komme ut av akkumulatoren. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. I tilfelle væsken kommer inn i øynene må du i tillegg ta kontakt med lege.** Akkumulatorvæske som kommer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.

Service

- **Ditt elektroverktøy må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og kun med originale reservedeler.** På denne måten garanteres at apparatets sikkerhet er ivaretatt.

Apparatspesifikke sikkerhetshenvisninger

- Kontroller apparatet for at montasjedeler sitter godt fast, for skader eller sterk slitasje. Apparatet må ikke brukes når skjærebesskyttelsen er skadet.
- Skarpe skjærekniver - aldri ta på knivbladene under arbeidet. Bruk hansker under arbeidet.
- Skjærebesskyttelsen samt å bruke hansker minsker faren for skader.

Ladeapparat

- Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom.
- Avbryt strømforbindelsen kun ved å dra i pluggen. Å dra i kabelen kan skade kabelen og pluggen, og den elektriske sikkerheten vil ikke lenger være opprettholdt.
- Bruk aldri ladeapparatet når kabelen, pluggen eller selve apparatet er skadet på grunn av ytre påvirkning. Lever ladeapparatet til nærmeste fagverksted.

- Ladeapparatet må aldri åpnes. I tilfelle feil må du levere det til et fagverksted.

Akkumulator

- Ved feil bruk kan væske komme ut av akkumulatoren. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. I tilfelle væsken kommer inn i øynene må du i tillegg ta kontakt med lege. Akkumulatorvæske som kommer ut kan føre til hudirritasjon eller for brenninger.
- Ved skadet, eller feil bruk, av akkumulatorpakken kan damper komme ut. Sørg for tilgang av frisk luft og tilkall lege hvis du føler ubehag. Dampene kan irritere åndedrettet.



Fare for brann!

- Akkumulatorene må aldri lades i nærheten av syrer eller lett antennelige materialer.
- Akkumulatoren må kun lades opp mellom 0 °C til + 60 °C. Etter sterk belastning må akkumulatoren avkjøles før den lades.



Fare for eksplosjon!

- Apparatet beskyttes mot varme og ild.
- Det må ikke legges på radiatorer eller utsettes for sollys over lengre tid.
- Apparatet må kun brukes i en omgivelsestemperatur på mellom -20 °C til + 45 °C.



Fare for kortslutning

- Ved avfallshåndtering, transport eller lagring må akkumulatoren pakkes inn (plastpose, eske) eller kontaktene må være limt med tape.
- Akkumulatorpakken må ikke åpnes.

Avfallshåndtering



Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og forpakningen må leveres til miljøvennlig resirkulering.

Akkumulatorer må destrueres på miljøvennlig måte



- WOLF akkumulatorer er, i henhold til teknikkens aktuelle stand, egnet til energiforsyning av elektroapparater som er uavhengig av strømmettet. Li-Ion-celler er miljøfarlige hvis de kastes sammen med annet husholdningsavfall.

- WOLF akkumulatorer er Li-Ion akkumulatorer og må derfor leveres til godkjent miljøstasjon. Defekte akkumulatorer leveres hos faghandelen for avfallshåndtering. Akkumulatorer må fjernes fra apparatet før det skrotes.
- WOLF Garten vil fremme at forbrukeren handler på en miljøvennlig måte. I samarbeid med deg og WOLF fagforhandlere garanterer vi at vi tar tilbake og resirkulerer kasserte akkumulatorer.

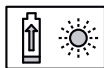
Bruk

Akkumulatoren lades **A**



Obs! Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom!

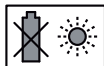
- Før akkumulatoren brukes for første gang må den lades i ca. 30 minutter.
 - Bruk kun det originale WOLF ladeapparatet!
1. Koble ladeapparatet til en stikkontakt (230-240 V~).
 - grønn og rød LED lyser opp i 1 sek.
 - grønn og rød LED slokner igjen
 - ladeapparatet er klart til bruk
 2. Sett akkumulatoren inn i ladesokkelen.
 - Mulige LED-visninger:



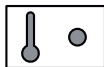
grønt blinklys:
– ladeprosess (akkumulatortemperatur 0 -60 °C)



permanent grønt lys:
– Akkumulatoren er ladet



rødt lys blinker:
– feil (f.eks. akkumulatoren er defekt)



permanent rødt lys:
– ingen ladeprosess (akkumulatortemperatur < 0 °C hhv. > 60°C)



Generelle råd om akkumulatoren:

For at akkumulatoren skal leve lengst mulig, bør De ta hensyn til følgende punkter:

- Ved lav akkumulator-spenning slår LI-ION POWER RR 3000 seg automatisk av. I så fall må akkumulatoren lades.
- Li-Ion-akkumulatoren må lades før lange pauser, f.eks. før lagringen om vinteren.
- Når akkumulatoren er fullstendig tom er ladetiden 30 min.
- Utenfor det anbefalte temperaturområdet øker ladetiden.
- Li-Ion-akkumulatoren kan lades i enhver ladetilstand, og ladingen kan avbrytes når som helst uten at akkumulatoren tar skade (ingen memory-effekt).

Arbeide med hagesaksen



Obs! Skarpe skjærekniver!

- Hold den frie hånden unna skjæreområdet **F**.
- Sørg for å stå stabilt, spesielt når du arbeider over hodehøyde.
- Hold knivene borte fra kroppen.

Gjøre hagesaksen driftsklar

- Plasser akkumulatoren iht. fig. **B**

Slå på hagesaksen **C**

i LI-ION POWER RR 3000 er egnet for høyre- og venstrehendte personer.

1. Trykk inn frigjøringsknappen (1) og hold den inne **C** (1).
2. Trykk på På-/Avbryteren **C** (2).
3. Nå kan du slippe frigjøringsknappen.

i Når På-/Avbryteren holdes inne, åpner og lukker knivene seg hele tiden. Da forblir kniven i åpen tilstand i ca. 0,8 sec før den lukker seg igjen.

Slå av hagesaksen **C**

- Slipp På-/Av-knappen (2).

i Så snart apparatet slås av åpner knivbladene seg.

Skjærebesskyttelse

i Skjærebesskyttelsen minsker faren for skader.

- Før hagesaksen til grenen som skal kuttes. **E** (1).
- Skjærebesskyttelsen beveger seg automatisk oppover **E** (2).

Overlastvern

i Ved overbelastning eller blokkering åpner knivbladene seg og motoren slår seg automatisk av!

- Dra ut akkumulatoren og rett opp årsaken!
- Etter at feilen er rettet kan apparatet brukes igjen med en gang.

Råd pm skjæring



Obs! Skarpe skjærekniver!

Med den frie hånden kan du holde fast grener. Pass alltid på å holde den frie hånden unna skjærområdet **F**.



Skjæretider:

- Løvhekker: Mai/juni og oktober (til bakeskjæring ca. 1/3 av den totale høyden gjøres om vinteren)
- Bartehekker: April og oktober
- Koniferer: April og oktober
- Bedroser: April/mai
- Busker som blomstrer om våren: Mai/juni
- Bærbusker: Januar/februar, juli/au-gust, november/desember
- Trær: Medio oktober til slutten av desember

Vedlikehold

Generelt



Obs! Skarpe skjærekniver!

Før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider:

- Akkumulatoren fjernes **D**.
- Ikke ta på knivene mens de beveger seg.

Rengjøring

- Apparatet rengjøres etter hver bruk med en tørr fille eller med en børste ved sterk tilsmussing.
- Apparatet må aldri spyles med vann.

Lagring



Obs! Skarpe skjærekniver!

Før lagring:

- Akkumulatoren fjernes **D**.
- Apparatet må lagres på et tørt sted og oppbevares utilgjengelig for barn.

Skifte kniv

- Kniven bør ikke slippes, men skiftes ut.
- Det fastsittende motskjæret er ikke noen slitedel og må vanligvis ikke skiftes ut.



Knivbytte må alltid utføres av en fagverksted.

Justere kniven **G**

1. Ta ut akkumulatoren **D**.
2. Løsne hhv. fest kniven:
 - Sitter kniven for hardt, dreier umbrakonøkkelen forsiktig et hakk til venstre (mot klokka) **G** (1).
 - Sitter kniven for løst, dreier umbrakonøkkelen forsiktig et hakk til høyre (med klokka) **G** (2).



Henvisninger til hakkene:

- Hakkene kan føles:
- Hakkene tilsvarer hver en vinkel på 12°.

3. Sett akkumulatoren på plass og slå på apparatet.



Opnås ikke det ønskede resultatet,
gjentas trinnene 1-3.

Feilretting

Problem	Mulig årsak	Råd
Dårlig klipping	Sløv kniv	WOLF Service-verksted oppsøkes
	Kniven har løsnet i festet	Kniv skrus fast G (2)
	For sterk belastning (grendiameter for stor)	Klipp kun grener med maks. Ø 20 mm
Apparatet slår seg av	Blokkering mellom skjærebeskyttelse og kniv	Akkumulatoren fjernes, blokkering fjernes
	Knivskrue for hardt tilskrudd	Løsne kniven G (1)
	Akkumulator for varm (over 60°C)	Akkumulatoren avkjøles
	Akkumulatoren utladet	Akkumulatoren opplades
Apparatet kan ikke slås på	Akkumulatoren utladet	Akkumulatoren opplades
	Akkumulator defekt	Akkumulator skiftes ut
Ladeapparat: ingen ladeprosess (permanent rødt lys)	Akkumulatortemperatur utenom 0 °C til 60 °C	Akkumulatoren avkjøles hvh. varmes opp
	Akkumulator defekt	Akkumulator skiftes ut
Ladeapparat: Feil (rødt blinkende lys)	Kontakter tilsmusset	Kontakter rengjøres
	Akkumulator defekt	Akkumulator skiftes ut

Reservedeler

Bestillings-nr.	Artikkel-betegnelse	Artikkel-beskrivelse
7264 320		Skjærebeskyttelse
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Utbyttbar akkumulator
7264 061		Ladeapparat (internasjonal)
7264 062		Ladeapparat (United Kingdom)

Garantibetingelser

Vennligst ta godt vare p garantikortet hhv. kvitteringen som ble utstedet av selgeren.

Firma WOLF-Garten yter en garanti på 2 år fra kjøpsdato, i henhold til den aktuelle teknikkstandarden og bruksområdet. De lovfestede rettighetene til sluttbrukeren innskrenkes ikke av de nedenforstående garantiretningslinjene.

Forutsetninger for kravet på 2 år garanti:

- Apparatet settes kun inn i privat bruk.

Nr apparatet brukes til forretningsvirksomhet eller leies ut, reduseres garantikravet til 12 måneder.

- Det er en forutsetning for garantikravet at apparatet behandles sakkyndig og at det tas hensyn til alle opplysningene i garantibetingelsene
- De foreskrevne vedlikeholdsintervallene m overholdes
- Forandringer av konstruksjonen fr ikke foretas p egen hnd
- Det fr kun bygges inn originale reservedeler/tilbehør av firma WOLF
- Det utfylte garantikortet og/eller kjøpvitteringen m legges frem.

Garantien gjelder ikke for normal slitasje av akku's, kniver, knivfestedeler som friksjonsskiver, kilerem/tannrem, løpehjul/hjul, luftfilter, tennplugg og tennpluggforbindere. Dersom det foretas reparasjoner p egen hnd bortfaller alle garantikravene automatisk og umiddelbart. Feil og mangler som opptrer p grunn av material- eller produksjonsfeil, rettes kun av vre kontraktsverksteder (selgeren er berettiget til utbedring) i nrheten din, eller produsenten dersom dette er nmere. Krav som gr ut over garantiytelsen er utelukket. Det bestr ingen krav p erstatningslevering. Eventuelle transportskader meddeles ikke oss, men transportren; ellers vil erstatningskravene til disse bedriftene falle bort.

Vi gratulerar till köpet av din WOLF-produkt

Innehåll

Säkerhetsinstruktioner	61
Användning	64
Underhåll	65
Störningsåtgärder	66
Reservdelar	66
Garantivillkor	67

Utrustning



- lämplig för höger- och vänsterhanta
- greppfast handtag med mjukt inlägg
- Batteriladdning för upp till 800 klipp
- Utbytbar batteri LI-ION POWER PACK 4
- Bladskydd mot skärskador
- Snabbbladdare, laddningstid endast 30 min

Säkerhetsinstruktioner

Symbolernas betydelse



O B S ! Läs igenom bruksanvisningen, innan verktyget används!



O B S ! Vassa knivar - Stick aldrig in fingrarna mellan bladen under pågående arbete.



O B S ! - Vassa knivar - ta bort batteriet före underhållsarbeten!



Får inte utsättas för regn!

Allmänna säkerhetsinstruktioner för elektriska verktyg



WARNING! Läs noggrant igenom alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar.

Förbissande av säkerhetsinstruktioner eller anvisningar kan orsaka elektriska stötar, brand och / eller allvarliga personskador.

- **Spara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov.**
- Det i säkerhetsinstruktionerna använda begreppet "Elektriska verktyg" gäller för nätanslutna elektriska verktyg (med nätkabel) och för batteridrivna elektriska verktyg (utan nätkabel).

Säkerhet på arbetsplatsen

- **Håll arbetsplatsen ren och med god belysning.** Oordning eller dålig belysning på arbetsområdet kan medföra olycksfall.
- **Använd det elektriska verktyget inte i omgivning, där det finns explosionsrisk, brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg alstrar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- **Håll barn och andra personer på avstånd, när det elektriska verktyget används.** Om du distraheras, kan du tappa kontrollen över verktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Det elektriska verktygets stickpropp måste passa till eluttaget.** Stickproppen får på intet sätt förändras. Använd inga grenproppar gemensamt med skyddsglasögon elektriska verktyg. Oförändrade stickproppar och passande eluttag reducerar risken för elektriska stötar.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som till exempel rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar, om kroppen är jordad.
- **Håll elektriska verktyg borta från regn och fuktighet.** Om vatten tränger in i elektriska verktyg, ökar risken för elektriska stötar.
- **Kabeln får inte användas för fel ändamål, till exempel för att bära eller hänga upp verktyget eller för att dra ut stickproppen ur eluttaget.** Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar. Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **Om ett elektriskt verktyg används utomhus, bör man också använda en för utomhus lämplig förlängningssladd.** Användningen av en för utomhusbruk lämplig förlängningssladd reducerar risken för elektriska stötar.
- **Om användning av det elektriska verktyget i fuktig miljö inte kan undvikas, måste en felströmbrytare användas.** Användning av en felströmbrytare reducerar risken för elektriska stötar.

Personssäkerhet

- **Var uppmärksam på, vad du gör, och använd sunt förnuft vid arbeten med elektriska verktyg.** Använd inga elektriska verktyg, om du är trött eller står under inflytande av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av oaksamhet vid användning av ett elektriskt verktyg kan leda till allvariga personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Personlig skyddsutrustning, som t ex dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på hur och för vilket arbete det elektriska verktyget används, reducerar risken för personskador.
- **Undvik, att verktyget startas av misstag.** Försäkra dig om, att det elektriska verktyget är avstängt, innan du ansluter det till eluttaget och / eller batteriet, eller tar upp eller bär verktyget. Om du håller fingret på

omkopplaren eller har verktyget inkopplat, när det ansluts till eluttaget, kan det leda till olycksfall.

- **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar, innan det elektriska verktyget kopplas in.** Verktyg eller nycklar, som lämnas kvar i apparatens roterande delar, kan orsaka personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till, att du står stadigt och alltid håller balansen.** Då har du bättre möjlighet att kontrollera det elektriska verktyget i oväntade situationer.
- **Använd lämplig klädsel. Bär inga bylsiga kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Lösslittande klädesplagg, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om avsugnings- och uppsamlingsanordningar för damm kan monteras, måste man försäkra sig om, att dessa är anslutna och används på rätt sätt.** Genom användning av en avsugningsanordning kan risker på grund av damm reduceras.

Användning och hantering av det elektriska verktyget

- **Verktyget får inte överbelastas. Använd rätt elektriskt verktyg för arbetet.** Med ett passande elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Använd inga elektriska verktyg, om omkopplaren är defekt.** Ett elektriskt verktyg, som inte längre kan kopplas in eller stängas av, är farligt och måste repareras.
- **Dra ut stickproppen ur eluttaget och / eller ta bort batteriet, innan du ställer in verktyget, byter ut tillbehörsdelar eller lägger undan verktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar, att det elektriska verktyget startas av misstag.
- **Förvara oanvända elektriska verktyg utom räckhåll för barn. Personer, som inte är förtrogna med verktyget eller inte har läst igenom dessa instruktioner, får inte använda verktyget.** Elektriska verktyg är farliga, om de används av oerfarna personer.
- **Sköt dina elektriska verktyg omsorgsfullt. Kontrollera, att alla rörliga delar fungerar felfritt utan att kärva och om delar är avbrutna eller så skadade, att det elektriska verktygets funktion försämrats. Låt skadade delar repareras, innan verktyget används igen.** Många olycksfall beror på dåligt underhåll av elektriska verktyg.

- **Se till, att skärverktyg är vassa och rena.** Noggrant omskötta skärverktyg med vassa skärkanter kärvar mindre och är lättare att styra.
- **Använd det elektriska verktyget, tillbehör, insatsverktyg m m i enlighet med dessa instruktioner. Ta därvid hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsuppgiftens art.** Att använda elektriska verktyg för icke avsedda arbetsuppgifter kan leda till farliga situationer.

Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- **Ladda batteriet endast i laddare, som rekommenderas av verktygets tillverkare.** Laddare, som är avsedda för en viss typ av batterier, kan börja brinna, om de används för andra batterier.
- **Använd därför endast de batterier, som är avsedda för det elektriska verktyget.** Att använda andra batterier kan orsaka personskador och brandrisk.
- **Håll icke använda batterier borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål, som kan orsaka en överbrygning mellan kontaktarna.** En kortslutning mellan batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.
- **Vid felaktig användning kan vätska rinna ut ur batteriet. Undvik att komma i kontakt med den. Vid tillfällig kontakt måste den tvättas bort med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, måste du dessutom kontakta en läkare.** Utrunnen batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.

Service

- **Låt kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och uteslutande med reservdelar i originalutförande.** Därmed garanteras verktygets fortsatta funktionssäkerhet.

Säkerhetsinstruktioner för verktyget

- Kontrollera, om alla delar sitter fast på verktyget, om verktyget är skadat eller visar tecken på kraftigt slitage. Om bladskyddet är skadat, får verktyget inte användas.
- Vassa knivar - Stick aldrig in fingrarna mellan bladen under pågående arbete. Använd handskar under arbetet.
- Bladskyddet och handskarna reducerar risken för personskador.

Laddare

- Laddaren får endast användas i torra rum.
- Bryt kabelförbindelser endast genom att dra i stickproppen. Att dra i kabeln kan skada kabeln och stickproppen, och den elektriska säkerheten skulle inte längre vara given.
- Använd aldrig laddaren, om kabeln, stickproppen eller verktyget har skadats genom yttre inverkan. Ta med laddaren till närmaste fackverkstad.
- Öppna på inga villkor laddaren. Vid störning måste laddaren lämnas till en fackverkstad.

Batteriet

- Vid felaktig användning kan vätska rinna ut ur batteriet. Undvik att komma i kontakt med den. Vid tillfällig kontakt måste den tvättas bort med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, måste du dessutom kontakta en läkare. Utrunnen batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- Om batterisatsen skadas eller används fel, kan ångor strömma ut. Sörj för frisk luft och kontakta en läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningsvägarna.



Brandrisk!

- Batterier får aldrig laddas i närheten av syror eller lätt antändbara material.
- Ladda batteriet endast mellan 0 °C och 60 °C. Efter kraftig belastning måste batteriet först svalna.



Explosionsrisk!

Skydda verktyget mot hetta och eld.

- Lägg inte ifrån dig batteriet på värmeelement, och låt det inte ligga i stark solstrålning under längre tid.
- Verktyget får endast användas i omgivningstemperaturer mellan -20 °C och +45 °C.



Risk för kortslutning

- Vid avfallshantering, transport och lagring måste batteriet emballeras (plastpåse, ask) eller kontaktarna klistras för.
- Batterisatsen får inte öppnas.

Avfallshantering



Elektriska apparater får inte kastas med hushållssopor. Apparaten, tillbehör och förpackningen ska lämnas för miljövänlig återanvändning.

Batterier ska tas omhand enligt miljöföreskrifter.



- WOLF-batterier är enligt aktuell teknisk standard lämpliga för energiförsörjning av elektriska apparater, som är oberoende av elnätet. Litiumjonceller är skadliga för miljön, om de kastas tillsammans med annat hushållsavfall.

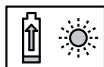
Användning

Laddning av batteriet **A**



OBS! Laddaren får endast användas i torra rum.

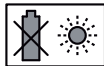
- Före första användningstillfället måste batteriet laddas upp ca 30 minuter.
 - Använd endast laddare i originalutförande från WOLF!
1. Anslut laddaren till ett eluttag (230-240 V~) .
 - grön och röd LED-lampa tänds 1 sekund
 - grön och röd LED-lampa slocknar igen
 - Laddaren är klar att användas.
 2. Stick in batteriet i laddarens fack.
 - Möjliga LED-indikeringar:



grön lampa blinkar:
— Laddning pågår (batteriets temperatur 0 - 60 °C)



grön lampa lyser med fast sken:
— Batteriet är laddat



röd lampa blinkar:
— Störning (t ex batteriet är defekt)



röd lampa lyser med fast sken:
— Ingen laddning pågår (batteriets temperatur < 0 °C resp > 60 °C)



Allmänna hänvisningar för batteriet:

Med tanke på lång användningstid för batteriet bör följande punkter beaktas:

- Vid låg batterispänning stängs häcksaxen av LI-ION POWER RR 3000 automatiskt. I så fall måste batteriet laddas upp.
- Litiumjon-batteriet måste laddas upp före längre uppehåll, t ex före förvaring under vintern.
- Vid fullständigt urladdat litiumjon-batteri är uppladdningstiden 30 minuter.
- Utanför det rekommenderade temperaturområdet ökar laddningstiden.
- Litiumjon-batteriet kan sättas på laddning i varje laddningstillstånd, och laddningen kan avbrytas när som helst, utan att batteriet skadas (ingen memory-effekt).

Arbete med trädgårdssaxen



OBS! Vassa skärblad!

- Håll den fria handen utanför klippområdet **F**.
- Se till, att du står stadigt, i synnerhet om du arbetar ovanför huvudet.
- Håll skärbladen borta från kroppen.

Att göra trädgårdssaxen klar för användning

- Sätt in batteriet enligt bild **B**

Koppla in trädgårdssaxen **C**



Verktyget LI-ION POWER RR 3000 är lämplig för höger- och vänsterhänta.

1. Tryck på upplåsningsknappen och håll den intryckt **C** (1).
2. Tryck på omkopplaren TILL / FRÅN **C** (2).
3. Nu kan du släppa upplåsningsknappen igen.

-  Om omkopplaren TILL / FRÅN hålls intryckt, öppnas och stängs skärbladen kontinuerligt. Därvid förblir saxen öppen i ca 0,8 sek, innan den stängs igen.

Avstängning av trädgårdssaxen **C**

- Släpp omkopplaren TILL / FRÅN (2).

-  Så snart verktyget är avstängt, öppnas skärbladen.

Bladskydd

-  Bladskyddet reducerar risken för personskador.

- För fram trädgårdssaxen till den gren, som ska beskåras **E** (1).
- Bladskyddet trycks automatiskt uppåt **E** (2).

Överbelastningsskydd

-  Vid överbelastning eller blockering öppnas saxbladen, och motorn stängs av automatiskt!

- Ta ur batteriet och åtgärda störningsorsaken!
- När felet är åtgärdat, kan verktyget genast kopplas in igen.

Tips för beskärning



O B S ! Vassa skärblad!

Med den fria handen kan du hållas fast grenar. Du måste naturligtvis alltid se till, att den fria handen är utanför klippområdet **F**.



Beskärningstider:

- Lövhäckar: maj / juni och oktober (beskärning med ca 1/3 av totalhöjden utförs under vintern)
- Barrväxthäckar: april och oktober
- Koniferer: april och oktober
- Rabattrosor: april / maj
- Vårblommande växter: maj / juni
- Bärbuskar: januari / februari, juli / augusti, november / december
- Träd: mitten oktober till slutet december

Underhåll

Allmänt



O B S ! Vassa skärblad!

Före alla underhålls- och rengöringsarbeten:

- Ta bort batteriet **D**.
- Stick inte in handen mellan knivarna när du klipper.

Rengöring

- Rengör verktyget efter varje användningstillfälle med en torr trasa resp vid kraftig förorening med en borste.
- Spruta aldrig av verktyget med vatten.

Förvaring



O B S ! Vassa skärblad!

Före förvaringen:

- Ta bort batteriet **D**.
- Förvara verktyget på en torr plats utom räckhåll för barn.

Byte av skärblad

- Det övre skärbladet bör principiellt inte slipas upp utan bytas ut.
- Det fasta nedre bladet är ingen förslitningsdel och behöver i regel inte bytas ut.



Bladbyten måste alltid utföras av en **WOLF-Garten** återförsäljare eller verkstad.

Justering av saxblad **G**

1. Ta bort batteriet **D**.
2. Lossa resp sätt fast bladet:
 - Om bladet sitter fast, ska inbusnyckeln försiktigt vridas ett inrastningsläge åt vänster (i motsatt urvisarriktning) **G** (1).

- Om bladet sitter för löst, ska inbusnyckeln försiktigt vridas ett inrastningsläge åt höger (i urvisarriktning) **G** (2).



Anvisningar för inrastning:

- Inrastningslägen kan kännas.
- Varje inrastningsläge motsvarar en 12° vinkel.

3. Sätt in batteriet, och koppla in verktyget.



Upprepa stegen 1 - 3, om du inte får önskad effekt.

Störningsåtgärder

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Dåligt klippresultat	Saxbladen är slöa Saxbladet har lossnat ur sitt fäste	Kontakta en WOLF återförsäljare Skruva fast bladet G (2)
Stäng av verktyget	För stor belastning (för stor grendiameter)	Klipp endast grenar med max 20 mm ø.
	Blockering mellan bladskydd och saxblad	Ta bort batteriet och åtgärda blockeringen.
	Bladskruven är för hårt åtdragen.	Lossa bladet G (1)
	Batteriet är för varmt (över 60 °C).	Låt batteriet svalna.
Verktyget kan inte kopplas in.	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Batteriet är defekt.	Byt ut batteriet.
Laddare: ingen laddning pågår (röd lampalys med fast sken).	Batteriets temperatur ligger utanför 0 °C till 60 °C.	Låt batteriet svalna resp värm upp det.
	Batteriet är defekt.	Byt ut batteriet.
Laddare: Störning (röd lampablin-kar)	Smutsiga kontakter	Rengör kontakterna.
	Batteriet är defekt.	Byt ut batteriet.

Reservdelar

Best nr	Artikelbeteckning	Artikelbeskrivning
7264 320		Bladskydd
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Reservbatteri
7264 061		Laddare (internationell)
7264 062		Laddare (United Kingdom)

Garantivillkor

Spara omsorgsfullt det av säljaren ifyllda garantikortet resp köpebeviset.

Firma WOLF-Garten lämnar en garanti för 2 år, räknat från inköpsdatum och motsvarande vid tillfället gängse teknik och användningsändamål / användningsområde. Konsumentens lagliga rättigheter påverkas ej av efterföljande garanti-riktlinjer.

Förutsättningar för garantianspråk under 2 år:

- Utrustningen får uteslutande användas för privat bruk.

För yrkesmässig användning eller uthyrningsföretag reduceras garantitiden till 12 månader.

- Korrekt användning och iakttagande av all information i bruksanvisningen som är en del av våra garantivillkor.
- Iakttagande av föreskrivna underhållsintervaller.
- Inga egenmäktiga ändringar av konstruktionen.
- Montering av originalreservdelar/-tillbehör från WOLF-Garten.
- Förevisande av ifyllt garantikort och/eller kvitto.

Garantin omfattar inte normalt slitage av akku's, svärdet, svärdfästdelar samt friktionsskivor, ki- och tandremmar, drivhjul/däck, luftfilter, tändstift och tändstiftskontakter. Garantin gäller inte vid egenmäktiga reparationer. Eventuella fel och brister som orsakats av material och tillverkningsfel åtgärdas uteslutande av våra kontraktsserviceverkstäder (återförsäljaren har rätt att reparera) i din närhet eller av tillverkaren om detta är närmare. Alla anspråk utöver denna garanti är uteslutna. Anspråk på leverans av reservdelar är uteslutet. Eventuella transportskador ska inte rapporteras till oss utan den ansvariga leverantören eftersom anspråk på ersättning från det företaget upphör att gälla i annat fall.

Blahopřejeme Vám ke koupi výrobku značky WOLF

Obsah

Bezpečnostní předpisy	68
Provoz	71
Údržba	72
Odstraňování poruch	73
Náhradní díly	74
Záruční podmínky	74

Označení vybavení



- vhodné pro praváky a leváky
- neklouzavé držadlo s měkkou vložkou
- na jedno nabití akumulátoru až 800 stříhů
- výměnný akumulátor LI-ION POWER PACK 4
- ochranný kryt proti zraněním
- rychlonabíječka, doba nabití jen 30 min.

Bezpečnostní předpisy

Význam symbolů



Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!



Pozor! Ostré nože - při práci nikdy nesahejte na čepele.



Pozor! Ostré řezné nože! Před všemi údržbovými pracemi a čištěním Vyměňte akumulátor



Nevystavovat dešti!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**
- V bezpečnostních pokynech používány pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje k síťově napájenému elektrickému nářadí (se síťovým kabelem) nebo akumulátorem poháněnému elektrickému nářadí (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Neopádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště vedou k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu, kde by hrozilo nebezpečí výbuchu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro danou zásuvku. Nikdy zástrčku neupravujte žádným způsobem. Ve spojení s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptéry zástrček nebo rozdvojky.** Nezměněné zástrčky a k nim náležející zásuvky snižují nebezpečí úderu proudem.
- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, zvětšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo moku.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Nikdy kabel nepoužívejte nepřiměřeným způsobem, k přenášení nebo zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte přírodní kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, používejte výhradně prodlužovací kabel, který je vhodný i pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte chránič s detekcí chybového proudu.** Použití chránič s detekcí chybového proudu snižuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a používejte elektrické nářadí rozumně. Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může mít za následek vážné zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, snižuje při používání při dané práci s elektrickým nářadím nebezpečí zranění.

- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej připojujete do sítě a/nebo k akumulátoru nebo před jeho přenášením.** Pokud máte při nesení elektrického nářadí prst na jeho spínači nebo zapnutý přístroj připojujete k napájení, může to vést k nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče.** Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v pohyblivé části přístroje, může mít za následek zranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečné stání a stále udržujte rovnováhu.** To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodné oblečení. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími částmi stroje.
- **Pokud je možné instalovat zařízení pro odsávání prachu nebo sběrné odsávací zařízení, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Používání odsávání snižuje nebezpečí daná prachem.

Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- **Nepřetěžujte přístroj. Pro každou práci používejte pro ni určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete lépe a bezpečněji pracovat v udaném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Než začnete provádět nastavení přístroje nebo výměnu příslušenství a před uložením přístroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zamezuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechte přístroj používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Pečlivě se o elektrické nářadí starajte. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda žádné části nejsou prasklé nebo tak**

poškozené, že by mohly ovlivnit funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím přístroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatná údržba elektrického nářadí.

- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. podle těchto pokynů. Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí pro jiné než předpokládané použití může vyvolat nebezpečnou situaci.

Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

- **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátoru, může vést k nebezpečí požáru, je-li použita pro jiný akumulátor.
- **Používejte do elektrického nářadí pouze pro něj určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění nebo požár.
- **Nepoužívané akumulátory uložte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou papírové svorky, mince, klíče, hřebíky, šrouby, nebo jiné malé kovové předměty, které mohou zkratovat kontakty.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- **Při nesprávném používání může z baterií vytekat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu proveďte opláchnutí vodou. Dostane-li se tekutina do očí, přivolejte dále lékařskou pomoc.** Kapalina vyteklá z akumulátoru může vést k podráždění nebo popálení pokožky.

Servis

- **Nechávejte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným opravářem s použitím jen originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Zkontrolujte přístroj, zda namontované díly pevně dosedají, zda nejsou poškozeny nebo silně opotřebovány. S poškozeným ochranným krytem nesmí být přístroj používán.
- Ostré nože - při práci nikdy nesahejte na čepce. Během práce noste rukavice.
- Ochranný kryt i nošení rukavic snižuje riziko zranění.

Nabíječka

- Nabíječka smí být používána pouze v suchých prostorech.
- Odpojte kabel pouze tažením za zástrčku. Tažení za kabel může kabel a zástrčku poškodit a elektrická bezpečnost by již nebyla zaručena.
- Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud kabel, zástrčka nebo přístroj sám je poškozen vnějšími vlivy. Odnesete nabíječku do nejbližšího odborného servisu.
- V žádném případě nabíječku neotevírejte. V případě poruchy ji odnesete do odborného servisu.

Akumulátor

- Při nesprávném používání může z baterií vytekat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu proveďte opláchnutí vodou. Dostane-li se tekutina do očí, přivolejte také lékařskou pomoc. Kapalina vyteklá z akumulátoru může vést k podráždění nebo popálení pokožky.
- Při poškozeném akumulátoru nebo jeho nesprávném používání mohou unikat výpary. Větrejte a v případě potíží vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.



Nebezpečí požáru!

- Nikdy akumulátory nenabíjejte v blízkosti kyselin nebo snadno vznětlivých materiálů.
- Akumulátor nabíjejte pouze při teplotách mezi 0 °C až + 60 °C. Po silném zatížení nechte akumulátor nejprve vychladnout.



Nebezpečí výbuchu!

Chraňte přístroj před horkem a ohněm.

- Neodkládejte jej na radiátory ani na delší dobu nevystavujte silnému slunečnímu záření.
- Používejte přístroj pouze při teplotách okolí mezi -20 °C až + 45 °C.



Nebezpečí zkratu

- Při likvidaci, transportu nebo uskladnění musí být akumulátor zabalen (plastikový sáček, krabice), nebo musí být kontakty přelepeny.
- Akumulátor se nesmí rozebírat.

Ekologická likvidace akumulátorů



- Akumulátory firmy WOLF jsou podle současného stavu techniky nejvhodnější pro napájení elektrických přístrojů nezávislých na síti. Li-ion akumulátory škodí životnímu prostředí, pokud jsou likvidovány společně s ostatním domovním odpadem.
- Akumulátory firmy WOLF jsou Li-ion akumulátory a musí být proto předpisově likvidovány. Defektní akumulátory nechte likvidovat u odborného prodejce. Při likvidaci přístroje z něj musí být nejprve vyjmuty akumulátory.
- Firma WOLF Garten chce podporovat ekologické chování spotřebitelů. Ve spolupráci s Vámi a odbornými prodejci WOLF zaručujeme zpětný odběr a recyklaci opotřebovaných akumulátorů.

Likvidace



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Přístroj, příslušenství a obal předejte na ekologickou recyklaci.

Provoz

Nabíjení akumulátoru **A**

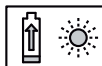


Pozor! Nabíječku používejte pouze v suchých prostorách.

- Před prvním použitím se musí akumulátor cca 30 min. nabíjet.
 - Používejte pouze originální nabíječku WOLF!
1. Připojte nabíječku do zásuvky (230-240 V~).
 - zelená a červená LED se na 1 s rozsvítí
 - zelená a červená LED opět zhasnou
 - nabíječka je připravena k provozu

2. Zastrčte akumulátor do nabíječky.

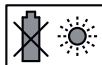
— Možné zobrazení LED:



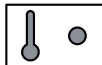
zelené blikající světlo:
— nabíjení (teplota akumulátoru 0-60°C)



zelené trvalé světlo:
— akumulátor je nabit



červené blikající světlo:
— porucha (např. vadný akumulátor)



trvalé červené světlo:
— žádné nabíjení (teplota akumulátoru < 0°C popř. > 60°C)



Všeobecné pokyny k akumulátoru:
V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli respektovat následující body:

- Při nízkém napětí akumulátoru se LI-ION POWER RR 3000 automaticky vypne. V tomto případě musí být akumulátor nabit.
- Akumulátor Li-ion se musí nabít před dlouhými přestávkami, např. před uskladněním na zimu.
- Doba nabíjení činí při zcela vybitém akumulátoru 30 min.
- Mimo doporučený rozsah teplot se doba nabíjení prodlužuje.
- Akumulátor Li-ion může být nabíjen při jakémkoli stavu nabití a nabíjení může být kdykoli přerušeno, aniž by to akumulátoru škodilo (žádný paměťový efekt).



Při stisknutí spínače zap/vyp se nože stále otevírají a zavírají. Nůž přitom zůstává cca 0,8 s v otevřeném stavu, než se znovu zavře.

Vypnutí zahradnických nůžek C

- Uvolněte spínač zap/vyp (2).



Jakmile je přístroj vypnut, čepele se rozevrou.

Ochranný kryt



Ochranný kryt snižuje riziko zranění.

- Položte zahradnické nůžky na odstříhovanou větev E (1).
- Ochranný kryt se automaticky stlačí nahoru E (2).

Ochrana proti přetížení



Při přetížení nebo zablokování se otevrou čepele a motor se automaticky vypne!

- Vytáhněte akumulátor a odstraňte příčinu!
- Po odstranění poruchy lze přístroj rovnou znovu zapnout.

Tipy pro stříhání



Pozor! Ostré řezné nože!

Volnou rukou můžete větve přidržovat. Stále však dbejte na to, abyste měli volnou ruku dále od oblasti stříhání F.



Období prořezávání:

- Listnaté dřeviny: květen/červen a říjen (v zimě provést zastřížení o cca 1/3 celkové výšky)
- Jehličnaté dřeviny: duben a říjen
- Konifery: duben a říjen
- Šadové růže: duben/květen
- Časné kvetoucí keře: květen/červen
- Keře s bobulovinami: leden/únor, červenec/srpen, listopad/prosinec
- Stromy: polovina října až konec prosince

Práce se zahradnickými nůžkami



Pozor! Ostré řezné nože!

- Mějte volnou ruku dále od oblasti stříhání. F.
- Dbejte na stabilní postoj, zvláště když pracujete nad hlavou.
- Udržujte nože dále od těla.

Uvedení zahradnických nůžek do provozu

- Umístěte akumulátor podle obr. B

Zapnutí zahradnických nůžek C



LI-ION POWER RR 3000 jsou vhodné pro praváky a leváky

1. Stiskněte a držte tlačítko odblokování C (1).
2. Stiskněte spínač zap/vyp C (2).
3. Tlačítko odblokování nyní můžete opět uvolnit.

Údržba

Všeobecně



Pozor! Ostré řezné nože!

Před všemi údržbářskými pracemi a čištěním:

- Vyměňte akumulátor. D.
- Nesahejte na běžící nože.

Čištění

- Po každém použití vyčistěte přístroj suchým hadrem, popř. při silném znečištění kartáčem.
- V žádném případě přístroj neostříkujte vodou.

Uložení



Pozor! Ostré řezné nože!

Před uložením:

- Vyměňte akumulátor. **D**.

- Ukládejte přístroj s akumulátorem na suchém místě, mimo dosah dětí.

Výměna nože

- Nůž by se zásadně neměl brousit, nýbrž vyměnit.
- Pevný protikus nože nepodléhá opotřebení a zpravidla nemusí být vyměněn.



Výměnu nože nechte vždy provést v odborné dílně.

Nastavení nože **G**

1. Vyměňte akumulátor **D**.
2. Uvolněte popř. upevněte nůž:
 - Pokud jde nůž příliš ztuhlá, opatrně otočte imbusovým klíčem o jedno zaskočení doleva (proti směru hodinových ručiček) **G** (1).
 - Pokud je nůž příliš volný, opatrně otočte imbusovým klíčem o jedno zaskočení doprava (ve směru hodinových ručiček) **G** (2).



Pokyny k zaskočení:

- Zaskočení je znatelné.
- Zaskočení odpovídají úhlu 12°.

3. Vložte akumulátor a přístroj zapněte.



Pokud se nedosáhne požadovaného výsledku, opakujte kroky 1-3.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Pomoc
Špatný stříh	Nůž je tupý	Vyhledejte servisní opravnu firmy WOLF
	Uvolněné upevnění nože	Dotáhněte nůž G (2)
Přístroj se vypíná	příliš velké zatížení (příliš velký průměr větve)	stříhejte pouze větve s max. 20 mm
	Zablokování mezi ochranným krytem a nožem	Vyměňte akumulátor, odstraňte zablokování
	Příliš utažený šroub nože	Povolte šroub nože G (1)
	Příliš horký akumulátor (nad 60 °C)	Nechte akumulátor vychladnout
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
Přístroj není možné zapnout	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Vadný akumulátor	Vyměňte akumulátor
Nabíječka: žádné nabíjení (trvale červené světlo)	Teplota akumulátoru mimo oblast 0 °C až 60 °C	Nechte akumulátor vychladnout, popř. ohřát
Nabíječka: porucha (červené blikající světlo)	Vadný akumulátor	Vyměňte akumulátor
	Znečištěné kontakty	Vyčistěte kontakty
	Vadný akumulátor	Vyměňte akumulátor

Náhradní díly

Objednací č.	Označení výrobku	Popis výrobku
7264 320		Ochranný kryt
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Výměnný akumulátor
7264 061		Nabíječka (mezinárodní)
7264 062		Nabíječka (United Kingdom)

Záruční podmínky

Uchovejte prosím pečlivě záruční kartu vyplněnou prodejcem, popř. doklad o koupi.

Po dobu 2 roků od datumu koupě poskytuje firma WOLF-Garten záruku odpovídající současnému stavu techniky, účelu a oblasti použití. Zákonná práva konečného odběratele nejsou následujícími směrnicemi záruky poškozena.

Předpoklady pro 2 roků nárok na záruku:

- Použití přístroje pouze pro soukromou potřebu.

Pro živnostenskou oblast nebo pro půjčovny se záruka snižuje na 12 měsíců.

- Přiměřené zacházení a respektování všech pokynů v návodu k použití.
- Dodržování předepsaných intervalů údržby.
- Žádné svévolné změny konstrukce.
- Montáž originálních náhradních dílů a příslušenství firmy WOLF.
- Předložení vyplněné záruční karty a/nebo dokladu o koupi.

Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení akumulátorů, nožů, upevňovacích dílů pro nože, jako jsou třecí kotouče, klínové/ozubené řemeny, kola/pneumatiky, vzduchové filtry, zapalovací svíčky a botky svíček. Při svévolné opravě okamžitě zanikají jakékoli záruční nároky. Vyskytnuvší se vady a nedostatky, jejichž příčinou jsou materiálové a výrobní vady, budou odstraněny výhradně našimi smluvními opravami (prodejce má právo na dodatečná vylepšení) ve Vaší blízkosti, popř. výrobcem, je-li blíže. Nároky nad rámec záručních podmínek jsou vyloučeny. Není nárok na náhradní dodávku. Jakékoliv škody při přepravě není nutné hlásit nám, nýbrž příslušnému přepravci, protože jinak zaniknou nároky na náhradu u této firmy.

Gratulálunk WOLF termékének megvásárlásához!

Tartalom

Biztonsági előírások	75
Üzem	78
Karbantartás	79
A hibák elhárítása	80
Pótalkatrészek	80
Garanciális feltételek	81

Jellemzői



- bal- és jobbkezesek számára
- puha betétes, csúszásgátló fogantyú
- egy feltöltéssel akár 800 vágás
- LI-ION POWER PACK 4 csereakkumulátor
- a sérüléseket megelőző vágásvédelem
- gyorsító készülék, a töltési idő mindössze 30 perc

Biztonsági előírások

A jelek magyarázata



Figyelem!
Üzembehelyezés előtt
olvassa el a használati
utasítást!



Figyelem! Éles vágóél
- munka közben ne
érintse a pengéhez.



Figyelem! Éles penge!
Minden tisztítási vagy
karbantartási művelet
előtt: Az akkumulátor
eltávolítása



Ne hagyja az esőn!

Elektromos kéziszerszámok általános biztonsági előírásai



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és használati utasítást.

A biztonsági előírások és a használati utasítás figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérülést okozhat.

- **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és használati utasítást, későbbi használatra.**
- A biztonsági előírásokban használt "elektromos szerszám" kifejezés a hálózatról üzemeltetett (hálózati kábeles) és akkumulátoros üzemű (hálózati kábel nélküli) készülékekre is vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- **Munkahelyét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a nem megfelelő megvilágítás balesetveszélyes.
- **Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos készülékekben szikrák képződnek, amik a gőzöket vagy porokat begyújthatják.
- **Az elektromos készülékek használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elvesztheti uralmát a készülék fölött.

Elektromos biztonság

- A készülék csatlakozó dugója illeszkedjen az aljzatba. A dugó semmilyen módon sem módosítható. Ne használjon védőföldes készülékhez T-dugót. A módosított dugó és az illeszkedő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- Munka közben a teste ne érjen földelt felülethez, pl. csövek, fűtőtest, tűzhely, hűtőgép, stb. Ha a teste földelt, fokozódik az áramütés veszélye.
- Az elektromos készülékeket tartsa távol az esőtől, nedvességtől. Ha az elektromos készülékek víz kerül, fokozódik az áramütés veszélye.
- Sohase a kábelnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzataból, vigye vagy akassza fel a készüléket. Tartsa távol a kábelt a hőhatástól, olajtól, éles peremektől vagy a mozgó géprészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas toldókábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas toldókábel csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem kerülheti el, hogy elektromos készülékét nedves környezetben használja, alkalmazzon hibaáram relét. A hibaáram relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

A személyek biztonsága

- Legyen körültekintő, arra figyeljen amit csinál, az elektromos kéziszerszámmal megfontoltan dolgozzon. Ne használjon elektromos készüléket, ha fáradt, alkohol, gyógyszer- vagy kábítószer hatása alatt áll. Az elektromos készülékek használata közben egy pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos balesetet okozhat.
- Mindig viseljen személyi védőfelszerelést és védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés, pl. porálc, csúszásgátló cipő, védősisak, hallásvédő, az elektromos készülék használatától függően csökkenti a sérülés kockázatát.
- Kerülje el a készülék véletlenszerű elindítását. Győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van, mielőtt a hálózatra kapcsolja, és / vagy az akkumulátorához csatlakoztatja, kézbe veszi vagy szállítja. Ha szállítás közben az

ujja a kapcsolón van, vagy a hálózatra kapcsolás előtt a készüléket bekapcsolja, balesetet okozhat.

- Mielőtt a készüléket bekapcsolja, távolítsa el minden beállító szerszámot, csavarkulcsot, tokmánykulcsot. A forgó részen hagyott szerszám, kulcs súlyos sérülést okozhat.
- Kerülje a természetellenes testhelyzetet. Mindig stabilan álljon a lábán, ne vesztse el egyensúlyát. Így váratlan helyzetben is ellenőrzése alatt tudja tartani a készüléket.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát és ékszereket. Tartsa távol haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó géprészekről.
- A mozgó géprészek elkapathatják laza ruházatát, ékszereit vagy hosszú haját.
- Ha porfogó vagy elszívó berendezés telepíthető, győződjön meg azokról csatlakoztatásáról és helyes használatáról. A porleszívó használata csökkenti a por okozta egészségkárosodás veszélyét.

Az elektromos kéziszerszámok kezelése és használata

- Ne terhelje túl a készüléket. Mindig az adott feladatra alkalmas elektromos kéziszerszámot használja. Az alkalmas eszközzel jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha a megadott teljesítménytartományban marad.
- Ne használjon olyan elektromos készüléket, aminek hibás a kapcsolója. Az a készülék, amelyik nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes, meg kell javíttatni.
- Mielőtt a gépet beállítaná, tartozékot cserélne vagy eltenné, húzza ki a hálózati csatlakozóját és / vagy távolítsa le az akkumulátort. Ez az elővigyázatossági intézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű elindítását.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot a gyermekek elől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nincsenek tisztában a kezelésével vagy nem olvasták ezt a használati utasítást. Tapasztalatlan személy kezében az elektromos készülék veszélyes.
- Gondosan ápolja elektromos készülékét. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan, akadásmentes működését, azt, hogy az alkatrészen nem sérültek oly módon, ami hátrányosan befolyásolná az elektromos készülék működését. A sérült részeket javíttassa meg, mielőtt a gépet ismét

használná. Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos készülék.

- **Tartsa tisztán és élesen a vágóeszközöket.** A gondosan ápol, élesen tartott vágóeszközök kevésbé szorulnak be, könnyebben irányíthatók.
- **Az elektromos készülékeket, szerszámaikat és tartozékaikat csak azok használati utasítása szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a végzendő tevékenységet és a munkakörülményeket. Az elektromos készülékek rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetek okozója lehet.

Az akkumulátoros kéziszerszámok kezelése és használata

- **Az akkumulátort csak a gyártó által javasolt töltővel tölts fel.** Egy bizonyos akkumulátor fajta töltésére alkalmas készülék tüzet okozhat, ha más fajta akkumulátort töltenek vele.
- **Csak az előírt akkumulátort használja az akkumulátoros kéziszerszámban.** Más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.
- **A használaton kívüli akkumulátortól tartsa távol az irodai kapcsokat, pénzürméket, kulcsokat, szökeket, csavarokat és minden olyan apró fémtárgyat, ami rövidre zárhatja a kivezetéseit.** Az akkumulátor rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- **Hibás használat esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Ehhez ne érjen hozzá. Ha a bőrére került, bő vízzel öblítse le. Ha a szemébe jutott, az öblítés után forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátor folyadék a bőrt izgatja és égési sérülést okozhat.

Szerviz

- **Elektromos készülékét csak szakképzett személy javítsa, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Azzal biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.

A készülékre vonatkozó biztonsági előírások

- Ellenőrizze, hogy a gép összes alkatrésze szilárdan van-e rögzítve, nem kopott vagy erősen elhasználódott-e. A gépet ne használja, a vágásvédője sérült.

- Éles vágóél - munka közben ne érjen a pengéhez.
Munka közben viseljen védőkesztyűt.
- A vágásvédő és a védőkesztyű viselete csökkenti a sérülésveszélyt.

Töltőkészülék

- A töltőt csak száraz helyiségben használja!
- A hálózati kábelt mindig a csatlakozónál fogva húzza ki. Ha a kábelt húzza, az kiszakadhat a dugóból és áramütést okozhat.
- Sose használja a töltőt, ha annak kábele, dugója vagy maga a készülék sérült. Juttassa el a töltőt a legközelebbi szakszervizbe.
- Semmiképp se szerelje szét a töltőt. Meghibásodás esetén vigye a készüléket szakszervizbe.

Akkumulátor

- Hibás használat esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Ehhez ne érjen hozzá. Ha a bőrére került, bő vízzel öblítse le. Ha a szemébe jutott, az öblítés után forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátor folyadék a bőrt izgatja és égési sérülést okozhat.
- Az akkumulátor szakszerűtlen használata ill. sérülése esetén gázok szabadulhatnak ki. Szellőztessen ki, és panasza esetén forduljon orvoshoz. A gázok izgatják a légutakat.



Tűzveszély!

- Az akkumulátorokat ne tárolja savak és gyúlékony anyagok közelében.
- Az akkumulátort 0 - 60 °C között töltsé. Nagy terhelés után hagyja lehűlni az akkumulátort.



Robbanásveszély!

- Óvja a készüléket tűztől és hőségtől.
- Ne tegye rá a fűtőtestre és óvja a tartós, közvetlen napsütéstől.
- A készüléket csak -20 - 45 °C közötti hőmérsékleten használja.



Rövidzár veszélye

- Selejtezés, szállítás vagy raktározás előtt csomagolja be az akkumulátort (műanyag zacskóba, dobozba), vagy ragassza le az érintkezőit.
- Az akkumulátort nem szabad felnyitni.

Hulladékba helyezés



Az elektromos készülékek nem kerülhetnek a háztartási szemétbe. A készülékeket, tartozékokat és csomagolóanyagokat környezetkímélő gyűjtőhelyre kell eljuttatni.

Az akkumulátorokat környezetkímélő módon történő hulladékba helyezése



- A technika mai állása szerint a WOLF akkumulátorok a leginkább alkalmasak az elektromos készülékek hálózathoz nem tartozó áramellátására. A Li-ion cellák veszélyeztetik környezetünket, ha a háztartási szemétbe kerülnek.

- A WOLF Li-ion akkumulátorokat használ, melyek veszélyes hulladékként kezelendők. A hibás akkukat bízva szakkereskedőkre. A kidobásra ítélt gépekből vegye ki az akkumulátort.
- A WOLF Garten segíti a fogyasztók környezettudatos viselkedését. Önökkel és a WOLF szakkereskedőkkel együttműködve garantáljuk a tönkrement akkumulátorok visszavételét és újra hasznosítását.

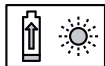
Üzem

Az akkumulátor feltöltése A

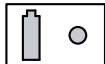


Figyelem! A töltőt csak száraz helyiségben használja!

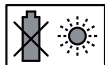
- Az első használat előtt az akkut kb. 30 percig tölteni kell.
 - Csak az eredeti WOLF töltőt használja!
- Kapcsolja a hálózatra a töltőt (230-240 V~).
 - kb 1 másodpercig világít a zöld és a piros LED
 - ez után a zöld és a piros LED elalszik
 - a töltő üzemkész.
 - Az akkumulátort dugja be a töltő fészékébe.
 - A LED-ek lehetséges jelzései:



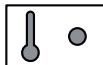
zölden villog:
– folyik a töltés (az akkumulátor hőmérséklete 0 - 60 °C)



zölden világít:
– az akku feltöltődött



pirosan villog:
– üzemzavar (pl. az akkumulátor hibás)



pirosan világít:
– nincs töltés (az akkumulátor hőmérséklete < 0 vagy > 60 °C)



Általános tanácsok az akkuhoz:

Az akku minél hosszabb élettartama érdekében, vegye figyelembe a következőket:

- Alacsony akkufeszültség esetén a LI-ION POWER RR 3000 automatikusan kikapcsol. Ekkor az akkut fel kell tölteni.
- A Li-ion akkut hosszabb használati szünetek előtt, pl. téli elraktározás, fel kell tölteni.
- A teljesen kimerült akkumulátor feltöltése 30 percbe telik.
- A megadott hőmérsékleti tartományon kívül a töltési idő meghosszabbodik.
- A Li-ion akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban feltölthető és a töltés bármikor megszakítható anélkül, hogy károsodna az akkumulátor (nincs memória hatás).

Munkavégzés a kerti ollóval



Figyelem! Éles penge!

- Tartsa távol a kezét a vágóeszköztől. **F.**
- Vigyázzon arra, hogy biztonságosan álljon, különösen ha a feje fölött dolgozik.
- Tartsa távol testétől a pengét.

A kerti olló üzembe helyezése

- Az ábra szerint helyezze be az akkumulátort. **B**

Kapcsolja be a kerti ollót **C**



A LI-ION POWER RR 3000 bal- és jobbkezesek számára egyaránt használható.

1. Tartsa benyomva a reteszelő kapcsolót **C** (1).
2. Nyomja meg a be- / kikapcsolót **C** (2).
3. Ez után elérkezheti a reteszelőt.



Ha nyomva tartja a be- / kikapcsolót, a pengék folyamatosan nyílnak és csukódnak. A pengék kb. 0,8 másodpercig nyitva maradnak, mielőtt újra csukódnának.

A kerti olló kikapcsolása **C**

- Engedje el a be- / kikapcsoló gombot (2).



Ha a gépet kikapcsolja, a pengék kinyílnak.

Vágásvédelem



A vágásvédelem csökkenti a sérülésveszélyt.

- Helyezze az ollót a vágandó ágra **E** (1).
- A vágásvédelem automatikusan feltolódik **E** (2).

Túlterhelés elleni védelem



Túlterhelés vagy megszorulás esetén a pengék kinyílnak és a motor automatikusan kikapcsolódik!

- Húzza ki az akkumulátort és szüntesse meg az okot!
- A készülék a hiba megszűntetése után ismét üzembe helyezhető.

Tanácsok a vágáshoz



Figyelem! Éles penge!

A szabad kezével fogja meg az ágat. Mindig tartsa távol a szabad kezét a vágóeszköztől. **F.**



Nyírási idő:

- Lombos sövény: május / június és október (télen vágja vissza a teljes magasság kb. 1/3-át)
- Tülevelű sövény: április és október
- Örökzöldek: április és október
- Ágyás rózsák: április / május
- Tavasszal virágzó: május / június
- Bogysós bokrok: január / február, július / augusztus, november / december
- Fák: október közepétől december végéig

Karbantartás

Általános



Figyelem! Éles penge!

Minden tisztítási vagy karbantartási művelet előtt:

- Az akkumulátor eltávolítása **D**.
- Ne nyúljon a mozgó vágószerszámokhoz.

Tisztítás

- Minden használat után száraz ruhával, erős szennyeződés esetén kefével, tisztítsa meg a készüléket.
- Semmiképp se fröcskölje le vízzel.

Tárolás



Figyelem! Éles penge!

Tárolás előtt:

- Az akkumulátor eltávolítása **D**.
- A készüléket tárolja száraz helyen, a gyermekek által el nem érhető helyen.

A penge cseréje

- A pengét nem lehet élezni, azt ki kell cserélni.
- A nem mozgó ellenpenge nem kopó alkatrész, általában nem kell kicserélni.



A pengét mindig szakszervizzel cseréltesse ki.

A kés beállítása **G**

1. Vegye ki az akkumulátort **D**.
2. Oldja ill. rögzítse a pengét:
 - A penge rögzítéséhez óvatosan fordítsa az imbuszkulcsot egy kattánáshoz balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) **G** (1).

- A penge lazításához óvatosan fordítsa az imbuszkulcsot egy kattánáshoz jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) **G** (2).



A kattánásokról:

- A kattánások érezhetők.
- Minden kattánás 12° szögnek felel meg.

3. Helyezze be az akkumulátort és kapcsolja be a készüléket.



Ha nem érte el a kívánt eredményt, ismételje meg az 1 - 3. lépést.

A hibák elhárítása

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
Rossz vágási kép	életlen a kés meglazult a kés rögzítése	Vigye el a WOLF márkaszervizbe Csavarozza rá a kést G (2)
A készülék kikapcsol	Túl nagy a terhelés (vastag az ág)	A vágható ágátmérő max. 20 mm
	Akadály a vágásvédő és a penge között	Távolítsa el az akkumulátort és az akadályt
	Túl erősen meghúzta a penge csavarját	Lazítsa meg a pengét G (1)
	Az akkumulátor túl meleg (60 °C fölött)	Hagyja kihűlni az akkumulátort
A készülék nem kapcsolható be	Süsse ki az akkumulátort	Töltse fel az akkumulátort
	Süsse ki az akkumulátort	Töltse fel az akkumulátort
Töltőkészülék: nincs töltés (pirosan világít)	hibás az akkumulátor	Az akkumulátor kicserélése
	Az akkumulátor kívül van a 0 - 60 °C hőmérséklet tartományon	Hagyja kihűlni, ill. melegítse meg az akkumulátort
Töltőkészülék: Zavarok (pirosan villog)	hibás az akkumulátor	Az akkumulátor kicserélése
	Elszennyeződtek az érintkezők	Tisztítsa meg az érintkezőket
	hibás az akkumulátor	Az akkumulátor kicserélése

Pótalkatrészek

Rendelési szám	cikk jelölés	cikk leírás
7264 320		Vágásvédelem
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	csereakkumulátor
7264 061		Töltőkészülék (nemzetközi)
7264 062		Töltőkészülék (Egyesült Királyság)

Garanciális feltételek

Gondosan őrizze meg a vásárlási számlát és a kereskedő által kitöltött garanciajegyet.

A WOLF-Garten a vásárlás dátumától számított 2 év garanciát nyújt a technika állásának és a felhasználás céljának / alkalmazási területnek megfelelően. A vevő törvényben biztosított jogait az alábbi garanciális irányelvek nem csorbitják.

A 2 év garanciavállalás feltételei:

- a berendezés kizárólag magáncélra használható.

Üzemi használatban vagy gépkölcsönzésben a garanciaidő 12 hónapra csökken.

- szakszerű használat és a garanciális feltételeink részét képező
- használati utasításban foglaltak teljeskörű figyelembe vétele
- a karbantartási időközök betartása
- a készülék konstrukciójának változatlanul hagyása
- kizárólag eredeti WOLF alkatrészek és tartozékok használata
- a kitöltött garanciajegy és/vagy vásárlási számla bemutatása.

A garancia nem vonatkozik az akkumulátorok, kések, késtartók, dörzstárcsák, ék- és fogasszíjak, kerekek és gumik, légszűrők, gyújtógyertyák és gyertyacsatlakozók rendes kopására.

Idegen beavatkozás / sajátkezű javítás esetén a garanciavállalás azonnal megszűnik.

Az anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető meghibásodásokat kizárólag az Ön közelében található, szerződött szervizeink végzik (a kereskedőnek is joga van a javításra) illetve a gyártó, amennyiben az van Önhöz a legközelebb.

A garanciavállaláson túlmutató igények teljesítése kizárt. Kötelezettségünk nem terjed ki pótalkatrészek szállítására.

Az esetleges szállítási sérüléseket nem a gyártónak, hanem a szállítást végző cégnek kell jelezni, különben elesik a vállalkozás anyagi felelőssége.

Serdeczne gratulacje z powodu zakupu produktu firmy WOLF.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	82
Eksploatacja	85
Konserwacja	87
Usuwanie uszkodzeń	88
Części zamienne	88
Warunki gwarancji	89

Uwagi dotyczące wyposażenia



- nadaje się dla praworęcznych i leworęcznych
- uchwyt przeciwpoślizgowy z miękką wkładką
- naładowany akumulator wystarcza na max. 800 cięć
- akumulator wymienny LI-ION POWER PACK 4
- osłona cięcia zabezpiecza przed skaleczeniami
- szybka ładowarka, czas ładowania tylko 30 min.

Wskazówki bezpieczeństwa

Znaczenie symboli



Uwaga! Przed uruchomieniem sekatora przeczytać instrukcję obsługi!



Uwaga! Ostry nóż tnący - podczas pracy nigdy nie chwycić za ostrze.



Uwaga! Ostre noże tnące! Przed wszystkimi pracami konserwacji i czyszczenia wyjąć akumulator



Nie wystawiać na deszcz!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z elektronarzędziami



OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia.

- **Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.**
- Użyty we wskazówkach bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do urządzeń zasilanych z sieci (przy użyciu kabla sieciowego) i do urządzeń zasilanych akumulatorem (bez użycia kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy powinno być utrzymane w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i brak oświetlenia miejsca pracy prowadzi do wypadków.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym występują palne ciecze, gazy i pary.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub pary.

- **Używać elektronarzędzia z dala od dzieci i innych osób.** Przy wychyleniu można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka.** W żadnym wypadku nie można zmieniać wtyczki. Nie używać wtyczek przejściówek do uziemionych elektronarzędzi. Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać kontaktu cielesnego z uziemionymi powierzchniami rur, grzejników, pieców i lodówek.** Występuje zwiększone ryzyko porażenia elektrycznego, gdy ciało jest uziemione.
- **Nie narażać elektronarzędzi na deszcz lub wilgoć.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie używać kabla do przenoszenia lub zawieszenia elektronarzędzia ani nie ciągnąć za kabel, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka.** Nie zbliżać kabla do źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Jeśli używa się elektronarzędzia na zewnątrz, stosować tylko takie przedłużacze, które przeznaczone są do pracy na zewnątrz.** Użycie kabla przedłużającego przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Gdy nie można uniknąć pracy elektronarzędziem w warunkach wilgotnych, użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.

Bezpieczeństwo osób

- **Elektronarzędzi używać rozważnie i ostrożnie zwracając uwagę na to, co się robi.** Elektronarzędzia nie należy stosować w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- **Nosić środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Używanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne odporne na ślizganie, kask ochronny czy

ochrona słuchu – w zależności od rodzaju i sposobu użycia elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko obrażeń.

- **Unikać przypadkowego uruchomienia.** Upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone zanim podłączy się je do zasilania elektrycznego i/lub akumulatora, weźmie lub przeniesie. Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia palec opiera się o wyłącznik lub włączone urządzenie podłączone jest do zasilania prądowego, może to spowodować wypadek.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia lub klucz do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części może spowodować obrażenia.
- **Unikać nienaturalnej postawy.** Przyjąć zawsze bezpieczną postawę i zachowywać zawsze równowagę. Wtedy elektronarzędzie można lepiej kontrolować w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Nosić odpowiednią odzież.** Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, dzieży i rękawic do ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- **Jeśli można zamontować urządzenia zasysające lub wyłapujące pył, upewnić się, czy są one podłączone i właściwie używane.** Używanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

Używanie i postępowanie z elektronarzędziem

- **Nie przeciążać urządzenia.** Używać do pracy odpowiednio dobranego do tego celu elektronarzędzia. Z dopasowanym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej na określonym obszarze działania.
- **Nie używać elektronarzędzia, jeśli wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- **Wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator zanim wykona się nastawienia, wymieni części lub odłoży urządzenie.** Te środki ostrożności zapobiegają przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać tak, aby dzieci nie miały do nich dostępu.** Nie pozwolić, aby urządzenie używały osoby, które nie zapoznały się z nim ani nie przeczytały

niniejszej instrukcji obsługi.

Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli używane są one przez osoby niedoświadczone.

- **Starannie konserwować elektronarzędzia. Sprawdzić, czy ruchome się części działają niezawodnie, nie są zakleszczone, czy nie są złamane albo uszkodzone, co mogłoby ograniczyć działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków ma swoją przyczynę w złej konserwacji elektronarzędzi.
- **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi mniej się zakleszczają i łatwiej się je prowadzi.
- **Elektronarzędzie, akcesoria, narzędzia itd. używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Prócz tego uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do innego celu niż przewidzianego przez producenta może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Używanie i postępowanie z elektronarzędziem akumulatorowym

- **Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do określonego typu akumulatora może stworzyć zagrożenie pożarowe, gdy użyje się jej do ładowania innych akumulatorów.
- **W elektronarzędziach używać tylko akumulatorów, które są dla nich przewidziane.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia i zagrożenie pożarowe.
- **Nieużywany akumulator trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, igieł, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie pomiędzy zaciskami.** Zwarcie pomiędzy zaciskami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wylać się elektrolit. Unikać wtedy kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, zwrócić się dodatkowo o pomoc do lekarza.** Elektrolit wydostający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.

Serwis

- **Elektronarzędzie może naprawiać wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantuje się bezpieczeństwo urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia

- Sprawdzić urządzenie, czy dobrze zamocowane są części, czy nie ma uszkodzeń lub dużego zużycia. Jeśli osłona cięcia jest uszkodzona, urządzenia nie można używać.
- Ostry nóż tnący - podczas pracy nigdy nie chwycić za ostrze. Podczas pracy nosić rękawice.
- Osłona cięcia oraz noszenie rękawic zmniejsza ryzyko obrażeń.

Ładowarka

- Ładowarkę wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach.
- Połączenia kablowe rozłączać tylko przez wyciągnięcie wtyczki. Ciągnięcie za kabel może spowodować uszkodzenie kabla i wtyczki i wtedy nie będzie mogło być zagwarantowane bezpieczeństwo elektryczne.
- Nie używać nigdy ładowarki, gdy kabel, wtyczka lub samo urządzenie uszkodzone są przez oddziaływania zewnętrzne. Dostarczyć ładowarkę do najbliższego zakładu naprawczego.
- W żadnym wypadku nie otwierać ładowarki. W razie uszkodzenia oddać ją do zakładu naprawczego.

Akumulator

- W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wylać się elektrolit. Unikać wtedy kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, zwrócić się dodatkowo o pomoc do lekarza. Elektrolit wydostający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.
- Jeśli zestawy akumulatorów są uszkodzone lub niewłaściwie używane, mogą wydzielać się opary. Doprowadzić świeże powietrze i w razie dolegliwości zwrócić się do lekarza. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.



Niebezpieczeństwo pożaru!

- Akumulatorów nigdy nie ładować w pobliżu kwasów i materiałów łatwopalnych.
- Akumulator ładować tylko w zakresie temperatur od 0 °C do + 60 °C. Po silnym obciążeniu należy najpierw akumulator ochłodzić.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

Urządzenie chronić przed podwyższoną temperaturą i ogniem.

- Nie kłaść na grzejnikach ani nie wystawiać na długotrwałe działanie słońca.
- Urządzenie używać wyłącznie w zakresie temperatur od -20 °C do + 45 °C.



Niebezpieczeństwo zwarcia

- Do utylizacji, transportu lub składowania akumulator musi być zapakowany (torebka plastikowa, pudło) lub styki muszą być zaklejone.
- Zestawu akumulatorów nie wolno otwierać.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



- Akumulatory firmy WOLF według aktualnego stanu techniki nadają się najlepiej do zasilania urządzeń elektrycznych niezależnego od sieci elektrycznej. Akumulatory litowo-jonowe są szkodliwe dla środowiska, gdy usuwa się je wraz z innymi odpadami domowymi.
- Akumulatory firmy WOLF, to akumulatory litowo-jonowe i dlatego wymagają utylizacji. Uszkodzone akumulatory oddać do handlu specjalistycznym. Przed złomowaniem urządzenia należy wyjąć z niego akumulatory.
- Firma WOLF Garten pragnie sprzyjać przyjaznemu dla środowiska postępowaniu konsumentów. We współpracy z użytkownikiem i sprzedawcami produktów firmy WOLF gwarantujemy odbiór i recykling zużytych akumulatorów.

Utylizacja



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Urządzenie, akcesoria i opakowanie dostarczyć do zakładu, który zajmuje się recyklingiem.

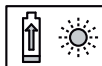
Eksploatacja

Ładowanie akumulatora A



Uwaga! Ładowarki używać tylko w suchych pomieszczeniach.

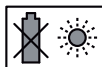
- Przed pierwszym użyciem akumulator należy ładować przez około 30 min.
 - Używać tylko oryginalnej ładowarki firmy WOLF!
1. Podłączyć ładowarkę do gniazda (230-240 V~).
 - diody zielona i czerwona zaświecą się przez około 1 sekundę
 - diody zielona i czerwona zgasną
 - ładowarka gotowa jest do pracy
 2. Włożyć akumulator do ładowarki.
 - Możliwe wskazania diod:



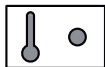
zielone światło pulsujące:
— ładowanie (temperatura akumulatora 0-60°C)



zielone światło ciągłe:
— akumulator jest naładowany



czerwone światło pulsujące:
— zakłócenie (np. akumulator jest uszkodzony).



czerwone światło ciągle:
— brak ładowania
(temperatura
akumulatora < 0°C
lub > 60°C)



Ogólne wskazówki dotyczące akumulatora:

W celu zapewnienia długiej żywotności akumulatora należy przestrzegać poniższych punktów:

- Przy niskim napięciu akumulatora LI-ION POWER RR 3000 wyłącza się automatycznie. W takim przypadku należy naładować akumulator.
- Litowo-jonowy akumulator należy naładować przed dłuższymi przerwami, np. przed przechowaniem przez zimę.
- Przy całkowicie rozładowanym akumulatorze czas ładowania wynosi 30 min.
- Poza zalecanym zakresem temperatur zwiększa się czas ładowania.
- Akumulator litowo-jonowy może być ładowany w każdym stanie naładowania i ładowanie można w każdej chwili przerwać nie powodując uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięciowego).



Gdy włącznik/wyłącznik jest wciśnięty, noże stale otwierają się i zamykają. Nóż pozostaje przez około 0,8 sekundy otwarty zanim zamknie się.

Wyłączenie sekatora ogrodowego C

- Zwolnić włącznik/wyłącznik.



Po wyłączeniu urządzenia ostrza otwierają się.

Ośłona cięcia



Ośłona cięcia zmniejsza ryzyko obrażeń.

- Wprowadzić sekator na ciętą gałąź E (1).
- Ośłona odsuwa się automatycznie do góry E (2).

Zabezpieczenie przed przeciążeniem



Podczas przeciążenia lub zablokowania ostrza otwierają się i silnik wyłącza się automatycznie!

- Wyjąć akumulator i usunąć przyczynę!
- Po usunięciu zakłócenia urządzenie można bezpośrednio ponownie włączyć.

Porady dla cięcia



Uwaga! Ostre noże tnące!

Wolną ręką można przytrzymać gałąź. Wolną ręką należy zawsze trzymać z dala od obszaru cięcia F.



Terminy cięcia:

- Żywopłoty liściaste: maj/czerwiec i październik (zimą przyciąć o około 1/3 całkowitej wysokości)
- Żywopłoty iglaste: kwiecień i październik
- Drzewa iglaste: kwiecień i październik
- Róże polianty: kwiecień/maj
- Rośliny kwitnące wiosną: maj/czerwiec
- Krzewy jagodowe: styczeń/luty, lipiec/sierpień, listopad/grudzień
- Drzewa: połowa października do końca grudnia

Praca z sekatorem ogrodowym



Uwaga! Ostre noże tnące!

- Wolną ręką trzymać z dala od obszaru cięcia. F.
- Przyjąć bezpieczną postawę, szczególnie gdy pracuje się ponad głową.
- Noży nie zbliżać do ciała.

Przygotować sekator ogrodowy do pracy

- Włożyć akumulator zgodnie z rysunkiem. B

Włączenie sekatora ogrodowego C



LI-ION POWER RR 3000 nadaje się dla praworęcznych i leworęcznych

1. Wcisnąć i przytrzymać wyłącznik odblokowania C (1).
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik C (2).
3. Wyłącznik odblokowania można teraz zwolnić.

Konserwacja

Ogólnie



Uwaga! Ostre noże tnące!

Przed wszystkimi pracami konserwacji i czyszczenia:

- wyjąć akumulator **D**.
- Nie dotykać do pracującego noża.

Czyszczenie

- Po każdym użyciu oczyścić urządzenie suchą szmatką lub szczotką w razie dużego zabrudzenia.
- W żadnym wypadku nie spryskiwać urządzenia wodą.

Przechowywanie



Uwaga! Ostre noże tnące!

Przed przechowaniem:

- wyjąć akumulator **D**.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Wymiana noża

- Noża zasadniczo nie należy szlifować, tylko wymienić.
- Nóż nieruchomy nie jest częścią zużywającą się i zasadniczo nie wymienia się go.



Wymianę noża zawsze zlecać specjalistycznemu zakładowi.

Regulacja noża **G**

1. Wyjąć akumulator **D**.
2. Luzowanie lub zaciskanie noża:
 - Jeśli nóż jest za mocno zamocowany, ostrożnie obrócić kluczem imbusowym wokół położenia zapadkowego w lewo (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) **G** (1).
 - Jeśli nóż jest za luźny, ostrożnie obrócić kluczem imbusowym wokół położenia zapadkowego w prawo (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) **G** (2).



Wskazówki dotyczące położenia zapadkowych:

- położenia zapadkowe są wyczuwalne.
- położenia zapadkowe są co 12°.

3. Włożyć akumulator i włączyć urządzenie.



Jeśli nie osiągnięto pożądanego wyniku, powtórzyć czynności opisane w punktach 1-3.

Usuwanie uszkodzeń

Problem	Możliwe przyczyny	Pomoc
Zły wygląd cięcia	tępy nóż	zakład serwisowy firmy WOLF
	obluzowany nóż w zamocowaniu	przykręcić nóż G (2)
	zbyt duże obciążenie (za duża średnica gałęzi)	ciąć gałęzie tylko o max. średnicy 20 mm
Urządzenie wyłącza się	blokada pomiędzy osłoną i nożem	wyjąć akumulator, usunąć blokadę
	śruba noża zbyt mocno dokręcona	poluzować nóż G (1)
	akumulator za gorący (ponad 60°C)	ochłodzić akumulator
	akumulator rozładowany	naładować akumulator
Urządzenia nie można włączyć	akumulator rozładowany	naładować akumulator
	akumulator uszkodzony	wymienić akumulator
Ładowarka: brak ładowania (czerwone ciągłe światło)	temperatura akumulatora poza zakresem od 0 °C do 60 °C	akumulator ochłodzić lub ogrzać
	akumulator uszkodzony	wymienić akumulator
Ładowarka: uszkodzenie (czerwone światło pulsujące)	styki zabrudzone	oczyścić styki
	akumulator uszkodzony	wymienić akumulator

Części zamienne

Nr zamówienia	Oznaczenie artykułu	Opis artykułu
7264 320		Osłona cięcia
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Akumulator
7264 061		Ładowarka (międzynarodowa)
7264 062		Ładowarka (Wielka Brytania)

Warunki gwarancji

Wypełnioną przez sprzedawcę kartę gwarancyjną względnie dowód zakupu należy starannie przechowywać.

Firma WOLF-Garten udziela gwarancji na okres 2 lat od daty zakupu zgodnie z danym stanem technicznym oraz celem/obszarem zastosowania. Poniższe wytyczne gwarancyjne nie naruszają ustawowych praw użytkownika.

Warunki 2 lat praw do świadczeń gwarancyjnych:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Gwarancja zostaje ograniczona do 12 miesięcy, jeżeli urządzenie stosowane jest w sektorze usługowym lub na potrzeby wypożyczalni.

- Prawidłowe obchodzenie się z urządzeniem oraz przestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji obsługi, która jest integralną częścią naszych warunków gwarancyjnych.
- Przestrzeganie zalecanej częstotliwości prac konserwacyjnych.
- Niedokonywanie samowolnych zmian konstrukcyjnych.
- Montaż oryginalnych części zamiennych oraz wyposażenia firmy WOLF.
- Przedłożenie wypełnionej karty gwarancyjnej i/lub dowodu zakupu.

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia akumulatorów, noży, części mocujących noże, jak tarcze cierne, pasów klinowych/zębatych, kół/opon, fi ltra powietrza, świec zapłonowych i końcówki przewodu zapłonowego. W przypadku przeprowadzenia samodzielnej naprawy prawa do świadczeń gwarancyjnych wygasają automatycznie. Występujące błędy lub braki, których przyczyną są błędy materiałowe lub nieprawidłowości wykonania, usuwane są wyłącznie przez nasze punkty serwisowe (sprzedający posiada prawo do przeprowadzania napraw) znajdujące się w Państwa najbliższej odległości lub bezpośrednio przez producenta. Wyklucza się prawa wykraczające poza świadczenia gwarancyjne. Nie istnieje prawo do dostawy zastępczej. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy zgłaszać nie nam, lecz odpowiedzialnemu za transport urządzenia spedytorowi, ponieważ w przeciwnym razie przepadają roszczenia w stosunku do spedytora.

Čestitamo Vam na kupnji proizvoda WOLF-Garten

Sadržaj

Sigurnosne napomene.	90
Rad	93
Održavanje	94
Uklanjanje smetnji	95
Zamjenski dijelovi	95
Uvjeti garancije	96

Osobine opreme



- pogodna za dešnjake i ljevake
- neklizajuća ručka s mekanim umetkom
- punjenje akumulatora za do 800 rezova
- Akumulator za zamjenu LI-ION POWER PACK 4
- Zaštita od posjekotina
- Uređaj za brzo punjenje samo 30 min.

Sigurnosne napomene

Značenje simbola



Pažnja! Prije stavljanja u pogon pročitajte Upute za uporabu!



Pažnja! Oštar nož za rezanje - tijekom rada nikada ne pružajte ruke prema sječivima.



Pažnja! Oštra sječiva! Prije svih radova održavanja i čišćenja Uklonite bateriju



Ne izlagati kiši!

Opće sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i naputke. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih napomena i naputaka mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- Sačuvajte sve sigurnosne napomene i naputke radi buduće uporabe.
- Pojam "Električni alat" koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate na struju (s mrežnim kabelom) i električne uređaje s akumulatorom (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- Svoje radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- Ne radite s električnim uređajem na mjestima na kojima postoji opasnost od eksplozije ili na kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prahovi. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Udaljite djecu i druge osobe od električnog alata tijekom njegove uporabe. Ako Vas netko ometa, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog uređaja mora odgovarati utičnici.** Oblik utikača se niti na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače zajedno s zaštitno-uzemljenim električnim alatima. Utikači nepromijenjenog oblika i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako Vam je tijelo uzemljeno.
- **Električne alate udaljite od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog uređaja.
- **Kabel ne koristite u svrhe kojima nije namijenjen, za nošenje električnog uređaja, njegovo vješanje ili vađenje utikača iz utičnice.** Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ako na otvorenom radite s električnim uređajem, koristite samo produžne kabele koji su pogodni za vanjska područja.** Uporaba produžnog kabela koji je pogodan za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ako se rad električnog alata na vlažnom mjestu ne može izbjeći, koristite prekidač za zaštitu od neispravne struje.** Uporaba prekidača za zaštitu od neispravne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoba

- **Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i razumno pristupajte poslu s električnim uređajem.** Ne koristite električne uređaje kada ste umorni ili ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri uporabi električnog uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu, a uvijek nosite i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, sklizajuće sigurnosne rukavice, stabilna sigurnosna obuća, zaštitna kaciga i zaštita za uši, zavisno od vrste i načina uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte slučajno uključivanje alata.** Uvjerite se da je alat isključen prije nego što stavite utikač u utičnicu i/ili priključujete akumulator, prije nego što ga uzmete u ruke ili prenosite. Ako pri

nošenju uređaja prst držite na prekidaču ili uključeni uređaj priključujete na struju, to može dovesti do nesreća.

- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijanje prije nego što uključite alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za siguran položaj tijela i stalno održavajte ravnotežu.** Tako u neočekivanim situacijama možete bolje kontrolirati električni alat.
- **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Udaljite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti odjeću koja visi, nakit ili dužu kosu.
- **Ako se mogu instalirati uređaji za usisavanje i hvatanje prašine, uvjerite se da su oni priključeni i da se ispravno koriste.** Uporaba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja prašinom.

Uporaba i rukovanje električnim alatom

- **Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući uređaj za posao koji obavljate.** Odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i sigurnije raditi u zadatom području snage.
- **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se ne može isključiti ili uključiti je opasan i mora se popraviti.
- **Izvadite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego vršite podešavanja na alatu, mijenjate pribor ili odlažete uređaj.** Ova mjera predostrožnosti sprječava slučajno uključivanje električnog uređaja.
- **Alat koji ne koristite odložite van dometa djece.** Ne dozvoljavajte da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove naputke. Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.
- **Električne alate brižljivo održavajte.** Provjeravajte je li pokretni dijelovi besprijeekorno rade i da se ne zaglavljaju, je su li dijelovi uređaja slomljeni ili tako oštećeni da je umanjena sposobnost rada uređaja. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte na popravku. Uzrok mnogih nesreća su neodržavani električni alati.
- **Alate za rezanje održavajte oštirim i čistim.** Brižljivo održavani alati za rezanje s oštirim sječivima se manje zaglavljaju i lakše se vode.

- **Električni alat, pribor, alate itd. koristite u skladu s ovim naputcima. Pri tome obratite pozornost na radne uvjete i posao koji se obavlja.** Uporaba električnih alata za poslove za koje oni nisu namijenjeni može dovesti do opasnih situacija.

Uporaba i rukovanje alatom s akumulatorom

- **Akumulatore punite samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Za punjače koji su namijenjeni za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara ako se koriste za neku drugu vrstu akumulatora.
- **Za električni alat koristite samo akumulatore koji su za njega namijenjeni.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i uzrokovati požar.
- **Akumulatore koje ne koristite udaljite od spaljalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih objekata koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može za posljedicu imati opekline ili požar.
- **U slučaju pogrešne primjene tekućina iz akumulatora može iscurjeti. Izbjegavajte kontakt s tekućinom. Pri slučajnom kontaktu, isprati vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno se posavjetovati s liječnikom.** Tekućina iz baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

Servis

- **Električni uređaj dajte na popravku samo stručnjacima i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Tako se osigurava održavanje sigurnosti uređaja.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Provjerite čvrst položaj pričvrstnih dijelova i jesu li oštećeni ili jako istrošeni. Ako je zaštićta od posjeklina oštećena, uređaj se ne smije koristiti.
- Oštar nož za rezanje - tijekom rada nikada ne pružajte ruke prema sječivima. Tijekom rada nosite rukavice.
- Zaštićta od posjeklina kao i nošenje rukavica smanjuje rizik od ozljeda.

Punjač

- Punjač se smije koristiti samo u suhim prostorijama.

- Samo povlačenjem za utikač smijete odvojiti uređaj od električne mreže. Povlačenje kabela može oštetiti kabel i utikač, a električna sigurnost više ne bi bila osigurana.
- Nikada ne koristite punjač ako su kabel, utikač ili sam uređaj oštećeni vanjskim utjecajem. Punjač donesite u najbližu stručnu radionicu.
- Niti u kojem slučaju ne otvarajte punjač. U slučaju smetnje ga donesite u stručnu radionicu.

Baterija

- U slučaju pogrešne primjene tekućina iz baterije može iscurjeti. Izbjegavajte kontakt s tekućinom. Pri slučajnom kontaktu, isprati vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno se posavjetovati sa liječnikom. Tekućina iz baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- Pri nestručnoj uporabi ili ako je baterija oštećena, može doći do pojave isparenja. Provjetrite prostoriju i pri smetnjama posjetite liječnika. Isparenja mogu nadražiti disajne putove.



Opasnost od požara!

- Akumulatore nemojte nikada puniti u blizini kiselina i lako zapaljivih materijala.
- Akumulator puniti samo na temperaturi između 0 °C i + 60 °C. Nakon velikih opterećenja prvo pustiti akumulator da se ohladi.



Opasnost od eksplozije!

- Zaštite uređaj od topline i vatre.
- Ne odlagati na radijatore ili duže vrijeme izlagati sunčevim zrakama.
- Koristite uređaj samo na temperaturi između - 20 °C i + 45 °C.



Opasnost od kratkog spoja

- Pri odlaganju na otpad, prijevozu ili odlaganju baterija se mora upakirati (plastična vrećica, kutija) ili se kontakti moraju zalijepiti.
- Pakiranje baterije se ne smije otvarati.

Zbrinjavanje



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati na kućni otpad. Uređaj, pribor i pakiranje dajte na recikliranje na način koji ne šteti okolišu.

Akumulatore zbrinite na otpad na način koji ne šteti okolišu.



- WOLF akumulatori su prema aktualnom stanju tehnike najbolje namijenjeni za snabdijevanje električnom energijom električnih uređaja koji su neovisni od električne mreže. Li-Ion stanice su štetne za okoliš ako se zbrinjavaju na otpad zajedno s ostalim kućnim otpadom.

- WOLF akumulatori su Li-Ion akumulatori i zbog toga se obavezno propisno moraju zbrinuti na otpad. Neispravne akumulatore predajte u specijaliziranu trgovinu na zbrinjavanje na otpad. Akumulatori se moraju ukloniti iz uređaja prije nego se on zbrine na otpad.
- WOLF Garten želi podržavati ponašanje potrošača koje ne šteti okolišu. U suradnji sa Vama i WOLF specijaliziranim trgovinama jamčimo preuzimanje i ponovno pripremanje za rad istrošenih akumulatora.

Rad

Punjenje baterije **A**



Pažnja! Koristite punjač samo u suhim prostorijama.

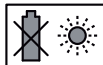
- Prije prve uporabe se baterija mora puniti otprilike 30 min.
 - Koristite samo originalni WOLF punjač.
1. Uključite punjač u utičnicu (230-240 V~).
 - zelena i crvena lampica se uključuju 1 sekundu
 - zelena i crvena lampica se ponovno isključuju
 - Punjač je spreman za rad
 2. Položite akumulator u punjač.
 - Mogući pokazivači:



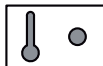
zeleno trepćuće svjetlo:
— postupak punjenja
(temperatura
akumulatora 0-60°C)



zeleno trajno svjetlo:
— Akumulator je
napunjen



crveno trepćuće svjetlo:
— smetnja (npr.
akumulator je
neispravan)



crveno trajno svjetlo:
— nema punjenja
(temperatura
akumulatora < 0°C
odnosno > 60°C)



Opći napuci koji se odnose na bateriju:

Radi dugog životnog vijeka baterije potrebno je obratiti pozornost na slijedeće točke:

- Kada je napon baterije nizak LI-ION POWER RR 3000 se automatski isključuje. U ovom slučaju se akumulator mora napuniti.
- Litij ionski akumulator se mora napuniti prije dužih prekidra rada, npr. prije odlaganja tijekom zime.
- Vrijeme punjenja iznosi kod potpuno ispražnjenog akumulatora 30 min.
- Vrijeme punjenja raste izvan preporučenog područja temperature.
- Litij ionski akumulator se može puniti u bilo kom stanju akumulatora i punjenje se može prekinuti u svakom trenutku, a da to ne izazove oštećenje akumulatora (nema efekta pamćenja).

Rad sa vrtnim škarama



Pažnja! Oštra sječiva!

- Slobodnu ruku udaljite od područja rezanja **F**.
- Obratite na siguran položaj tijela, posebice ako radite iznad visine glave.
- Nož udaljite od tijela.

Pripremanje vrtnih škara za rad

- Položite akumulator sukladno sl. **B**

Uključivanje vrtnih škara **C**

i LI-ION POWER RR 3000 je pogodan za dešnjake i ljevake.

1. Pritisnite i držite pritisnutim prekidač za otključavanje **C** (1).
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **C** (2).
3. Sada ponovno možete otpustiti prekidač za zaključavanje.

i Ako držite prekidač za uključivanje/isključivanje pritisnutim, noževi se trajno otvaraju i zatvaraju. Pri tome nož ostaje otvoren oko 0,8 sekundi prije nego se opet zatvori.

Isključivanje vrtnih škara **C**

- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

i Čim se uređaj isključi, oštrice se otvaraju.

Zaštita od posjeklina

i Zaštita od posjeklina smanjuje rizik od ozljeda.

- Prinesite vrtnu škare grani koju režete **E** (1).
- Zaštita od posjeklina se automatski pomjera prema gore **E** (2).

Održavanje

Općenito

- !** **Pažnja! Oštra sječiva!**
Prije svih radova održavanja i čišćenja:
- Uklonite bateriju **D**.
 - Ne dodirujte oštrice koje rade.

Čišćenje

- Uređaj nakon svake uporabe očistite suhom krpom odnosno ako je jako zaprljan četkom.
- Uređaj niti u kom slučaju ne prskajte vodom.

Element za zaštitu od preopterećenja

i Pri opterećenju ili blokiranju, sječiva se otvaraju i motor se automatski isključuje!

- Izvadite akumulator i uklonite uzrok!
- Uređaj se odmah nakon uklanjanja neispravnosti može ponovno uključiti.

Savjeti koji se odnose na rezanje

! **Pažnja! Oštra sječiva!**
Slobodnom rukom možete pridržavati grane. Ipak uvijek pri tome obratite pozornost da udaljite slobodnu ruku iz područja rezanja **F**.

i **Vremena rezanja:**

- Krošnje listopadnog drveća: svibanj/lipanj i listopad (povratni rez za oko 1/3 ukupne visine izvršiti u zimu)
- Krošnje igličastog drveća: travanj i listopad
- Crnogorično drveće: travanj i listopad
- Ruže u lijevama: travanj/svibanj
- Rane cvjetnice: svibanj/lipanj
- Bobičasto grmlje: siječanj/veljača, srpanj/kolovoz, studeni/prosinac
- Drveće: sredina listopada do kraja prosinca

Pospremanje uređaja

- !** **Pažnja! Oštra sječiva!**
Prije pospremanja:
- Uklonite bateriju **D**.
 - Uređaj pospremite na suho mjesto, izvan dometa djece.

Zamjena noževa

- Nož se u osnovi ne bi trebao brusiti nego ga treba zamijeniti.
- Nepokretna protu-oštrica nije potrošni dio i u pravilu se ne mora zamjenjivati.

! **Zamjenu noža uvijek treba provoditi stručnjak.**

Podešavanje noža **G**

1. Izvadite akumulator **D**.
2. Otpustite odnosno pričvrstite nož:

- ako je nož previše pritegnut, okrenite imbus-ključ pažljivo za jednu oznaku u lijevo (u smjeru suprotnom od smjera okretanja kazaljki na satu) **G** (1).
- ako je nož otpušten, okrenite imbus-ključ pažljivo za jednu oznaku u desno (u smjeru okretanja kazaljki na satu) **G** (2).



Upute o oznakama:

- Oznake se mogu osjetiti pod rukom.
- Svaka oznaka odgovara kutu od 12°.



3. Postavite akumulator i uključite uređaj.
Ako ne postignete željeni rezultat, ponovite korake 1-3.

Uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Loš rezultat rezanja	Nož je tup Nož se otpustio iz pričvršćenja	Posjetite WOLF servisnu radionicu Pritegnite nož G (2)
Uređaj se isključuje	preveliko opterećenje (preveliki presjek grane)	rezati samo grane s maksimalno 20 mm
	Blokiranje između zaštite od posjeklina i noža	Uklonite akumulator, uklonite uzrok blokade
	Vijak noža je previše pritegnut	Otpustite nož G (1)
	Akumulator je prevruć (preko 60 °C)	Ostavite ga da se ohladi
Uređaj se ne može uključiti	Akumulator se ispraznio	Napunite ga
	Akumulator se ispraznio	Napunite ga
	Akumulator je neispravan	Zamijenite akumulator
Punjač: nema punjenja (crveno trajno svjetlo)	Temperatura akumulatora izvan područja od 0 °C do 60 °C	Ostavite akumulator da se ohladi odnosno zagrijte ga
Punjač: Smetnja (crveno treptajuće svjetlo)	Akumulator je neispravan	Zamijenite akumulator
	Kontakti su zaprljani	Očistite kontakte
	Akumulator je neispravan	Zamijenite akumulator

Zamjenski dijelovi

Br. narudžbe	Oznaka artikla	Opis artikla
7264 320		Zaštita od posjeklina
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Zamjenski akumulator
7264 061		Punjač (internacionalni)
7264 062		Punjač (Velika Britanija)

Uvjeti garancije

Od strane prodavača ispunjenu garancijsku kartu odnosno račun molimo brižno sačuvati.

U trajanju od 2 godina od dana kupnje daje firma WOLF-Garten-vrt određenu garanciju na odgovarajućem stupnju tehnike i razloga upotrebe / područja primjene.

Prava po zakonu krajnjeg potrošača neće biti ugrožena prema garancijskim smjernicama.

Preduvjeti za 2-godina pravo na garanciju:

- Upotreba uređaja isključivo za privatne svrhe.

U području obrta i ili poslovima iznajmljivanja reducira se garancija na 12 mjeseci.

- Pravilno rukovanje i uvažavanje svih navoda u garancijskim uputama su sastavni dio naših garancijskih uvjeta.
- Uvažavanje propisanih intervala održavanja.
- Zabranjene su promjene konstrukcije na svoju ruku.
- Ugradnja originalnih WOLF rezervnih dijelova / opreme.
- Predočavanje ispunjene garancijske karte i / ili dokaz o kupnji.

Jamstvo se ne odnosi na normalno habanje akumulatora, noževa, dijelova za učvršćenje noževa kao što su tarne ploče, klinastih i zupčastih remena, kotača/guma, zračnih fi ltara, svjećica i utikača za svjećice. Nastale greške i nedostaci čiji uzroci proizlaze iz grešaka materijala ili grešaka proizvodnje, će biti isključivo otkonjene preko naših ugovornih radionica u Vašoj blizini (prodavač ima pravo na poboljšanje), a ukoliko je proizvođač bliži Vama, tada će isti otkloniti greške i nedostatke. Isključuju se zahtjevi izvan garancijskih okvira. Ne postoji pravo na isporuku novog uređaja. Sve štete prilikom transporta se ne javljaju nama već odgovornom transportnom poduzeću, jer se inače gube prava na nadoknadu prema tom poduzeću.

Srdečne vám blahoželáme k zakúpeniu vášho produktu WOLF

Obsah

Bezpečnostné pokyny	97
Prevádzka	100
Údržba	101
Odstraňovanie porúch	102
Náhradné diely	103
Podmienky záruky	103

Charakteristika výbavy



- vhodné pre pravákov a ľavákov
- protiskĺzová rukoväť s mäkkou vložkou
- Nabíjanie akumulátorov až do 800 krokov
- Výmenný akumulátor LI-ION POWER PACK 4
- Ochrana proti porezaniu zabraňujúca zraneniam
- Rýchla nabíjačka, doba nabíjania iba 30 min.

Bezpečnostné pokyny

Význam symbolov



Pozor! Prečítajte si pred uvedením do prevádzky tento návod na obsluhu!



Pozor! Ostré strihacie nože - Nedotýkajte sa pri práci nikdy čepeli.



Pozor! Ostré rezacie nože! Pred všetkými údržbárskymi činnosťami a opravami Odstráňte akumulátor



Nevystavujte prístroj dažďu!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

- **Uchovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre možné použitie v budúcnosti.**
- Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie prevádzkované v sieti (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska

- **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu zapríčiniť nehody.
- **Nepoužívajte elektrické náradie v oblastiach ohrozených explóziou, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

- **Udržiavajte deti, zvieratá a iné osoby počas používania elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** Pri rozptýlení by ste mohli stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Spojovacia zástrčka elektrického náradia sa musí hodiť do zásuvky.** Na zástrčke sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny. **Nepožívajte žiadne zástrčky s adaptérom spoločne s elektrickým náradím s ochranným uzemnením.** Nemenené zástrčky a vhodné zásuvky zabraňujú nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú rúrky, kúrenie, pece a chladničky.** Vzniká zvýšené riziko elektrického úderu, ak je vaše telo uzemnené.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Prienik vody a vlhkosti do elektrického náradia zvyšuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Neodstraňujte účelovo kábel, ak chcete elektrické náradie prenásť, zavesiť alebo na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.** Udržiavajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa súčiastok prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickým náčiním v exteriéri, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj do exteriérových oblastí.** Používanie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný aj do exteriérových oblastí, znižuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, potom použite ochranný vypínač chybného prúdu.** Použitie ochranného vypínača chybného prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte uvážene s elektrickým náradím.** Nemanipulujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrospotrebiča môže viesť k vážnym zraneniam.
- **Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu,

ochrana sluchu, protisklzáva obuv, ochranná prilba, vždy podľa druhu a používania elektrospotrebiča, znižuje riziko zranenia.

- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu do prevádzky.** Ubezpečte sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo akumulátorom, alebo ho idete prenášať alebo upevniť. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo pripojíte prístroj k napájaniu elektrickým prúdom, môže to spôsobiť zranenie.
- **Ešte pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovací kľúč.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na rotujúcej súčiastke prístroja, môže spôsobiť zranenie.
- **Zabráňte abnormálnej polohe tela.** Zastuňte si bezpečný postoj a udržiavajte neustále rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v nepredvídaných situáciách.
- **Noste vhodný odev.** Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť do pohyblivých dielov.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a lapanie prachu, zabezpečte sa, že sú tieto zariadenia pripojené a že sa správnym spôsobom používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- **Nepreťahuje prístroj. Používajte pri svojej práci vhodné elektrické náradie.** Pomocou vhodného elektrického náradia sa vám bude lepšie a bezpečnejšie pracovať v uvedenej pracovnej oblasti.
- **Nepoužívajte nikdy elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapínať a vypínať, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor predtým, než vykonávate nastavenia prístroja, výmenu dielov príslušenstva, alebo ak sa chystáte prístroj odložiť.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Ukladajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosah detí.** Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré nie sú dôverne oboznámené s prístrojom, alebo

ktoré si neprečítali dôkladne tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- **Veľmi starostlivo udržiavajte elektrické náradie.** Skontrolujte, či všetky pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú a či sa nelepia, alebo či nie sú súčiastky poškodené alebo zlomené, aby sa negatívnym spôsobom neovplyvnili funkcia elektrického náradia. Dajte opraviť pokazené súčiastky ešte pred použitím spotrebiča. Mnoho úrazov je spôsobených nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.
- **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej lepia a dajú sa oveľa ľahšie viesť.
- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, používané náradie atď. podľa týchto pokynov. Rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávané činnosti.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely by mohlo spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

Používanie a ošetrovanie náradia s akumulátorom

- **Nabíjajte akumulátory iba na nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Pre nabíjačku, ktorá je vhodná pre určité druhy akumulátorov, vzniká pri používaní s inými akumulátormi nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- **Používajte iba určené akumulátory v elektrickom náradí.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť zranenie alebo vznik požiaru.
- **Udržiavajte nepoužívané akumulátory v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, kancel. skrutiek alebo iných drobných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat kontaktov akumulátorov môže mať za následky popáleniny alebo vznik požiaru.
- **Pri nesprávnom používaní môže vytekať kyselina z akumulátora. Zabráňte kontaktu s kvapalinou. Pri náhodnom kontakte vypláchnite dôkladne vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, privolajte si dodatočne lekársku pomoc.** Unikajúca kyselina z batérie môže viesť k podráždeniam alebo popáleninám pokožky.

Servis

- **Dovoľte opravovať elektrické náradie iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Aby ste sa ubezpečili, že sa zachovala bezpečnosť elektrického náradia.

Špecifické bezpečnostné pokyny pre prístroj

- Skontrolujte prístroj kvôli riadnemu upevneniu súčiastok, poškodeniu alebo silnému opotrebeniu. S poškodenou ochranou proti porezaniu sa nesmie prístroj používať.
- Ostré strihacie nože - Nedotýkajte sa pri práci nikdy čepelí. Noste počas práce rukavice.
- Ochrana proti porezaniu, ako aj nosenie rukavíc, znižujú riziko zranenia.

Nabíjačka

- Nabíjačka sa môže používať iba v suchých miestnostiach.
- Vypojte káblové spojenie vytiahnutím zástrčky. Ťahanie za kábel by mohlo poškodiť kábel a zástrčku a elektrická bezpečnosť by viac nebola zaručená.
- Nikdy nepoužívajte nabíjačku ak je kábel, zástrčka alebo samotné zariadenie poškodené zvláštnymi okolnosťami. Odneste nabíjačku do najbližšieho odborného servisu.
- Nedemontujte nabíjačku v žiadnom prípade! V prípade poruchy ju odneste do najbližšieho odborného servisu.

Akumulátor

- Pri nesprávnom používaní môže vytekať kvapalina z akumulátora. Zabráňte kontaktu s kvapalinou. Pri náhodnom kontakte vypláchnite dôkladne vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, privolajte si dodatočne lekársku pomoc. Unikajúca kyselina z batérie môže viesť k podráždeniam alebo popáleninám pokožky.
- Pri používaní poškodeného alebo pri neodbornom používaní akumulátora môže unikat para. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri problémoch vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.



Nebezpečenstvo vzniku požiaru!

- Nenabíjajte akumulátory nikdy v okolí kyselín a ľahko horľavých materiálov.
- Nabíjajte akumulátory medzi 0 °C až + 60 °C. Po silnom zaťažení nechajte najskôr vychladnúť akumulátory.



Nebezpečenstvo výbuchu!

- Chráňte prístroj pred horúčavou a ohňom.
- Neukladajte akumulátory na horúce telesá a nevystavujte ho dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.
- Zariadenie používajte len pri okolitej teplote medzi -20 °C až + 45 °C.



Nebezpečenstvo skratu

- Pri likvidácii, transporte alebo skladovaní musí byť akumulátor zabalený (plastový obal, krabica) alebo musia byť zalepené kontakty.
- Obal akumulátoru sa nesmie otvárať.

Odstráňte akumulátory bez poškodenia životného prostredia



- Akumulátory WOLF sú najvhodnejšie podľa aktuálneho stavu techniky na napájanie elektrických prístrojov na sieť elektrickou energiou. Lítiovo-iónové články sú škodlivé pre životné prostredie, ak sa likvidujú spolu s domovým odpadom.
- Akumulátory WOLF sú lítiovo-iónové akumulátory a musia sa preto odstraňovať podľa predpisov. Pokazené akumulátory nechajte zlikvidovať v špecializovanej predajni. Pred zošrotovaním prístroja sa musia z neho vybrať akumulátory.
- Firma WOLF Garten chce podporovať správanie sa spotrebiteľov neohrozujúce životné prostredie. V spolupráci s vami a odbornými predajcami firmy WOLF zaručujeme správny odber a recykláciu opotrebovaných akumulátorov.

Likvidácia



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj, príslušenstvo a obal odveďte na recykláciu bez ohrozenia životného prostredia.

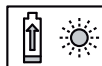
Prevádzka

Nabíjanie akumulátora A

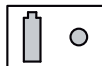


Pozor! Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch.

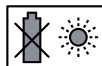
- Pred prvým použitím sa musí akumulátor nabíjať asi 30 minút.
 - Používajte iba originálnu nabíjačku WOLF!
1. Zapojte nabíjačku do zásuvky (230-240 V~).
 - zelená a červená LED sa rozsvietia na 1 sek.
 - zelená a červená LED opäť zhasnú
 - Nabíjačka je pripravená na prevádzku
 2. Napojte akumulátor na nabíjačku.
 - Možné zobrazenia LED:



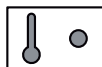
zelené blikajúce svetlo:
— Nabíjanie (teplota akumulátora 0-60°C)



zelené stále svetlo:
— Akumulátor je nabitý



červené blikajúce svetlo:
— Porucha (napr. pokazený akumulátor)



červené stále svetlo:
— žiadne nabíjanie (teplota akumulátora < 0°C príp. > 60°C)



Všeobecné pokyny pre akumulátor:

V prípade záujmu o vysokú životnosť Akku, mali by ste dodržiavať nasledujúce body:

- Pri nízkom napätí akumulátora sa LI-ION POWER RR 3000 automaticky vypnú. V tomto prípade sa musí akumulátor opäť nabiť.
- Lítiovo-iónový akumulátor sa musí pred dlhými prestávkami, napr. pred zimným uskladnením, nabiť.
- Doba nabíjania je pri úplne vybitéj lítiovo-iónovej batérii 30 min.
- Mimo odporúčaných teplotných rozsahov sa zvyšuje doba nabíjania.
- Lítiovo-iónový akumulátor sa môže dobiť v ktoromkoľvek stave nabíjania a nabíjanie sa dá kedykoľvek prerušiť bez toho, aby sa akumulátor poškodil (žiadny pamäťový efekt).

Vypnite záhradné nožnice C

- Uvoľnite vypínač Zapnúť/Vypnúť (2).



Ihneď po vypnutí prístroja sa otvoria čepele.

Ochrana proti porezaniu



Ochrana proti porezaniu znižuje riziko zranenia.

- Presuňte záhradné nožnice ku konáru, ktorý chcete odrezat' E (1).
- Ochrana proti porezaniu sa vytlačí automaticky smerom hore E (2).

Ochrana proti pret'aženiu



Pri pret'ažení alebo zablokovaní sa otvorí čepele a motor sa automaticky vypne!

- Vytiahnite akumulátor a odstráňte príčinu poruchy!
- Prístroj sa môže po odstránení chyby opäť priamo zapnúť.

Práca so záhradnými nožnicami



Pozor! Ostré rezacie nože!

- Udržiavajte voľnú ruku v dostatočnej vzdialenosti od strihacej oblasti F.
- Dávajte pozor na bezpečný postoj, ak pracujete nožnicami nad hlavou.
- Udržiavajte nôž v dostatočnej vzdialenosti od tela.

Príprava záhradných nožníc na prevádzku

- Umiestnite akumulátor podľa obr. B

Zapnutie záhradných nožníc C



LI-ION POWER RR 3000 sú vhodné pre pravákov a ľavákov.

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo na odblokovanie C (1).
2. Stlačte Zapnutie/Vypnutie C (2).
3. Teraz môžete pustiť tlačidlo na odblokovanie.



Pri stlačnom vypínači Zapnúť/Vypnúť sa nože neustále otvárajú a zatvárajú. Pritom zostáva nôž na asi 0,8 sekundy stát' v otvorenom stave skôr, než sa opäť uzavrie.

Tipy na rezanie



Pozor! Ostré rezacie nože!

Voľnou rukou môžete pridržovať konáre. Dávajte pozor neustále na to, aby ste mali voľnú ruku v dostatočnej vzdialenosti od rezacej oblasti F.



Doby strihania:

- Rezanie listnatých drevín: máj/jún a október (opakované rezanie o asi 1/3 celkovej výšky vykonávajte v zime)
- Rezanie ihličnatých drevín: apríl a október
- Ihličnany: apríl a október
- Záhony ruží: apríl/máj
- Rastliny kvitnúce na jar: máj/jún
- Bobulovité kríky: január/február, júl/august, november/december
- Stromy: Od stredu októbra do konca decembra

Údržba

Všeobecne



Pozor! Ostré rezacie nože!

Pred všetkými údržbárskymi činnosťami a opravami:

- Odstráňte akumulátor D.
- Nesiahajte na bežiacu reznú hranu.

Čistenie

- Vyčistite prístroj po každom použití suchou handričkou, alebo pri príliš silnom znečistení pomocou kefy.
- Nevypľachujte prístroj v žiadnom prípade vodou.

Uskladnenie



Pozor! Ostré rezacie nože!

Pred uskladnením:

- Odstráňte akumulátor **D**.
- Uskladnite prístroj na suchom mieste mimo dosahu detí.

Výmena noža

- Nôž by sa nemal zásadne prebrusovať, ale sa musí vymeniť.
- Fixná protihľadá rezná hrana nie je opotrebitelný diel a nemusí sa spravidla vymieňať.



Výmenu nožov musí vykonať vždy odborný servis.

Nastavte nôž **G**

1. Odstráňte akumulátor **D**.
2. Uvoľnenie alebo upevnenie noža:
 - Ak je nôž príliš upevnený, otočte imbusovým kľúčom opatrne o jednu západku vľavo (v protismere hodinových ručičiek) **G** (1).
 - Ak je nôž málo upevnený, otočte imbusovým kľúčom opatrne o jednu západku vpravo (v smere hodinových ručičiek) **G** (2).



Pokyny pre západky:

- Zaklapnutia musíte ucítiť.
- Zaklapnutia zodpovedajú vždy uhlu 12°.

3. Vložte akumulátor a zapnite prístroj.



Ak sa nedosiahne potrebný výsledok, zopakujte kroky 1-3.

Odstraňovanie porúch

Problém	Možné príčiny	Odstránenie
Zlý rez	Tupý nôž	Vyhľadať servisnú dielňu firmy WOLF
	Uvoľnené upevnenie noža	Naskrutkovať nôž G (2)
Zariadenie sa vypína	príliš vysoké zaťaženie (priemer konára príliš veľký)	režte iba konáre s max. 20 mm
	Zablokovanie medzi ochranou proti porezaniu a nožom	Odstráňte akumulátor, odstráňte zablokovanie
	Skrutka noža je príliš pritiahnutá	Uvoľnenie noža G (1)
	Akumulátor príliš horúci (nad 60°C)	Akumulátor nechajte vychladnúť.
Prístroj sa nedá zapnúť	Vybitý akumulátor	Nabíjanie batérie
	Vybitý akumulátor	Nabíjanie batérie
	Pokazený akumulátor	Výmena akumulátora
Nabíjacie zariadenie: žiadne nabíjanie (stále červené svetlo)	Teplota akumulátora mimo 0 °C až 60 °C	Nečakajte vychladnúť alebo zohriať akumulátor
Nabíjacie zariadenie: Porucha (červené blikajúce svetlo)	Pokazený akumulátor	Výmena akumulátora
	Znečistené kontakty	Vyčistite kontakty
	Pokazený akumulátor	Výmena akumulátora

Náhradné diely

Objednávacie číslo	Označenie výrobku	Popis výrobku
7264 320		Ochrana proti porezaniu
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Výmenná batéria
7264 061		Nabíjačka (International)
7264 062		Nabíjačka (United Kingdom)

Podmienky záruky

Firma WOLF-Garten poskytuje záruku po dobu 2 rokov od dátumu predaja výrobku zodpovedajúcu súčasnému stavu techniky pri určenom spôsobe a oblasti použitia výrobku. Zákonné práva konečného užívateľa nebudú obmedzené nad ďalej uvedené záručné podmienky.

Predpoklady pre nároky na 2 rokov záruku.

- Stroj bude používaný výlučne v súkromnom prostredí.

Pre živnostenské podnikanie alebo pre prenájom strojov je záručná doba obmedzená na 12 mesiacov.

- Primerané zaobchádzanie so strojom a dodržiavanie všetkých pokynov v návode na obsluhu sú základným predpokladom našich garančných podmienok.
- Dodržanie predpísaných intervalov pre údržbu.
- Žiadne svojvoľné zmeny do konštrukcie stroja.
- Výmena len originálnymi náhradnými dielmi a príslušenstvom
- Predloženie vyplneného záručného listu a dokladu o kúpe

Záruka sa netýka na normálne opotrebenie nožov, ich upevňovacích častí, klinových a zubových remeňov, pojazďových kolies a ich obutia, vzduchových filtrov, zapalovacích sviečok a ich koncoviek. Pri vlastnej oprave nárok na záruku automaticky ihneď zaniká. Vyskytnuté chyby a nedostatky, ktorých príčinou sú chyby materiálu a výroby sa musia opraviť výlučne v našich odborných servisných dielnach (predajca má právo na vylepšenie stroja) nachádzajúcich sa vo Vašej blízkosti alebo priamo u výrobcu, ak sa tento nachádza bližšie. Nároky presahujúce záruky sú vylúčené. Nárok na náhradnú dodávku nie je. Prípadné škody spôsobené dopravou nenahlasujte nám ale dopravcovi, ináč by Ste mohli stratiť Vaše prípadné nároky na náhradu.

Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka WOLF-Garten!

Vsebina

Varnostni napotki	104
Obratovanje	107
Vzdrževanje	108
Odpravljanje motenj	109
Nadomestni deli	110
Garancijski pogoji	110

Značilnosti opreme



- naprava je primerna za desničarje in za levičarje
- nedrsljiv ročaj z mehkim vložkom
- napolnjenost akumulatorja zadošča za 800 rezanj
- Izmenljiv akumulator LI-ION POWER Pack 4
- Ščitnik rezila za zaščito pred poškodbami
- Hitri polnilnik s kratkim časom polnjenja samo 30 min.

Varnostni napotki

Pomen simbolov



Pozor! Pred zagonom naprave obvezno preberite navodilo za uporabo!



Pozor! Rezili sta ostri - nikoli ne prijemajte z roko med rezili.



Pozor! Ostra rezila! Pred začetkom vzdrževanih del ali čiščenja Odstranite akumulator



Naprave ne izpostavljajte dežju!

- V varnostnih napotkih uporabljen pojem "Električno orodje" se nanaša na električna orodja, ki delujejo z omrežno napetostjo (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki delujejo z akumulatorjem (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nesreče.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer grozijo eksplozije, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabo električnega orodja naj se v delovnem območju električnega orodja ne zadržujejo otroci ali druge osebe.** V primeru odvrnitve pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

Električna varnost

- **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati tipu vtičnice.** Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Vtičnih adapterjev ne uporabljajte skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so npr. cevi, radiatorji, štedilnik in hladilnik.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.

Splošni varnostni napotki za električna orodja



OPOZORILO! Prosimo, preberite vse varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in (ali) težke telesne poškodbe.

- **Varnostne napotke in navodila shranite za poznejše branje.**

- **Ne dovolite, da so električna orodja izpostavljen dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno napravo zvišuje tveganje električnega udara.
- **Priključnega kabela ne uporabljajte v druge namene, npr. za prenašanje ali obešanje električnega orodja, ali za izvlek vtiča iz vtičnice.** Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali med premikajoče se dele naprave. Okvarjeni ali zavozlani kablji zvišujejo tveganje električnega udara.
- **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte le podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabela, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- **Če se delu z električnim orodjem v vlažni okolici ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter ravnajte z električnim orodjem s pametjo.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Nosite osebno zaščitno opremo, nosite vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so npr. protiprašna maska, nedrsliivi varnostni čevlji, zaščitna čelada, zaščita za sluh, v odvisnosti od vrste električnega orodja zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- **Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave.** Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na električno omrežje in (ali) akumulator, ga dvignite ali prenašate. Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nesreče.
- **Odstranite orodja za nastavitve ali vijačnice ključke, preden električno orodje vklopite.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v bližini premikajočega se dela, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Izognite se neobičajni telesni drži.** Poskrbite, da boste stabilno stali in ves čas držali ravnotežje. Na ta način lahko v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzorujete električno orodje.

- **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Naj bodo lasje, oblačila in rokavice v zadostni razdalji od premikajočih se delov naprave. Ohlapna oblačila, nakit ali dolge lasje lahko premikajoči se deli naprave zagrabijo.
- **Če je predviden prikllop sesalnika ali drugih naprav za prestrazanje, se prepričajte, da so te naprave priključene in da se pravilno uporabljajo.** Uporaba sesalnika lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prekomernih količin prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Naprave ne preobremenjujte.** Za vaše delo uporabite vedno ustrezno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.
- **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Izvlomite vtič iz vtičnice in (ali) odstranite akumulator, preden se lotite nastavitve naprave, menjave delov opreme ali če želite napravo popraviti.** Ta varnostni ukrep prepreči nehoten vklop električnega orodja.
- **Neuporabljena električna orodja hranite izven dosega otrok.** Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale vseh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električna orodja z vso potrebno skrbnostjo.** Preverite, če premikajoči se deli delujejo brezhibno in niso zagazdeni, če je kak del zlomljen ali tako poškodovan, da je delovanje električnega orodja ovirano. Dajte poškodovane dele pred uporabo naprave popraviti. Mnoge nesreče nastanejo zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- **Poskrbite, da bodo rezalna orodja ostra in čista.** Skrno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manjkrat zagazdijo in se z njimi lažje upravlja.
- **Uporabljajte električna orodja, opremo, uporabno orodje in podobno v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo želite opraviti. Uporaba električnih orodij za druge namene lahko povzroči nevarne situacije.

Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- **Akumulatorje polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Za polnilnik, ki je primeren le za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če ga uporabite za polnjenje drugih akumulatorjev.
- **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorje, ki so predvideni za posamezni tip električnega orodja.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe in nevarnost požara.
- **Neuporabljenega akumulatorja ne hranite v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik z akumulatorsko tekočino. V primeru nehotenega stika s kožo, akumulatorsko tekočino sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite pomoč zdravnika.** Iztekla akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

Servis

- **Pustite, da vaše električno orodje popravlja le kvalificirano strokovno osebje z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način je zagotovljeno, da varnost naprave ostane ohranjena.

Za napravo specifični varnostni napotki

- Preverite, če so vsi pritrdilni elementi trdno povezani z napravo in če je naprava morda poškodovana ali kaže močno obrabo. Naprave s poškodovanim ščitnikom rezila ne smete uporabljati.
- Rezili sta ostri - nikoli ne prijemajte z roko med rezili. Med delom nosite rokavice.
- Ščitnik rezila in nošenje rokavic zmanjšujeta tveganje poškodb.

Polnilnik

- Polnilnik lahko uporabljate le v suhih prostorih.

- Ločite spoje kablov le na ta način, da povlečete za vtič. Če vlečete kabel, lahko poškodujete tako kabel, kot tudi vtič, kar povzroči, da električna varnost ni več zagotovljena.
- Nikoli ne uporabljajte polnilnika, če je kabel, vtič ali naprava sama okvarjena zaradi zunanjih vplivov. Polnilnik odnesite do najbližjega servisa.
- V nobenem primeru polnilnika ne poskušajte odpreti sami. V primeru motnje polnilnik odnesite na popravilo v strokovni servis.

Akumulator

- V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik z akumulatorsko tekočino. V primeru nehotenega stika s kožo, akumulatorsko tekočino sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite pomoč zdravnika. Iztekla akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- Pri okvarjenem paketu akumulatorjev ali v primeru njegove nestrokovne uporabe, lahko nastanejo nevarni hlapi. Poskrbite za dovajanje svežega zraka in v primeru tegob obiščite zdravnika. Hlapi lahko dražijo dihalne poti.



Nevarnost požara!

- Akumulatorjev nikoli ne polnite v neposredni bližini kislin ali lahko vnetljivih snovi.
- Akumulator polnite le pri temperaturah med 0° C in + 60° C.
- Po močni obremenitvi pustite, da se akumulator ohladi.



Nevarnost eksplozije!

Napravo zaščitite pred vročino in ognjem.

- Naprave ne polagajte na radiatorje in je ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi.
- Napravo uporabljajte le pri temperaturah okolice med -20° C in + 45° C.



Nevarnost kratkega stika

- Pri odstranjevanju, prenašanju ali skladiščenju morate akumulator zapakirati (plastična vrečka, škatla) ali kontakte prelepti z lepilnim trakom.
- Paketa akumulatorjev ni dovoljeno odpirati.

Odlaganje med odpadke



Električne naprave ne sodijo med gospodinjne odpadke. Napravo, pribor in embalažo namenite okolju prijazni reciklaži.

Akumulator odstranite na deponijo v skladu z okoljevarstvenimi predpisi



- Akumulatorji WOLF so po najnovejšem stanju tehnike najbolj primerni za oskrbo od električnega omrežja neodvisnih električnih orodij z električno energijo. Litijeve-ionske celice so za okolje škodljive, če jih odstranite z običajnimi gospodinjstvi odpadki.

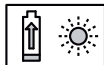
Obratovanje

Polnjenje akumulatorja A



Pozor! Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih.

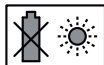
- Pred prvo uporabo morate akumulator polniti pribl. 30 minut.
- Uporabite le originalni polnilnik WOLF!
- 1. Priključite polnilnik na vtičnico (230-240 V~).
 - Za 1 sek. zasvetita zelena in rdeča LED
 - zelena in rdeča LED zopet ugasneta
 - Polnilnik je pripravljen za obratovanje
- 2. Akumulator vtaknite v odprtino za polnjenje.
 - Možni prikazi LED:



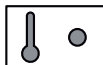
zelena utripajoča luč:
— Postopek polnjenja (temperatura akumulatorja 0-60° C)



zelena trajno prižgana lučka:
— Akumulator je napolnjen



rdeča utripajoča lučka:
— Motnja (npr. akumulator je okvarjen)



rdeča trajno prižgana lučka:

- akumulator se ne polni (temperatura akumulatorja < 0° C oz. > 60° C)



Splošna navodila za ravnanje z akumulatorjem:

V interesu dolge življenjske dobe akumulatorja je treba upoštevati naslednje točke:

- V primeru prenizke napetosti akumulatorja se LI-ION POWER RR 3000 izklopi samodejno. V tem primeru morate akumulator napolniti.
- Litijev-ionski akumulator je treba pred daljšim obdobjem neuporabe, npr. pozimi, napolniti.
- Čas polnjenja pri popolnoma izpraznjenem akumulatorju znaša 30 min.
- Izven priporočenega temperaturnega območja je čas polnjenja daljši.

- Litijev-ionski akumulator lahko polnite kadarkoli; polnjenje lahko prekinete kadarkoli, ne da bi s tem akumulatorju škodili (akumulator nima spominskega efekta).

Ščitnik rezila



Ščitnik rezila zmanjša tveganje poškodb.

- Približajte vrtno škarje veji, ki jo želite odrezati **E** (1).
- Ščitnik rezila se samodejno potisne navzgor **E** (2).

Preobremenitvena zaščita



V primeru preobremenitve ali blokade se rezili in motor izklopijo samodejno!

- Odstranite akumulator in odstranite vzrok!
- Po odpravljanju napake napravo lahko zopet vklopite.

Nasveti za rezanje



Pozor! Ostra rezila!

S prosto roko lahko vejo pridržite. Pazite vedno na to, da prosto roko ne držite v območju rezanja **F**.



Časi rezanja:

- Listnate žive meje: maj/junij in oktober (pozimi živo mejo porežite za pribl. 1/3 celotne višine)
- Iglaste žive meje: april in oktober
- Konifere: april in oktober
- Vrtnice v gredi: april/maj
- Spomladi cvetoče rastline: maj/junij
- Jagodičje: januar/februar, julij/avgust, november/december
- Drevesa: od sredine oktobra do konca decembra

Delo z vrtnimi škarjami



Pozor! Ostra rezila!

- Prosto roko ne približujte območju rezanja **F**.
- Poskrbite za stabilni položaj, zlasti ko delate v višinah nad glavo.
- Rezila ne približujte telesu.

Priprava vrtnih škarij za uporabo

- Akumulator namestite v skladu s sliko **B**

Vklopite vrtno škarje **C**



LI-ION POWER RR 3000 je primeren tako za desničarje kot za levičarje.

1. Pritisnite stikalo za odpahnitev in ga držite **C** (1).
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop **C** (2).
3. Sedaj lahko ponovno spustite stikalo za odpahnitev.



Ko stikalo za vklop/izklop držite, se rezili stalno odpirata in zapirata. Pri tem ostane rezilo pribl. 0,8 sek. odprto, preden se zopet zapre.

Izklop vrtnih škarij **C**

- Spustite stikalo za vklop/izklop (2).



Brž ko je naprava izklopljena, se rezili razpreta.

Vzdrževanje

Splošno



Pozor! Ostra rezila!

Pred začetkom vzdrževanih del ali čiščenja:

- Odstranite akumulator **D**.
- Ne dotikajte se premikajočih se rezil.

Čiščenje

- Napravo očistite po vsaki uporabi s suho krpo oz. pri močnem onesnaženju s krtačo.
- V nobenem primeru ne škropite naprave z vodo.

Hramba



Pozor! Ostra rezila!

Pred hrambo:

- Odstranite akumulator **D**.
- Napravo hranite v suhem prostoru, izven dosega otrok.

Menjava rezil

- Rezil na splošno ne brusite, temveč ju zamenjajte.
- Fiksno nasprotno rezilo ni obrabni del in ga ponavadi ni potrebno zamenjati.



Pustite, da menjavo rezila vedno opravi strokovna delavnica.

Nastavitev rezil **G**

1. Odstranite akumulator **D**.
2. Odvijte oz. pritrdite rezilo:
 - Če je rezilo premočno privito, previdno zasukajte imbusni ključ za eno zaskočno mesto v levo (proti urinemu kazalcu) **G** (1).

- Če je rezilo preslabo privito, previdno zasukajte imbusni ključ za eno zaskočno mesto v desno (v smer urinega kazalca) **G** (2).



Navodila v zvezi z zaskočnimi mesti:

- Zaskočna mesta lahko čutite.
- Zaskočno mesto ustreza kotu 12°.

3. Namestite akumulator in vklopite napravo.



Če zelenega rezultata ne dosežete, ponovite korake 1-3.

Odpravljanje motenj

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Slab rezultat rezanja	Rezilo je toplo	Obiščite servisno delavnico WOLF
	Rezilo ni trdno pritrjeno v svojem ležišču	Rezilo privijte G (2)
Naprava se izklopi	prevelika obremenitev (premer veje je prevelik)	režite le veje s premerom do največ 20 mm
	Blokiranje med ščitnikom rezila in rezilom	Odstranite akumulator, odstranite vzrok za blokado
	Vijak rezila je premočno privit	Odvijte rezilo G (1)
	Akumulator je prevroč (preko 60° C)	Pustite, da se akumulator ohladi
	Akumulator je izprazen	Napolnite akumulator
Naprave ni mogoče vklopiti	Akumulator je izprazen	Napolnite akumulator
	Akumulator je okvarjen	Zamenjajte akumulator
Polnilnik: akumulator se ne polni (trajno prižgana rdeča lučka)	Temperatura akumulatorja je izven temperaturnega območja 0° C - 60° C	Pustite, da se akumulator ohladi oz. segreje
	Akumulator je okvarjen	Zamenjajte akumulator
Polnilnik: Motnja (rdeča utripajoča lučka)	Kontakti so umazani	Očistite kontakte
	Akumulator je okvarjen	Zamenjajte akumulator

Nadomestni deli

Šifra za naročanje	Naziv izdelka	Opis izdelka
7264 320		Ščitnik rezila
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Izmenljivi akumulator
7264 061		Polnilnik (mednarodni)
7264 062		Polnilnik (Velika Britanija)

Garancijski pogoji

Prosimo vas, da garancijsko kartico, ki jo je izpolnil prodajalec, oz. račun skrbno hranite. V trajanju 2 let od datuma nakupa nudi firma WOLF-Garten ustrezno garancijo v skladu z aktualnim stanjem tehnike in namenom uporabe / področjem uporabe. Zakonske pravice končnega potrošnika s spodaj navedenimi smernicami garancije niso okrnjene.

Predpostavke za 2-let garancijsko pavico:

- uporaba naprave izključno na zasebnem območju.

Za naprave, ki se uporabljajo za opravljanje obrti ali za oddajanje naprav v najem, se garancijski rok zniža na 12 mesecev.

- Pravilna uporaba in upoštevanje vseh navodil iz navodila za uporabo, ki je sestavni del naših garancijskih pogojev.
- Upoštevanje predpisanih servisnih intervalov.
- Brez samovoljne spremembe konstrukcije.
- Vgradnja originalnih nadomestnih delov/pribora WOLF.
- Predložitev izpolnjene garancijske kartice in/ali računa.

Záruka sa nevzt'ahuje na bežné opotrebenie akumulátorov, nožov, upevňovacích dielov na nože, ako sú trecie kotúče, klinové/ozubené remene, kolieska/pneumatiky, vzduchové fi ltre, zapal'ovacie sviečky a fajky zapal'ovacích sviečok. Pri samovoljnom popravilu takoj avtomatsko ugasnejo vse pravice iz garancije. Nastopajoče napake in pomanjkljivosti, katerih vzroki so napake v materialu ali proizvodnji, odpravljajo izključno naše pogodbené servisné delavnice (prodajalec ima pravico do popravila) v vaši blížini ali, če je blíži, proizvajalec. Izključene so vse pravice, ki presegajo garancijske storitve. Pravica do nadomestné dobave ne obstaja. Eventualne transportné poškodbe morate prijaviti pristojnému transportnému podjetju in ne nam, ker v nasprotnem primeru izgubíte pravico do nadomestila s strani teh podjetij.

Поздравяваме Ви, че закупихте този WOLF продукт

Съдържание

Инструкции за техника на безопасност
111

Експлоатация 115

Поддържане 116

Отстраняване на повреди 117

Резервни части 118

Гаранционни условия 118

Работни параметри



- подходяща за употреба с лява и дясна ръка
- неплъзгаща се, гумирана ръкохватка
- зареждане на акумулатора за макс. 800 рязания
- сменяем акумулатор LI-ION POWER PACK 4
- защита при рязане срещу наранявания
- устройство за бързо зареждане, време за зареждане само 30 мин.

Инструкции за техника на безопасност

Значение на символите



Внимание! Преди експлоатация прочетете инструкцията за употреба!



Внимание! Остри режещи ножове - При работа не посягайте към остриетата.



Внимание! Остри режещи ножове! Преди всички работи по поддържането и почистването Свалете акумулатора!



Не работете при дъжд!

Общи инструкции за техника на безопасност при електроинструментите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за техника на безопасност и указания.

Пропуските при спазване на инструкциите за техника на безопасност и указанията могат да доведат до електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

- **Съхранявайте всички инструкции за техника на безопасност и указания за в бъдеще.**
- Използването в инструкциите за техника на безопасност понятие "електроинструмент" се отнася за работещите с електрическа мрежа електроинструменти (с мрежов кабел) и за работещите с акумулатор електроинструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- **Поддържайте работната си зона чиста и добре осветена.** Безредието или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прахове.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

- **Дръжте децата и другите лица далеч от електроинструмента по време на използването му.** При отклоняване на вниманието може да загубите контрол върху уреда.

Електрическа безопасност

- **Съединителният щекер на електроинструмента трябва да отговаря на контакта.** Щекерът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щекери заедно с електроинструменти със защитно заземяване. Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- **Избягвайте физически контакт със заземени повърхности на тръби, отопления, печки и хладилници.** Има повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви е заземено.
- **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Попадането на вода в електроинструмента повишава риска от електрически удар.
- **Не използвайте кабела, за да носите или окачвате електроинструмента или за да издърпате щекера от контакта.** Пазете кабела от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или заплетени кабели повишават риска от електрически удар.
- **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен кабел намалява риска от електрически удар.
- **Ако не може да се избегне използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте автоматичен прекъсвач за диференциална защита.** Използването на автоматичен прекъсвач за диференциална защита намалява риска от електрически удар.

Безопасност за хората

- **Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите, и работете разумно с електроинструмента.** Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на

невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.

- **Носете лична защитна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична защитна екипировка като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или наушници, в зависимост от вида и използването на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- **Избягвайте непредвиденото пускане в експлоатация.** Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към мрежата и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електроинструмента пръстът Ви е на бутона или свържете уреда включен в мрежата, това може да предизвика злополуки.
- **Отстранете регулиращите инструменти или гаечните ключове, преди да включите електроинструмента.** Инструмент или ключ, които се намират в движеща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- **Избягвайте необичайното положение на тялото.** Осигурете добра стойка и по всяко време пазете равновесие. Така можете по-добре да контролирате електроинструмента в неочаквани ситуации.
- **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от движещите се части.
- **Ако могат да се монтират устройства за изсмукване и събиране на праха, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на изсмукване на праха може да намали предизвиканите от праха опасности.

Използване и обслужване на електроинструмента

- **Не претоварвайте уреда.** За работата си използвайте определения за това електроинструмент. С подходящия електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на мощност.

- **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е дефектен.**
Електроинструмент, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- **Издърпайте щекера от контакта и/или извадете акумулатора, преди да регулирате уреда, да сменят принадлежностите или да оставите уреда настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява непредвиденото включване на електроинструмента.
- **Съхранявайте неизползваните електроинструменти далеч от децата.** Не позволявайте уреда да се ползва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни хора.
- **Поддържайте внимателно електроинструментите.** Проверете дали подвижните части функционират безпроблемно и не заяждат, дали частите не са счупени или не са повредени така, че да е влошено функционирането на електроинструмента. Повредените части трябва да се ремонтират преди използването на уреда. Причините за много злополуки са лошо поддържаните електроинструменти.
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Внимателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-малко и се направяват по-лесно.
- **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. според тези инструкции.** Обърнете внимание на работните условия и дейността, която трябва да се извърши. Използването на електроинструменти за цели извън посочените може да доведе до опасни ситуации.
- **Използвайте само предвидените за това акумулатори в електроинструментите.** Използването на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Дръжте неизползвания акумулатор далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други дребни метални предмети, които могат да предизвикат свързване на късо на контактите.** Късото съединение между контактите на акумулатора може да предизвика изгаряния или пожар.
- **При неправилна употреба от акумулатора може да изтече течност.** Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Когато течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Изтичащата течност от акумулатора може да предизвика дразнене на кожата или изгаряния.

Сервиз

- **Вашият електроинструмент може да се ремонтира само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.

Специфични за уреда инструкции за техника на безопасност

- Проверете дали уредът е поставен здраво в елементите за закрепване, дали не е повреден или силно износен. Уредът не трябва да се използва с повредена защита при рязане.
- Остри режещи ножове - При работа не посягайте към остриетата. При работа носете ръкавици.
- Защитата при рязане както и носенето на ръкавици намаляват риска от наранявания.

Зарядно устройство

- Зарядното устройство трябва да се използва само в сухи помещения.
- Разделете кабелните съединения само като извадите щепсела. Издърпването на кабела може да увреди кабела и щепсела и не може да се гарантира електрическата безопасност.

Използване и обслужване на акумулаторния инструмент

- Зареждайте акумулаторите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако се използва с други акумулатори.

- Не използвайте зарядното устройство, ако кабелът, щепселът или самият уред имат външна повреда. Занесете зарядното устройство в най-близкия специализиран сервис.
- В никакъв случай не отваряйте зарядното устройство. При повреда го занесете в сервис.

Изхвърляне



Електроуредите не спадат към битовите отпадъци. Уредът, принадлежностите и опаковката трябва да се рециклират за опазването на околната среда.

Изхвърляне на акумулаторите без да замърсяват околната среда



Акумулатор

- При неправилна употреба от акумулатора може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Когато течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Изтичащата течност от акумулатора може да предизвика дразнене на кожата или изгаряния.
- При дефектно и неправилно ползване на акумулаторния пакет могат да се получат при. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете лекар. Прите могат да дразнят дихателните пътища.



Опасност от изгаряне!

- Никога не зареждайте акумулатора в близост до киселини и лесно възпламеними материали.
- Зареждайте акумулатора само при температури между 0 °C и + 60 °C. При силно натоварване оставете акумулатора първо да се охлади.



Опасност от експлозия!

Пазете уреда от нагряване и огън.

- Не го поставяйте върху нагревателни тела и не го излагайте за по-дълго време на силно нагряване от слънцето.
- Използвайте уреда само при температура на околната среда между -20 °C до + 45 °C.



Опасност от късо съединение

- При изхвърлянето, транспортирането или съхраняването акумулаторът трябва да е опакован (найлонова торба, картонена кутия) или контактите трябва да са залепени.
- Акумулаторният пакет не трябва да се отваря.

- Акумулаторите на WOLF са най-подходящи според последното ниво на техниката за захранване на електроуреди, които не зависят от електрическата мрежа. Литиево-йонните акумулатори са опасни за околната среда, когато се изхвърлят с другите битови отпадъци.
- Акумулаторите на WOLF са литиево-йонни акумулатори и затова трябва да се изхвърлят. Дефектните акумулатори трябва да се изхвърлят от специализираните магазини. Акумулаторите трябва да се свалят от уреда преди неговото бракуване.
- WOLF Garten иска да насърчи отношенията на потребителите към околната среда. Заедно с Вас и специализираните търговци на WOLF ние гарантираме връщането и рециклирането на употребяваните акумулатори.

Експлоатация

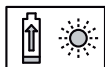
Зареждане на акумулатора **A**

! **Внимание!** Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.

- Преди първото използване акумулаторът трябва да се зареди за ок. 30 мин.
 - Използвайте само оригиналното зарядно устройство на WOLF!
1. Свържете зарядното устройство към контакт (230-240 V~).
 - зеленият и червеният светодиод светват за 1 сек.
 - зеленият и червеният светодиод отново угасват
 - зарядното устройство е готово за експлоатация

2. Включете акумулатора в гнездото за зареждане.

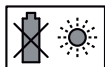
i Възможни индикации на светодиодите:



зелена мигаща светлина:
— зареждане (температура на акумулатора 0-60°C)



зелена постоянна светлина:
— акумулаторът е зареден



червена мигаща светлина:
— повреда (напр. дефектен акумулатор)



червена постоянна светлина:
— няма зареждане (температура на акумулатора < 0°C респ. > 60°C)



С оглед на дългата продължителност на работа на акумулатора трябва да спазвате следните точки:

- При ниско напрежение на акумулатора LI-ION POWER RR 3000 се изключва автоматично. В този случай акумулаторът трябва да се зареди.
- Литиево-йонният акумулатор трябва да се зарежда преди дълго прекъсване на работа, напр. съхраняване през зимата.
- Времето за зареждане при изцяло разреден акумулатор е 30 мин.
- Времето за зареждане се увеличава извън препоръчания температурен диапазон.
- Литиево-йонният акумулатор може да се зарежда във всяко състояние за
- зареждане и зареждането може да се прекъсне по всяко време, без акумулаторът да се повреди (без ефект на запаметяване).

Работи с градинската ножица



Внимание! Остри режещи ножове!

- Дръжте свободната ръка далеч от зоната на рязане. **F**
- Заемайте стабилна позиция, особено когато работите над нивото на главата.
- Дръжте ножовете далеч от тялото.

Подготвяне на градинската ножица за експлоатация

- Поставете акумулатора съгласно фиг. **B**

Включване на градинската ножица **C**



LI-ION POWER RR 3000 е подходяща за употреба с лява и дясна ръка.

1. Натиснете и задръжте освобождаващия бутон **C** (1).
2. Натиснете включвателя/прекъсвача **C** (2).
3. Сега можете отново да отпуснете освобождаващия бутон.



При задържан включвател/прекъсвач отворете и затворете трайно ножовете. Ножът остава за ок. 0,8 сек. в отворено състояние, преди отново да се затвори.

Исклучване на градинската ножица **C**

- Отпуснете включвателя/прекъсвача (2).



Когато уредът се изключи, остриетата се отварят.

Защита при рязане



Защитата при рязане намалява риска от наранявания.

- Насочете градинската ножица към клона, който трябва да се отреже (1).
- Защитата при рязане се натиска автоматично нагоре **E** (2).

Защита от претоварване



При претоварване или блокиране остриетата се отварят и двигателят се изключва автоматично!

- Извадете акумулатора и отстранете причината!
- Уредът може да се включи отново директно след отстраняване на повредата.

Съвети за рязането



Внимание! Остри режещи ножове! Можете да държите клоните със свободната ръка. Винаги обръщайте внимание на това да държите свободната ръка далеч от зоната на рязане. **F**.



Време на подрязване:

- Живи плетове от широколистни видове: май/юни и октомври (подрязване с ок. 1/3 от цялата дължина през зимата)
- Живи плетове от иглолистни видове: април и октомври
- Хвойнови дървета: април и октомври
- Градински рози: април/май
- Цфтящи през пролетта видове: май/юни
- Ягодоплодни храсти: януари/февруари, юли/август, ноември/декември
- Дървета: от средата на октомври до края на декември

Поддържане

Обща информация



Внимание! Остри режещи ножове! Преди всички работи по поддържането и почистването:

- Свалете акумулатора **D**.
- Не посягайте към движещите се ножове.

Почистване

- След всяко използване почиствайте уреда със суха кърпа или при силно замърсяване с четка.
- В никакъв случай не пръскайте уреда с вода.

Съхранение



Внимание! Остри режещи ножове! Преди съхранението:

- Свалете акумулатора **D**.
- Съхранявайте уреда на сухо място далеч от деца.

Смяна на ножа

- Принципно ножът не трябва да се наточва, а да се сменя.
- Неподвижният контранож не е бързоизносваща се част и принципно не трябва да се сменя.



Смяната на ножовете винаги трябва да се извършва от специализиран сервиз.

Регулиране на ножа **G**

1. Извадете акумулатора **D**.
2. Освободете респ. закрепете ножа:
 - Ако ножът е много затегнат, внимателно завъртете шестограма с едно фиксиране наляво (обратно на часовниковата стрелка) **G** (1).

- Ако ножът е много разхлабен, внимателно завъртете шестограма с едно фиксиране надясно (по посока на часовниковата стрелка) **G** (2).



Инструкции за фиксиранията:

- Фиксиранията се усещат.
- Фиксиранията отговарят на ъгъл от 12°.

3. Поставете акумулатора и включете уреда.



Ако не се постигне желанят резултат, повторете стъпките от 1 до 3.

Отстраняване на повреди

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Лошо рязане	затъпен нож освободен от закрепването нож	Обърнете се към сервиз на WOLF Завийте ножа G (2)
Уредът се изключва	много голямо натоварване (много голям диаметър на клоните) Блокировка между защитата при рязане и ножа	Режете само клони с макс. 20 мм Извадете акумулатора, отстранете блокировката
	Много здраво затегнат винт на ножа	Освободете ножа G (1)
	много горещ акумулатор (над 60 °C)	Оставете акумулатора да се охлади
	разреден акумулатор	Заредете акумулатора
уредът не може да се включи	разреден акумулатор дефектен акумулатор	Заредете акумулатора Сменете акумулатора
Зарядно устройство: няма зареждане (червена постоянна светлина)	температурата на акумулатора под 0 °C и над 60 °C дефектен акумулатор	Оставете акумулатора да се охлади респ. загрее Сменете акумулатора
Зарядно устройство: повреда (червена мигаща светлина)	замърсени контакти дефектен акумулатор	Почистете контактите Сменете акумулатора

Резервни части

Арт. №	Наименование на продукта	Описание на продукта
7264 320		Защита при рязане
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Сменяем акумулатор
7264 061		Зарядно устройство (международно)
7264 062		Зарядно устройство (Обединено кралство)

Гаранционни условия

Внимателно съхранявайте попълнената от продавача гаранционна карта респ. касовата бележка.

Фирмата WOLF-Garten дава гаранция от 2 години от датата на закупуване според настоящето състояние на техниката и целта на използване/ сферата на употреба. Законите права на крайния потребител не се нарушават от изброените по- долу гаранционни правила.

Условия за искане на 2-годишна гаранция:

- Използване на уреда само за лично ползване.

При използване с търговски цели или при сделка със заемане гаранцията намалява на 12 месеца.

- Правилна употреба и спазване на всички указания в инструкцията за употреба, която е неразделна част от нашите гаранционни условия.
- Спазване на препоръчаните интервали за поддръжка.
- Никаква своеволна промяна в конструкцията.
- Монтиране на оригинални резервни части /принадлежности на WOLF.
- Представяне на попълнената гаранционна карта и/ или на касовата бележка.

Гаранцията не се отнася за нормалното износване на акумулатори, ножове, укрепващи части за ножовете като триещи дискове, клинови/зъбчати ремъци, двигателни колела/ гуми, въздушни филтри, запалителни свещи и конектори за запалителни свещи.

При самоволни ремонти правото на гаранционен иск автоматично отпада. Възникналите повреди и недостатъци, чиито причини са предизвикани от материални или производствени дефекти, се отстраняват само от нашите представителни сервиси (продавачът има право на допълнително отстраняване на повредата), намиращи се в близост до Вас или ако е по-близо – от производителя. Искове извън рамките на гаранцията са изключени. Не съществува иск за доставка със замяна. Евентуалните щети от транспортирането трябва да се обявят не при нас, а при съответната транспортна фирма, тъй като в противен случай исковете за подмяна към тези компании се губят.

Содержание

Правила техники безопасности	119
Эксплуатация	123
Техобслуживание.	124
Устранение неполадок	125
Запчасти	125
Гарантийные условия	126

Описание



- подходит для работы правой и левой рукой
- нескользящая рукоятка с мягким вкладышем
- аккумуляторный заряд на 800 резов
- сменный аккумулятор LI-ION POWER PACK 4
- защитное покрытие против порезов
- быстрозарядное устройство, время заряда всего 30 мин.

Правила техники безопасности

Значение символов



Внимание! Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по применению!



Внимание! Острые режущие ножи - При работе не прикасайтесь к лезвиям.



Внимание! Острые режущие ножи! Перед выполнением всех работ по техобслуживанию и чистке Удалить аккумулятор



Не применять во время дождя!

Общие правила техники безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все правила по технике безопасности и указания.

Несоблюдение правил техники безопасности и указаний может привести к удару электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

- **Храните все правила техники безопасности и указания для последующего использования.**
- Термин "Электроинструмент", используемый в правилах техники безопасности, обозначает электроинструменты, эксплуатируемые от сети (с кабелем) и электроинструменты, работающие от аккумулятора (без кабеля).

Безопасность рабочего места

- **Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещённым.** Беспорядок и недостаточная освещённость могут привести к несчастным случаям.

- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасных зонах, там, где находятся горючие жидкости, газы или воспламеняющаяся пыль. Электроинструменты могут образовывать искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Во время использования электроинструмента не допускайте к нему детей и посторонних лиц. Вы утратите контроль над устройством, если отвлечётесь.

Электрическая безопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Форму вилки нельзя модифицировать. Не используйте переходной штепсель с заземлёнными электроинструментами. Вилки с оригинальной формой и соответствующие розетки снижают риск удара электрическим током.
- Избегайте прикасаться телом к заземлённым поверхностям, таким, как трубы, батареи отопления, кухонная плита и холодильники. Существует повышенный риск удара электрическим током, если Ваше тело находится в контакте с землей.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.
- Не пользуйтесь кабелем для переноски электроинструмента, подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от источников нагрева, от масла, острых кромок или подвижных деталей устройств. Повреждённый или скрученный кабель повышает риск удара электрическим током.
- Если Вы используете электроинструмент на открытом воздухе, применяйте удлинительный кабель, пригодный для эксплуатации на улице. Применение удлинительного кабеля, пригодного для эксплуатации на улице, снижает риск удара электрическим током.
- Если неизбежна эксплуатация электроинструмента во влажной среде, воспользуйтесь автоматом защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электрическим током.

Безопасность людей

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и осторожно обращайтесь с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Невнимательность при эксплуатации электроинструмента может привести к серьёзным травмам.
- Всегда носите личную защитную экипировку и очки. Применение личной защитной экипировки, такой, как респиратор, нескользящая обувь, каска или средства защиты слуха, в зависимости от применения электроинструмента, снижает риск травматизма.
- Избегайте случайного включения инструмента. Убедитесь, что электроинструмент отключен, прежде чем подключать его к сети и/или аккумулятору, поднимать или переносить. Если при переносе электроинструмента Вы держите палец на включателе или присоединяете устройство к источнику питания во включенном состоянии, это может повлечь за собой несчастный случай.
- Удалите наладочные инструменты или гаечные ключи, прежде чем включать электроинструмент. Инструмент или ключ, находящийся в работающем устройстве, может причинить травмы.
- Избегайте неудобного положения тела. Следите за устойчивостью положения и сохраняйте равновесие. Таким образом, Вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите волосы, части одежды и перчатки на расстоянии от подвижных узлов. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты подвижными узлами.
- Если устанавливаются пылеулавливающие устройства, проследите, чтобы они были правильно присоединены и корректно эксплуатировались. Применение аспирационных установок может снизить опасность вследствие образования пыли.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- **Не перегружайте устройство.** Применяйте электроинструмент, подходящий для Вашей работы. Используя подходящий электроинструмент, Вы сможете работать в указанном диапазоне мощностей эффективней и безопасней.
- **Не пользуйтесь электроинструментом с повреждённым выключателем.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и должен быть отправлен в ремонт.
- **Извлеките вилку из розетки и/или удалите аккумулятор, прежде чем производить настройки устройства, заменять детали или отложить устройство в сторону.** Эта мера предосторожности препятствует случайному включению электроинструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не давайте устройство лицам, не ознакомленным с устройством или не прочитавшим эти указания.** Электроинструменты опасны, если они используются некомпетентными лицами.
- **Обращайтесь с электроинструментами аккуратно.** Проверяйте, исправно ли действуют подвижные детали, не заклинивают ли они, а также не повреждены ли детали, которые могут повлиять на функцию электроинструмента. Перед применением устройства следует отремонтировать повреждённые детали. Причина многих несчастных случаев кроется в недостаточном техобслуживании электроинструментов.
- **Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Содержащиеся в порядке режущие инструменты с острыми лезвиями режут заклинивают и легче работают.
- **Применяйте электроинструмент, принадлежности, вставные инструменты и т.п. в соответствии с этими указаниями.** Учитывайте рабочие условия и род выполняемой деятельности. Применение электроинструментов для иных, кроме предусмотренных, целей может вызвать опасную ситуацию.

Применение аккумуляторного инструмента и обращение с ним

- **Заряжайте аккумуляторы только на зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем.** Может возникнуть пожар, если зарядное устройство, предназначенное для определённого вида аккумуляторов, используется для других аккумуляторов.
- **Применяйте в электроинструментах только предназначенные для них аккумуляторы.** Применение других аккумуляторов может вызвать повреждения или пожар.
- **Неиспользуемые аккумуляторы следует держать на расстоянии от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При ненадлежащем применении из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегайте контакта с жидкостью.** При случайном попадании жидкости на кожу, тщательно промойте водой. Если жидкость попала в глаза, необходимо обратиться к врачу. Выступающая аккумуляторная жидкость может привести к кожным раздражениям или ожогам.

Сервис

- **Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу и только при использовании оригинальных запчастей.** Этим обеспечивается безопасность устройства.

Правила техники безопасности, специфические для устройства

- **Проверяйте устройство на прочность посадки крепёжных деталей, на наличие повреждений или сильного износа.** При повреждённом защитном покрытии устройство нельзя эксплуатировать.
- **Острые режущие ножи - При работе не прикасайтесь к лезвиям.** Во время работы носите перчатки.
- **Защитное покрытие, а также перчатки, снижают риск травматизма.**

Зарядное устройство

- Зарядное устройство можно применять только в сухих помещениях.
- Кабельные соединения надлежит отсоединять только взявшись за вилку. Если Вы будете тянуть за кабель, это может повредить кабель и вилку, а также нарушить электрическую безопасность.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, если кабель, вилка или устройство имеют внешние повреждения. Отправьте зарядное устройство в ближайшую мастерскую для ремонта.
- Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство. В случае неисправности обратитесь в мастерскую.

Аккумулятор

- При ненадлежащем применении из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегать контакта с жидкостью. При случайном попадании жидкости на кожу, тщательно промыть водой. Если жидкость попала в глаза, необходимо обратиться к врачу. Выступающая аккумуляторная жидкость может привести к кожным раздражениям или ожогам.
- При некомпетентном использовании аккумулятора могут выделяться пары. В этом случае следует проверить помещение и, при недомогании, обратиться к врачу. Пары могут вызывать раздражение дыхательных путей.



Опасность пожара!

- Не заряжать аккумуляторы рядом с кислотами и легко воспламеняющимися материалами.
- Аккумулятор заряжать только при температуре от 0 °C до + 60 °C. После интенсивной нагрузки аккумулятор следует сначала охладить.



Взрывоопасно!

Беречь устройство от нагрева и огня.

- Не помещать на нагреватели и не подвергать длительному воздействию прямых солнечных лучей.
- Устройство применять только при окружающей температуре от -20 °C до + 45 °C.



Опасность короткого замыкания

- При утилизации, транспортировке или хранении аккумулятор следует упаковать (пластиковый пакет, коробка) или отклеить контакты.
- Аккумулятор не вскрывать.

Утилизация



Электроприборы нельзя выбрасывать в бытовые отходы. Устройство, принадлежности и упаковку отправить на экологически безопасную переработку.

Аккумуляторы утилизировать безопасным способом



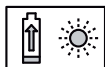
- В соответствии с современным уровнем техники, аккумуляторы WOLF оптимально подходят для энергоснабжения электроприборов, независимых от сети. Ионно-литиевые элементы экологически опасны при утилизации с бытовыми отходами.
- Аккумуляторы WOLF-Garten представляют собой ионно-литиевые аккумуляторные батареи и подлежат утилизации. Повреждённые аккумуляторы следует утилизировать на специальных предприятиях. Перед отправкой устройства в лом, следует извлечь из него аккумуляторы.
- Компания WOLF-Garten поддерживает потребителей, стремящихся защищать окружающую среду. В сотрудничестве с Вами и сервисными центрами WOLF-Garten, мы гарантируем приём и переработку использованных аккумуляторов.

Эксплуатация

Зарядка аккумулятора А

 **Внимание! Зарядное устройство применять только в сухих помещениях.**

- Перед первым применением аккумулятора следует заряжать ок. 30 мин.
 - Применяйте только оригинальное зарядное устройство WOLF-Garten!
1. Подключите зарядное устройство к розетке (230-240 В~)
 - на 1 сек. загораются зелёный и красный светодиоды
 - зелёный и красный светодиоды снова гаснут
 - Зарядное устройство готово к эксплуатации
 2. Вставьте аккумулятор в зарядную шахту.
 - Возможная светодиодная индикация:



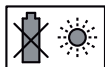
зелёный мигающий свет:

- процесс зарядки (температура аккумулятора 0-60°C)



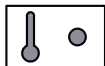
зелёный продолжительный свет:

- аккумулятор заряжается



красный мигающий свет:

- неполадка (напр., аккумулятор повреждён)



красный продолжительный свет:

- процесс зарядки отсутствует (температура аккумулятора < 0°C или > 60°C)



Общие указания к аккумулятору:

В целях продления срока службы аккумулятора, необходимо выполнять следующее:

- При низком аккумуляторном напряжении LI-ION POWER RR 3000 автоматически отключается. В этом случае аккумулятор нужно зарядить.
- Ионно-литиевый аккумулятор следует заряжать перед длительными перерывами, напр., помещением на зимнее хранение.
- При полностью разрядившемся аккумуляторе время заряда составляет 30 мин.
- За пределами рекомендуемого температурного диапазона время заряда повышается.
- Ионно-литиевый аккумулятор можно заряжать при любой степени заряженности и прерывать зарядку в любое время, без вреда для аккумулятора (отсутствие эффекта памяти).

Работы с садовыми ножницами



Внимание! Острые режущие ножи!

- Уберите руки из рабочей зоны **F**.
- Сохраняйте устойчивое положение, особенно, если Вы работаете над уровнем головы.
- Держите ножи на расстоянии от тела.

Подготовка садовых ножниц к эксплуатации

- Расположите аккумулятор согласно Рис.

B

Включение садовых ножниц C



LI-ION POWER RR 3000 подходит для работы правой и левой рукой

1. Нажмите и удерживайте деблокирующую кнопку **C** (1).
2. Нажмите переключатель Вкл/Выкл **C** (2).
3. Теперь деблокирующую кнопку можно отпустить.



При удерживаемом переключателе Вкл/Выкл ножи открываются и закрываются. При этом нож остаётся в открытом положении ок. 0,8 сек., прежде, чем снова закрыться.

Выключение садовых ножниц **C**

- Отпустите переключатель Вкл/Выкл (2).



Если устройство отключено, лезвия раскрываются.

Защитное покрытие



Защитное покрытие снижает риск травматизма.

- Поднесите садовые ножницы к отрезаемой ветке **E** (1).
- Защитное покрытие автоматически отводится вверх **E** (2).

Защита от перегрузки



При перегрузке или блокировании лезвия открываются и двигатель автоматически отключается!

- Извлечь аккумулятор и устранить причину!
- После устранения неполадки устройство можно снова включить.

Техобслуживание

Общая информация



Внимание! Острые режущие ножи!

Перед выполнением всех работ по техобслуживанию и чистке:

- Удалить аккумулятор **D**.
- Не прикасаться к работающим лезвиям.

Чистка

- Очищайте устройство перед каждым применением сухой тканью, при сильном загрязнении - щёткой.
- Не мойте устройство водой.

Хранение



Внимание! Острые режущие ножи!

Перед хранением:

- Удалить аккумулятор **D**.
- Храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

Замена ножей

- Как правило, ножи следует не затачивать, а заменять.
- Неподвижное контрлезвие не является изнашивающейся деталью и обычно не заменяется.

Рекомендации по выполнению обрезки



Внимание! Острые режущие ножи!

Свободной рукой удерживайте ветки. Всегда следите за тем, чтобы свободная рука была как можно дальше от участка обрезки **F**.



Периоды обрезки:

- Лиственная изгородь: май/июнь и октябрь (зимой производить обрезку приблизительно на 1/3 общей высоты)
- Хвойная изгородь: апрель и октябрь
- Хвойные: апрель и октябрь
- Клумбовые розы: апрель/май
- Весенние растения: май/июнь
- Ягодные кусты: январь/февраль, июль/август, ноябрь/декабрь
- Деревья: с середины октября до конца декабря



Замену ножей следует всегда производить в мастерской.

Юстировка ножей **G**

1. Удалите аккумулятор **D**.
2. Освобождение или закрепление ножа:
 - Если нож сидит слишком прочно, осторожно поверните ключ с внутренним шестигранником на одну точку упора влево (против часовой стрелки) **G** (1).
 - Если нож сидит слишком слабо, осторожно поверните ключ с внутренним шестигранником на одну точку упора вправо (по часовой стрелке) **G** (2).



Примечания касательно точек упора:

- Точки упора фиксируются.
- Точки упора соответствуют углу 12°.

3. Установите аккумулятор и включите устройство.



Если Вы не добились нужного результата, повторите операции 1-3

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Неаккуратная подрезка	Нож тупой	Обратиться в мастерскую WOLF
	Нож отсоединился от крепления	Прикрутить нож G (2)
	Сильная нагрузка (слишком большой диаметр ветки)	Обрезать только ветки с макс. 20 мм
	Блокировка между защитным покрытием и ножом	Удалить аккумулятор, устранить блокировку
	Слишком туго затянут винт ножа	Освободить нож G (1)
Устройство отключается	Аккумулятор перегрелся (свыше 60°C)	Охладить аккумулятор
	Аккумулятор разрядился	Зарядить аккумулятор
Устройство не включается	Аккумулятор разрядился	Зарядить аккумулятор
	Аккумулятор повреждён	Заменить аккумулятор
Зарядное устройство: Отсутствует процесс зарядки (красный продолжительный свет)	Температура аккумулятора за пределами диапазона от 0 °C до 60 °C	Охладить или нагреть аккумулятор
	Аккумулятор повреждён	Заменить аккумулятор
Зарядное устройство: Неполадка (красный мигающий свет)	Контакты загрязнены	Очистить контакты
	Аккумулятор повреждён	Заменить аккумулятор

Запчасти

№ Детали	Обозначение товара	Описание товара
7264 320		Защитное покрытие
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Сменный аккумулятор
7264 061		Зарядное устройство (международное)
7264 062		Зарядное устройство (Великобритания)

Гарантийные условия

Просьба аккуратно хранить гарантийный талон, заполненный продавцом или квитанцию о покупке.

В течение 2 лет после даты покупки фирма WOLF-Garten предоставляет гарантию, соответствующую уровню техники и цели/области применения. Юридические права конечного потребителя не нарушаются приведёнными ниже гарантийными предписаниями.

Предпосылки для права на гарантийный ремонт в течение 2 лет:

- Применение агрегата только исключительно для личного пользования.

При использовании в промышленной области или сдаче внаём гарантия сокращается до 12 месяцев.

- Надлежащее обращение и соблюдение всех указаний инструкции по применению является составной частью наших гарантийных условий.
- Соблюдение предписанной периодичности техобслуживания.
- Отсутствие самовольного изменения конструкции.
- Установка оригинальных запчастей/деталей WOLF.
- Предъявление заполненного гарантийного талона и/или квитанции о покупке.

Гарантия не распространяется на обычный износ аккумуляторов, ножей, крепёжных деталей ножей, таких как фрикционные диски, клиновые/зубчатые ремни, ходовые колёса/шины, воздушные фильтры, свечи зажигания и штекерные разъёмы свечей зажигания. При самостоятельном ремонте право на гарантию автоматически немедленно аннулируется. Возникшие дефекты и повреждения, причиной которых является недостаток материала или изготовления, устраняются исключительно нашими договорными мастерскими (продавец имеет право устранять дефекты) поблизости от Вас или самим изготовителем, если он находится ближе. Претензии, выходящие за рамки гарантии, исключаются. Требование на поставку взамен не принимается. Обо всех транспортных повреждениях следует сообщать не нам, а ответственным экспедиторам, поскольку в противном случае претензии к этим предприятиям на возмещение убытков считаются недействительными.

Cuprins

Instrucțiuni de siguranță	127
Utilizare	130
Întreținere	132
Înlăturarea defecțiunilor	133
Piese de schimb	133
Condițiile garanției	134

Caracteristici de echipare



- adecvată pentru dreptaci și stângaci
- mâner antiderapant cu inserție soft
- încărcarea acumulatorului pentru până la 800 tăieri
- acumulator de schimb LI-ION POWER PACK 4
- protecție la tăiere, contra vătămarilor
- încărcător rapid, timp de încărcare numai 30 min.

Instrucțiuni de siguranță

Semnificația simbolurilor



Atenție! Înaintea punerii în funcțiune citiți instrucțiunile de folosire!



Atenție! Cuțite tăietoare ascuțite - În timpul lucrului nu atingeți niciodată lamele.



Atenție! Cuțite tăietoare ascuțite! Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și curățare Se îndepărtează acumulatorul



Nu expuneți la ploaie!

Instrucțiuni generale de siguranță pentru mașini-unelte electrice



AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile.

Omisunile de a respecta instrucțiunile de siguranță și indicațiile pot să ducă la producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

- **Păstrați pentru viitor toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile.**
- Noțiunea "mașină-unelte electrică" utilizată în instrucțiunile de siguranță se referă la mașini-unelte electrice (cu cablu de alimentare de la rețea) și la mașini-unelte ce funcționează cu acumulator (fără cablu de alimentare de la rețea).

Siguranța la locul de muncă

- **Mentineți locul dv. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zone de lucru prost iluminate pot să ducă la accidente.
- **Nu lucrați cu mașina-unelte electrică în mediu cu risc de explozie, în lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Mașinile-unelte generează scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- **În timpul utilizării mașinilor-unelte țineți copii și alte persoane la distanță.** În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul asupra aparatului.

Siguranța electrică

- **Ștecherul de alimentare de la rețea a mașinii-unelte trebuie să se potrivească în priza electrică. Nu este permisă modificarea în nici un fel a ștecherului. Nu utilizați ștechere adaptoare împreună cu mașini-unelte electrice cu protecție prin legare la pământ. Ștecherulele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de șoc electric.**
- **Evitați contactul dintre corpul dv. și suprafețele împământate, precum țevi, calorifere, plite electrice și frigider. În cazul în care corpul dv. este legat la pământ există un risc mare de șoc electric.**
- **Mentineți mașinile-unelte electrice departe de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei în mașinile-unelte electrice mărește riscul de șoc electric.**
- **Nu folosiți cablul în alt scop, pentru a trage mașina-unelte electrică, a o atârna sau pentru a scoate ștecherul din priză. Mențineți cablul departe de căldură, produse petroliere, muchii ascuțite sau piese de aparat aflate în mișcare. Cablurile deteriorate și încălcite măresc riscul de șoc electric.**
- **Dacă utilizați în aer liber mașina-unelte electrică, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru spațiile exterioare. Utilizarea unui cablu prelungitor care este adecvat pentru spații exterioare diminuează riscul de șoc electric.**
- **Dacă nu se poate evita utilizarea mașinii-unelte electrice în mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție diferențial activat de curentul de defect. Utilizarea unui întrerupător de protecție diferențial activat de curentul de defect reduce riscul de electrocutare.**

Siguranța persoanelor

- **În timpul lucrului cu mașina-unelte electrică trebuie să fiți atenți și să aveți grijă la ceea ce faceți, procedând rezonabil în timpul manipulării mașinii în timpul lucrului. Nu utilizați o mașină-unelte electrică dacă sunteți obosit, sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. În cazul utilizării mașinii-unelte electrice un moment de neatenție poate să ducă la vătămări corporale serioase.**

- **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca antipraf, încălțăminte de protecție antiderapanți, casca de protecție sau echipament pentru protecția auzului diminuează riscul de vătămări corporale.**
- **Evitați punerea involuntară în funcțiune. Asigurați-vă că mașina-unelte electrică este oprită, înainte de a o conecta la alimentarea cu curent electric și/sau de a conecta acumulatorul, a o ridica sau a o transporta. Se poate ajunge la accidente dacă în timp ce transportați mașina-unelte aveți degetul pe întrerupător, sau dacă conectați aparatul pornit la alimentarea electrică.**
- **Îndepărtați cheile de reglare sau pentru strângerea șuruburilor înainte să porniți mașina-unelte electrică. O sculă sau o cheie, care se află într-o componentă rotitoare a aparatului, poate să ducă la vătămări corporale.**
- **Evitați o postură corporală anormală. Aveți grijă să aveți stabilitate și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel puteți să stăpâniți mai bine mașina-unelte electrică în situații neașteptate.**
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele sau mânușile la distanță de toate piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot să fie apucate de piesele în rotație.**
- **În cazul în care se utilizează instalații pentru aspirarea sau colectarea prafului asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt utilizate corespunzător. Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate să diminueze riscurile datorate prafului.**

Utilizarea și mentenanța mașinilor electrice

- **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați mașina-unelte electrică adecvată pentru lucrarea dv. Cu mașina-unelte electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de performanță indicat.**
- **Nu utilizați o mașină-unelte electrică al cărei întrerupător este defect. O mașină-unelte electrică care nu se mai poate porni sau opri din întrerupător este periculoasă și trebuie să fie reparată.**
- **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a efectua reglaje la aparat, a înlocui accesoriul sau a pune de o parte aparatul.**

Această măsură de precauție împiedică pornirea involuntară a mașinii-unelte electrice.

- **Mașinile-unelte electrice neutilizate trebuie să fie păstrate în locuri inaccesibile copiilor. Nu lăsați să utilizeze aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni de utilizare.** Mașinile-unelte electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- **Întrețineți cu grijă mașinile-unelte electrice.** Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă există piese rupte sau așa de deteriorate încât să afecteze funcționarea mașinii-unelte electrice. **Solicitați ca piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente au drept cauză mașinile-unelte electrice prost întreținute.
- **Mentțineți sculele tăietoare ascuțite și curate.** Sculele tăietoare cu muchii tăietoare întreținute cu grijă se blochează mai puțin și pot fi controlate mai ușor.
- **Utilizați mașină-unealtă electrică, accesoriile, sculele interschimbabile, etc. corespunzător prezentelor instrucțiuni de utilizare.** În acest timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea de efectuat. Utilizarea mașinilor-unelte electrice pentru alte aplicații în afara celor prevăzute poate să ducă la situații periculoase.

Utilizarea și mentenanța mașinilor-unelte cu acumulatori

- **Încărcați acumulatorul numai în încărcătoarele care au fost recomandate de fabricantul mașinii.** Pentru un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator există risc de incendiu dacă este utilizat cu alt acumulator.
- **Utilizați în mașinile-unelte electrice numai acumulatorii prevăzuți pentru ele.** Utilizarea altor acumulatori poate să ducă la vătămări corporale și pericol de incendiu.
- **Acumulatorii neutilizați trebuie să se păstreze la distanță de cleme de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici metalice, care ar putea să facă punte între contacte.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate să aibă drept urmare arsuri sau foc.
- **În cazul utilizării neconforme poate să se scurgă lichid din acumulator.** Evitați contactul cu acesta. În caz de contact spălați cu apă. Dacă lichidul intră în ochi

solicitați în plus și asistență medicală.

Lichidul care se scurge din acumulator poate să ducă la iritații ale pielii sau arsuri.

Service

- **Reparați mașina dv. electrică numai prin intermediul personalului de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței în exploatare a aparatului dv.

Instrucțiuni pentru siguranță specifice aparatului

- Controlați ca aparatul să stea ferm în piesele de fixare, să nu fie defect sau uzat intens. Nu este permisă utilizarea aparatului cu protecția la tăiere deteriorată.
- Cuțite tăietoare ascuțite - În timpul lucrului nu atingeți niciodată lamele. În timpul lucrului purtați mănuși.
- Protecția la tăiere, precum și purtarea mănușilor diminuează riscul de vătămări corporale.

Încărcător

- Este permisă utilizarea încărcătorului doar în spații uscate.
- Separati conexiunea cu cabluri numai prin tragând de ștecher. Tragând de cablu se pot deteriora cablul și ștecherul, și nu ar mai fi garantată siguranța electrică.
- Nu folosiți niciodată încărcătorul, dacă datorită unor acțiuni exterioare sunt deteriorate cablul, ștecherul sau însuși aparatul. Duceți încărcătorul la cel mai apropiat atelier specializat.
- În nici un caz nu deschideți încărcătorul. În cazul unei defecțiuni duceți-l într-un atelier specializat.

Acumulatorul

- În cazul utilizării neconforme poate să se scurgă lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact spălați cu apă. Dacă lichidul intră în ochi solicitați în plus și asistență medicală. Lichidul care se scurge din acumulator poate să ducă la iritații ale pielii sau arsuri.
- În cazul utilizării defectuoase sau neconforme a pachetului de acumulatori pot să apară vapori. Aerișiți și consultați medicul în cazul apariției unor simptome neplăcute. Vaporii pot să irite căile respiratorii.



Pericol de incendiu!

- Nu încărcați nicodată acumuloarele în vecinătatea acizilor sau materialelor ușor inflamabile.
- Acumulatorul se va încărca numai la temperaturi cuprinse între 0 și + 60 °C. După o solicitare intensă mai întâi se va lăsa acumulatorul să se răcească.



Pericol de explozie!

- Protejați aparatul de căldură excesivă și foc.
- Nu depozitați pe corpuri pentru încălzire și nu expuneți timp îndelungat la radiație solară intensă.
 - Utilizați aparatul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între - 20 și + 45 °C.



Risc de scurtcircuit

- La îndepărtarea sa ca deșeu, transport sau depozitare, acumulatorul trebuie să fie ambalat (pungă de plastic, cutie) sau contactele trebuie să fie lipite cu bandă adezivă.
- Nu este permisă deschiderea pachetului de acumulatori.

Îndepărtarea ecologică ca deșeu a acumulatorilor



- Conform stadiului actual al tehnicii acumulatorii WOLF sunt cei mai adecvați pentru alimentarea cu energie a aparatelor electrice independente de rețeaua de curent electric. Celulele Li-ioni sunt dăunătoare pentru mediu, în cazul în care sunt îndepărtate ca deșeu o dată cu restul gunoaiului menajer.
- Acumulatorii WOLF sunt acumulatori Li-ioni, și de aceea îndepărtarea lor ca deșeu se va face obligatoriu conform prevederilor legale. Lăsați distribuitorii autorizați să îndepărteze ca deșeu acumulatorii defecti. Acumulatorii trebuie să fie scoși din aparat înainte ca acesta să fie valorificat ca fier vechi.
- WOLF Garten dorește să sprijine comportamentul ecologic al consumatorilor. În colaborare cu dv. și cu distribuitorii WOLF garantăm preluarea și reciclarea acumulatorilor uzați.

Îndepărtare ca deșeu



Aparatele electrice nu trebuie aruncate odată cu gunoaiul menajer. Utilajul, accesoriile și ambalajul trebuie duse la un centru pentru reciclare ecologică.

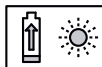
Utilizare

Încărcarea acumulatorului A



Atenție! Utilizați încărcătorul doar în spații uscate.

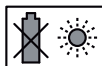
- Înaintea primei utilizări acumulatorul trebuie să fie încărcat timp de circa 30 min.
 - Utilizați numai încărcătorul WOLF original!
1. Conectați încărcătorul la o priză de alimentare de la rețea (230-240 V~).
 - LEDul verde și cel roșu luminează timp de 1 sec.
 - LEDul verde și cel roșu se sting din nou
 2. Introduceți acumulatorul în fanta pentru încărcare.
 - Posibile indicații ale LEDurilor:



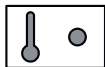
lumină verde pulsând:
— proces de încărcare (temperatură acumulatorului 0-60°C)



lumină verde continuă:
— acumulatorul este încărcat



lumină roșie pulsând:
— defecțiune (de ex. acumulatorul este defect)



lumină roșie continuă:
— nu există proces de încărcare
(temperatura
acumulatorului < 0°C
resp. > 60°C)



Indicații generale pentru acumulator:

Pentru a menține o durată lungă de viață a acumulatorului trebuie să respectați următoarele puncte:

- În cazul unei tensiuni reduse a acumulatorului LI-ION POWER RR 3000 se oprește automat. În acest caz trebuie să se reîncareze acumulatorul.
- Acumulatorul Li-ioni trebuie să se încarce complet înaintea pauzelor lungi, de ex. înaintea depozitării pe timp de iarnă.
- Durata de încărcare la acumulatorul complet descărcat este de 30 min.
- Durata de încărcare crește în afara domeniului de temperatură recomandat.
- Acumulatorul Li-ioni poate fi încărcat indiferent de nivelul său de încărcare, și încărcarea poate să fie întreruptă oricând, fără să se deterioreze acumulatorul (nu există efect de memorizare).



Dacă întrerupătorul pornit/oprit este ținut apăsat atunci cuțitele se deschid și se închid continuu. În acest răstimp cuțitul rămâne circa 0,8 sec. în stare deschisă, înainte de a se închide.

Oprirea foarfecelor de grădină C

- Eliberați întrerupătorul pornit/deschid (2).



De îndată ce aparatul se deconectează, se deschid lamele.

Protecția la tăiere



Protecția la tăiere diminuează riscul de vătămări corporale.

- Aduceți foarfecele de grădină pe craca ce trebuie tăiată E (1).
- Protecția la tăiere este apăsată automat în sus E (2).

Protecție la suprasarcină



În caz de suprasolicitare sau blocare lamele de deschid și motorul se decuplează automat!

- Se scoate acumulatorul și se îndalță cauza ce a generat oprirea!
- Utilajul poate să fie repornit imediat după remedierea defectului.

Sfaturi pentru tăiere



Atenție! Cuțite tăietoare ascuțite!

Cu mâna liberă puteți ține crăcile. În orice caz aveți întotdeauna grijă să țineți mâna liberă la distanță de zona de tăiere. F.



Durate de tăiere:

- Garduri vii de foioase: mai/iunie și octombrie (scurtarea se face cu circa 1/3 din înălțimea totală din iarnă)
- Garduri vii de conifere: aprilie și octombrie
- Conifere: aprilie și octombrie
- Tufe detrandafiri: aprilie/mai
- Tufe care înfloresc primăvara: mai/iunie
- Arbuști fructiferi: ianuarie/februarie, iulie/august, noiembrie/decembrie
- Copaci: de la mijlocul lui octombrie până la sfârșitul lui decembrie

Lucrul cu foarfecele de grădină



Atenție! Cuțite tăietoare ascuțite!

- Țineți mâna liberă la distanță de zona de tăiere. F.
- Aveți grijă să aveți o poziție stabilă, mai ales dacă lucrați la înălțimi aflate deasupra nivelului capului.
- Țineți cuțitele spre exteriorul corpului, nu spre dv.

Pregătirea de lucru pentru foarfecele de grădină

- Plasați acumulatorul conform fig. B

Pornirea foarfecelor de grădină C



LI-ION POWER RR 3000 este adecvat pentru dreptaci și stângaci

1. Apăsați și mențineți întrerupătorul de deblocare C (1).
2. Apăsați comutatorul pornit/oprit C (2).
3. Puteți lăsa acum din nou liber întrerupătorul de deblocare.

Întreținere

Generalități



Atenție! Cuțite tăietoare ascuțite!

Înainte de toate lucrările de întreținere și curățare:

- Se îndepărtează acumulatorul **D**.
- Nu apucați de piesele tăietoare aflate în mișcare.

Curățarea

- Curățați aparatul după fiecare utilizare cu o cârpă uscată, resp. cu o perie în cazul în care este foarte murdar.
- În nici un caz nu stropiți aparatul cu apă.

Depozitare



Atenție! Cuțite tăietoare ascuțite!

Înainte de depozitarea:

- Se îndepărtează acumulatorul **D**.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, inaccesibil copiilor.

Înlocuirea cuțitelor

- În general cuțitul nu trebuie să se reascută, ci să se înlocuiască.
- Contracută fix nu este piesă de uzură și de regulă nu trebuie să se înlocuiască.



Schimbarea cuțitului trebuie efectuată întotdeauna de un atelier specializat.

Ajustarea cuțitului **G**

1. Scoateți acumulatorul **D**.
2. Slăbiți, resp. strângeți cuțitul:
 - Dacă cuțitul este prea strâns, rotiți cheia inbus cu atenție până la următoarea creștătură de fixare spre stânga (în sens opus acelor de ceas) **G** (1).
 - Dacă cuțitul este prea liber, rotiți cheia inbus cu atenție până la următoarea creștătură de fixare spre dreapta (în sensul acelor de ceas) **G** (2).



Indicații despre creștăturile de fixare:

- Creștăturile de fixare se simt.
- Creștăturile de fixare corespund unui unghi de 12°.

3. Poziționați acumulatorul și porniți foarfecele de grădină.



Dacă nu se pot obține rezultatele dorite repetați pașii 1-3.

Înlăurarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Aspectul tăieturii este necorepunzător	cuțitul este tocit	se solicită atelierul de service WOLF
	cuțitul este slăbit din fixare	se înșurubează cuțitul G (2)
Aparatul se oprește	sarcină prea mare (diametrul crăcii este prea mare)	trebuie să se taie numai crăci cu max. 20 mm
	blocaj între protecția la tăiere și cuțit	se îndepărtează acumulatorul, se îndepărtează blocajul
	șurubul cuțitului este prea strâns	se slăbește cuțitul G (1)
	acumulatorul este prea fierbinte (peste 60°C)	se lasă acumulatorul să se răcească
Aparatul nu se mai poate porni	acumulatorul e descărcat	se încarcă acumulatorul
	acumulatorul e defect	se înlocuiește acumulatorul
	acumulatorul e defect	se înlocuiește acumulatorul
Încărcător: nu există proces de încărcare (lumină roșie continuă)	temperatura acumulatorului în afara intervalului cuprins între 0 °C și 60 °C	se lasă acumulatorul să se răcească, resp. să se încălzească
Încărcător: Defecțiune (lumină roșie pulsând)	contactele sunt îmbâcsite	se curăță contactele
	acumulatorul e defect	se înlocuiește acumulatorul

Piese de schimb

Nr. comandă	Denumirea articolului	Descrierea articolului
7264 320		Protecția la tăiere
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Acumulator de schimb
7264 061		Încărcător (internațional)
7264 062		Încărcător (Marea Britanie)

Condițiile garanției

Vă rugăm să păstrați cu grijă certificatul de garanție completat de vânzător, respectiv chitanța cumpărării.

Pe durata a 2 ani după data cumpărării firma WOLF-Garten acordă garanție corespunzătoare cu stadiul respectiv al tehnicii și scopul utilizării/ domeniul de utilizare. Drepturile legale ale consumatorului final nu sunt influențate de liniile directe de mai jos ale garanției.

Premise pentru a avea dreptul la o garanție de 2 ani:

- Utilizarea utilajului exclusiv pentru uz privat.

Pentru domeniul profesional sau pentru închiriere garanția se reduce la 12 luni.

- Utilizarea corespunzătoare și respectarea tuturor indicațiilor din instrucțiunile de folosire, care este componentă a garanției.
- Respectarea intervalelor prescrise pentru lucrările de întreținere.
- Nici o modificare constructivă făcută din proprie inițiativă.
- Montarea de piese de schimb și accesorii WOLF originale.
- Prezentarea certificatului de garanție completat și/sau a dovezii cumpărării.

Garanția nu cuprinde uzura normală a acumulatorilor, cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitului, precum discuri de fricțiune, curea de transmisie trapezoidală, sau dințată, roți/cauciucuri, fiitru de aer, bujii și ștehere pentru bujii. În cazul reparațiilor neautorizate se stinge automat orice drept de garanție. Defectele și deficiențe care intervin și ale căror cauze sunt defecte de material sau de execuție, vor fi înlăturate exclusiv prin atelierelor autorizate de către noi aflate în apropierea dv. (vânzătorul are dreptul de a remedia defectele), sau dacă se află mai aproape, de către fabricant. Sunt excluse pretențiile din afara limitelor garanției. Nu există obligația de a livra piese de schimb. Orice deteriorări din timpul transportului nu trebuie să ne fie comunicate nouă, ci transportatorului care a efectuat transportul, pentru că în caz contrar se pierde dreptul de a solicita de la respectiva firmă înlocuirea.

WOLF-ürünü tercih ettiğiniz için tebrik ederiz

İçindekiler

Güvenlik Açıklamaları	135
Çalıştırma	138
Bakım	139
Arızaların Giderilmesi	140
Yedek Parçalar	140
Garanti Koşulları	141

Donanım Özellikleri



- sağ ve sol elini kullananlara uygun
- yumuşak astarlı kaymaz tutacak
- 800 kesime kadar akü şarjı
- Değiştirilebilir akü LI-ION POWER PACK 4
- Yaralanmalara karşı kesme koruması
- Hızlı şarj cihazı, şarj süresi sadece 30 dak.

Güvenlik Açıklamaları

Sembollerin Anlamları



Dikkat! Kullanım
öncesinde Kullanma
Talimatını okuyunuz!



Dikkat! Keskin kesme
bıçakları - Çalışma
esnasında asla elinizi
bıçakların bölgesine
sokmayınız.



Dikkat! Keskin kesme
bıçakları! Tüm bakım
ve temizlik çalışmaları
öncesinde Aküyü
çıkartın



Yağmura maruz
bırakmayınız!

Elektrikli/Elektronik Araçlar için Genel Güvenlik Açıklamaları



UYARI! Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatları okuyun.

Güvenlik açıklamalarına ve talimatlarına uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

- Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını gelecekte bakabilmek için saklayınız.
- Güvenlik açıklamalarında kullanılan "elektronik/elektrikli araç" kavramı, şebekeli işletilen elektronik/elektrikli araçlar (şebeke fişi olanlar) için ve akülü işletilen elektronik/elektrikli araçlar (fişsiz) için geçerlidir.

Çalışma Yeri Güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış olarak tutun. Çalışma yerindeki düzensizlikler veya aydınlatılmamış çalışma alanları, kazalara sebebiyet verebilirler.
- Elektronik/elektrikli araç ile, yanıcı sıvıların, gazın veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi bulunan bölgelerde çalışmayınız. Elektronik/elektrikli araçlar, tozun veya buharların ateşleyebileceği kıvılcımlar meydana getirirler.
- Elektronik/elektrikli aracın kullanımı esnasında çocukları ve başka kişileri uzak tutun. Dikkat dağınıklığı durumunda cihaza ilişkin kontrolü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- **Elektronik/elektrikli araçların bağlantı fişi, prize uymalıdır. Fişin hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini, koruyucu topraklı elektronik/elektrikli araçla birlikte kullanın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltırlar.**
- **Borular, ısıtıcılar, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeyler ile vücut temasından kaçının. Vücudunuz topraklı olduğunda artan bir elektrik çarpması riski söz konusudur.**
- **Elektronik/elektrikli araçları yağmurdan ve sudan uzak tutun. Elektronik/elektrikli araç işine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.**
- **Elektronik/elektrikli aracı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu amacı dışında kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli cihaz parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.**
- **Bir elektronik/elektrikli araç ile açıkta çalışıyorsanız, sadece dış bölge için uygun olan uzatma kablosu kullanın. Dış bölge için uygun bir uzatma kablosunun kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.**
- **Elektronik/elektrikli aracın nemli çevrede işletimi engellenemiyorsa, bir hatalı akım koruma şalteri kullanın. Bir hatalı akım koruma şalterinin kullanımı, bir elektrik çarpması riskini azaltır.**

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınızı bilerek yapın ve elektronik/elektrikli araç ile mantıklı şekilde çalışın. Yorgun olduğunuzda veya uyuturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektronik/elektrikli araç kullanmayın. Elektronik/elektrikli aracın kullanımı esnasındaki bir anlık dikkatsizlik veya dalgınlık, ciddi yaralanmalara neden olabilir.**
- **Kişisel koruyucu donanımı ve her zaman bir koruyucu gözlük kullanın. Elektronik/elektrikli aracın her defasındaki türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz güvenlik eldivenleri, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanımı, yaralanma riskini azaltır.**
- **İstem dışı bir çalıştırmayı engelleyin. Elektronik/elektrikli aracı akım beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, bunu kaldırmadan veya taşımadan önce, aracın kapalı olduğundan emin olun.**

- Elektronik/elektrikli aracın taşınması esnasında parmağınız şalterdeyse veya cihazı açık şekilde elektrik beslemesine bağlarsanız, bu kazalara neden olabilir.
- **Ayar araçlarını veya cıvata anahtarlarını, elektronik/elektrikli aracı çalıştırmadan önce uzaklaştırın. Dönen bir cihaz parçasında bulunan bir araç veya alet, yaralanmalara neden olabilir.**
- **Normal dışı bir vücut konumunu engelleyin. Güvenli bir duruşu temin edin ve her zaman dengeyi koruyun. Böylece elektronik/elektrikli aracı beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.**
- **Uygun kıyafetleri giyin. Başka kıyafetler veya ziynet kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenleri, hareketli parçalardan uzak tutun. Gevşek kıyafetler, ziynet veya uzun saçlar, hareketli parçalar tarafından kapılabilir.**
- **Toz emme ve toplama tertibatları monte edilmişse, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınıdan emin olun. Bir toz emme tertibatının kullanımı, toz vasıtasıyla tehlikeleri azaltılabilir.**

Elektronik/Elektrikli Aracın Kullanımı

- **Cihaza aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız için ilgili olan elektronik/elektrikli aracı kullanın. Uygun elektronik/elektrikli araçla, belirtilen aralıkta daha güvenli ve iyi çalışırsınız.**
- **Şalteri bozuk olan elektronik/elektrikli aracı kullanmayın. Açılıp kapanmayan bir elektronik/elektrikli araç tehlikelidir ve tamir edilmelidir.**
- **Cihaz ayarlarını yapmadan, donanım parçalarını değiştirmeden veya cihazı depolamak için kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın. Bu emniyet tedbiri, elektronik/elektrikli aracın istenmeyen şekilde çalışmasını engeller.**
- **Kullanılmayan elektronik/elektrikli aracı, çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın. Cihazı tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişiler cihazı kaldırmayın. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanılmaları halinde elektronik/elektrikli araçlar tehlikelidir.**
- **Elektronik/elektrikli araçların bakımını itinalı yapın. Hareketli parçaların kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların kırılıp kırılmadığını veya elektronik/elektrikli aracın işlevi olumsuz olarak etkilenecek şekilde hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaları, cihazın**

kullanımından önce tamir ettirin. Çoğu kazanın sebebi, bakımı kötü yapılmış elektronik/elektrikli araçlardır.

- **Kesme araçlarını keskin ve temiz şekilde tutun.** Keskin kesme kenarlarına sahip bakımı yapılmış kesme araçları, daha az sıkışırlar ve daha kolay idare edilirler.
- **Elektronik/elektrikli araçları, donanımı, uygulama araçlarını vs. bu talimatlara uygun kullanın. Burada çalışma koşullarını ve yapılacak faaliyeti de dikkate alın.** Elektronik/elektrikli araçların, öngörülen uygulamadan farklı uygulamalar için kullanımı, tehlikeli durumlar yaratabilir.

Akünün Kullanımı

- **Aküleri sadece, üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarıyla şarj edin.** Belirli türde aküler için uygun olan bir şarj cihazı için, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.
- **Elektronik/elektrikli araçta sadece öngörülen aküyü kullanın.** Farklı akülerin kullanımı, yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- **Kullanılmayan aküyü, araçlardan, bozuk paradan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya kontakların irtibatlanmasına neden olabilecek başka küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre, yanmalara veya yangına sebebiyet verebilir.
- **Hatalı kullanımda, aküden sıvı çıkabilir. Bununla teması engelleyin. Tesadüfen temas etmeniz halinde suyla temizleyin. Sıvı gözlemlere bulaşırsa, ek olarak doktora başvurun.** Sızan akü sıvısı, ciltte tahrişe veya yanmalara neden olur.

Servis

- **Elektronik/elektrikli aracı sadece kalifiye personele ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Böylece cihazın güvenliğinin muhafaza edilmesi temin edilir.

Cihaza Özgü Güvenlik Açıklamaları

- Cihazı, tespit edilen parçaların yerine sağlam şekilde oturtmasına, hasarlara veya aşırı yıpranmaya ilişkin kontrol edin. Cihaz, hasarlı kesme koruması ile kullanılmamalıdır.
- Keskin kesme bıçakları - Çalışma esnasında asla elinizi bıçakların bölgesine sokmayın. Çalışma esnasında koruyucu eldiven kullanın.
- Kesme koruması ve ayrıca koruyucu eldiven kullanılması, yaralanma riskini azaltır.

Şarj cihazı

- Şarj cihazı sadece kuru mekanlarda kullanılmalıdır.
- Kablo bağlantısını sadece fişi çekerek kesin. Kablounun çekilmesi, kabloya ve fişe zarar verebilir ve elektrik güvenliği artık temin edilemez.
- Kablo, fiş veya cihazın kendisi harici etki sebebiyle zarar görmüşse, şarj cihazını asla kullanmayınız. Şarj cihazını en yakın yetkili ve uzman servise götürün.
- Şarj cihazını hiçbir durumda açmaya çalışmayın. Bir arıza durumunda bunu yetkili bir tamir servisine verin.

Akü

- Hatalı kullanımda, aküden sıvı çıkabilir. Bununla teması engelleyin. Tesadüfen temas etmeniz halinde suyla temizleyin. Sıvı gözlemlere bulaşırsa, ek olarak doktora başvurun. Sızan akü sıvısı, ciltte tahrişe veya yanmalara neden olur.
- Akü paketinin hasarlı ve amaç dışı kullanımı halinde buhar çıkabilir. Ortami temiz hava ile havalandırın ve rahatsızlık durumunda bir doktora başvurun. Buharlar, solunum yollarını tahriş edebilir.



Yangın tehlikesi!

- Aküleri asla asitli ve kolay yanıcı materyallerin çevresinde şarj etmeyin.
- Aküyü sadece 0 °C ile + 60 °C arasında şarj edin. Yoğun yüklenme sonrasında önce akünün soğumasını bekleyin.



Patlama tehlikesi!

Cihazı ısıdan ve ateşten koruyunuz.

- Isıtma elemanlarını üzerine koymayın veya uzun süreli olarak yoğun güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Cihazı sadece -20 °C ile + 45 °C arasındaki çevre sıcaklıklarında kullanın.



Kısa devre tehlikesi

- İmha edilirken/atılırken, taşınırken veya depolanırken akünün ambalajlanması gerekir (plastik torba, kutu) veya kontakların üzeri yapışkanlı şekilde kapatılmalıdır.
- Akü paketinin açılmaması gerekir.

Atma



Elektronik ve elektrikli cihazlar ev çöpüyle atılmamalıdır. Cihazı, aksamı ve ambalajı, çevre dostu geri dönüşüme iletiniz.

Aküyü çevre dostu şekilde atma



- WOLF aküleri, teknolojinin son durumuna göre, elektrik şebekesinden bağımsız elektronik/elektrikli cihazların enerji beslemesi için en iyi uygunluktur. Lityum-iyon hücreleri, başka ev atığı ile birlikte atıldıklarında çevreye zararlıdır.

- WOLF aküleri, lityum-iyon aküleridir ve bu yüzden atma/imha etme yükümlülüğüne tabidirler. Arızalı aküleri yetkili satıcıya atırlar. Hurdaya ayrılmadan önce akülerin cihazdan çıkarılması gerekir.
- WOLF Garten, tüketicilerin çevre dostu davranışlarını teşvik etmek amacıyla. Sizinle ve WOLF yetkili satıcıları ile işbirliği halinde, kullanılmış akülerin geri alınmasını ve tekrar işlenmesini garanti ediyoruz.

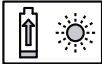
Çalıştırma

Aküyü şarj etme A

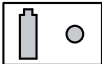


Dikkat! Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.

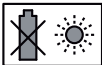
- İlk kullanımdan önce akünün yaklaşık 30 dak. şarj edilmesi gerekir.
 - Sadece orijinal WOLF şarj cihazını kullanın!
1. Şarj cihazını bir prize (230-240 V~) takın.
 - yeşil ve kırmızı LED 1 san. için yanar
 - yeşil ve kırmızı LED tekrar söner
 - Şarj cihazı işleme hazırdır
 2. Aküyü, şarj bölümüne takın.
 - Muhtemel LED göstergeleri:



yeşil yanıp sönen ışık:
— Şarj işlemi (akü sıcaklığı 0-60°C)



yeşil sürekli ışık:
— Akü şarj oldu



Kırmızı yanıp sönen ışık:
— Arıza (örneğin akü arızalı)



Kırmızı sürekli ışık:
— şarj olmuyor (akü sıcaklığı < 0°C ya da > 60°C)



Aküye ilişkin genel açıklamalar:

Akünün uzun ömürlü olması bakımından devamdaki noktaları dikkate alınız:

- Düşük akü geriliminde LI-ION POWER RR 3000 otomatik olarak kapanır. Bu durumda akünün şarj edilmesi gerekir.
- Lityum-iyon-aküsü, uzun aralardan önce, örneğin kışın depolamada, şarj edilmelidirler.
- Şarj süresi, tamamen boşalmış aküde 30 dakikadır.
- Tavsiye edilen sıcaklık aralığı dışında şarj süresi yükselir.
- Lityum-iyon-aküsü, her şarj durumunda şarj edilebilir ve şarj işlemi her zaman kesilebilir, burada akü zarar görmez (hafıza etkisi yoktur).

Bahçe Makası ile Çalışma



Dikkat! Keskin kesme bıçakları!

- Boş elinizi, kesme aralığından uzak tutun **F**.
- Özellikle başınızın üstünde yüksekliklerde çalışırken güvenli bir duruşa dikkat edin.
- Bıçakları vücudunuzdan uzak tutun.

Bahçe makasını işletime hazır hale getirme

- Aküyü yerleştirin, res. **B**

Bahçe makasını çalıştırma **C**



LI-ION POWER RR 3000 sağ ve sol elini kullananlara uygundur.

1. Kilit açma şalterine basın ve basılı tutun **C** (1).
2. Açma/kapama düğmesine basın **C** (2).
3. Artık kilit açma şalterini bırakabilirsiniz.



Açma/kapama düğmesinin basılı tutulmasında, bıçaklar sürekli şekilde açılır ve kapanır. Burada bıçak, tekrar kapanana kadar yaklaşık 0,8 san. için açık durumda kalır.

Bahçe makasını kapatma **C**



- Açma/kapama düğmesini (2) bırakın.
- Cihaz kapatıldığı anda, bıçaklar açılır.

Kesme Koruması



Kesme koruması, yaralanma riskini azaltır.

- Bahçe makasını, kesilecek dala götürün **E** (1).
- Kesme koruması otomatik olarak yukarıya bastırılır **E** (2).

Aşırı yük koruması



Aşırı yüklenmede veya bloke olmada, bıçaklar açılır ve motor otomatik olarak kapanır!

- Aküyü çekip çıkarın ve sebebi giderin!
- Cihaz, hatanın giderilmesinden sonra doğrudan tekrar çalıştırılabilir.

Kesme İçin Öneriler



Dikkat! Keskin kesme bıçakları!

Boş elinizle dalları tutabilirsiniz. Ancak boştaki elinizin kesme aralığından uzak olmasına her zaman dikkat edin **F**.



Kesme süreleri:

- Yapraklı çalılar: Mayıs/Haziran ve Ekim (arkadan kesimi komple yüksekliğin yaklaşık 1/3'ü civarında kışın gerçekleştirin)
- İğne yapraklı çalılar: Nisan ve Ekim
- Kozalaklılar: Nisan ve Ekim
- Güller: Nisan/mayıs
- İlkbahar çiçekleri: Mayıs/Haziran
- Dut çalıları: Ocak/Şubat, Temmuz/Ağustos, Kasım/Aralık
- Ağaçlar: Ekim ortası ile Aralık sonu arası

Bakım

Genel



Dikkat! Keskin kesme bıçakları!

- Tüm bakım ve temizlik çalışmaları öncesinde:
- Aküyü çıkarın **D**.
 - Hareketli kesici cihazlara dokunmayın.

Temizleme

- Her kullanım sonrasında cihazı kuru bir bezle ya da yoğun kirlenmede bir fırçayla temizleyin.
- Cihaza asla su sıkmayın.

Depolama



Dikkat! Keskin kesme bıçakları!

Depolamadan önce:

- Aküyü çıkarın **D**.
- Cihazı kuru bir yerde, çocukların erişemeyeceği şekilde depolayın.

Bıçak değiştirme

- Bıçakların genel olarak bileyenmemesi, değiştirilmesi gerekir.
- Sabit karşı bıçak aşınmaz niteliktedir ve prensip olarak değiştirilmesi gerekmez.



Bıçak değişimlerini her zaman yetkili bir servise yaptırın.

Bıçak ayarlama G

1. Aküyü çıkarın D.
2. Bıçağı çıkarın ya da tespit edin:
 - Bıçak fazla sıkıysa, allen anahtarını dikkatlice bir kilit sola (saat yönünün aksine) çevirin G (1).
 - Bıçak fazla gevşekse, allen anahtarını dikkatlice bir kilit sağa (saat yönünde) çevirin G (2).



Kilitlere ilişkin açıklamalar:

- Kilitler hissedilebilir.
 - Kilitler her defasında 12°'lik bir açıya ugundur.
3. Aküyü konumlandırın ve cihazı çalıştırın.



Eğer arzu edilen sonuç elde edilemiyorsa, 1-3 adımlarını tekrar edin.

Arızaların Giderilmesi

Sorun	Olası sebep	Yardım
Kötü kesme sonucu	Bıçak körelmiş Bıçak, tespit yerinde gevşek fazla yük (dal çapı fazla büyük) Kesme koruması ve bıçak arasında engel	WOLF Servis Atölyesine başvurun Bıçağı vidalayın G (2) sadece maks. ø 20 mm dalları kesin
Cihaz kapanıyor	Bıçak vidası fazla sıkılmış Akü fazla sıcak (60°C üzerinde) Akü deşarj olmuş	Aküyü çıkarın, engeli uzaklaştırın Bıçağı gevşetin G (1) Aküyü soğutun Aküyü şarj edin
Cihaz çalışmıyor	Akü deşarj olmuş Akü arızalı	Aküyü şarj edin Aküyü değiştirin
Şarj cihazı: şarj işlemi yok (kırmızı sürekli ışık)	Akü sıcaklığı 0 °C ila 60 °C dışında Akü arızalı	Aküyü soğutun ya da ısıtın Aküyü değiştirin
Şarj cihazı: Arıza (Kırmızı yanıp sönen ışık)	Kontaklar kirli Akü arızalı	Kontakları temizleyin Aküyü değiştirin

Yedek Parçalar

Sipariş No.	Ürün Tanımı	Ürün Tanımlaması
7264 320		Kesme Koruması
7264 090	LI-ION POWER Pack 4	Değiştirilebilir akü
7264 061		Şarj cihazı (uluslararası)
7264 062		Şarj cihazı (Birleşik Krallık)

Garanti Koşulları

Satıcı tarafından garanti kartını veya alışveriş belgesini güvenli bir yerde saklayınız.

WOLF-Garten şirketi, satın alım tarihinden itibaren 2 yıl boyunca günümüz teknoloji seviyesine ve kullanım amacına/kullanım alanına uygun bir garanti hizmeti vermektedir. Son tüketicinin yasal hakları, aşağıda belirtilen garanti koşullarından etkilenmemektedir.

2 yıl garantiden faydalanmak için gerekli ön koşullar:

- Cihazın sadece kişisel kullanım amacıyla kullanılması.

Ticari amaçlı kullanımda veya kiralamalarda garanti süresi 12 aya düşmektedir.

- Garanti koşullarımızın bir parçası olan kullanım talimatları doğrultusunda kullanım ve tüm uyarıların dikkate alınması.
- Öngörülen bakım aralıklarına riayet edilmesi.
- Tasarımda yetkisiz değişiklik yapılmaması.
- Orijinal WOLF yedek parçalarının/aksesuarlarının kullanılması.
- Doldurulmuş garanti kartının ve/veya alışveriş belgesinin ibraz edilmesi.

Garanti, akülerin, bıçakların, sürtünme diskleri gibi bıçak tespit parçalarının, kama/dişli kayışların, hareketli çarkların/tekerlerin, hava fi ltrelerinin, bujilerin ve buji soketlerinin normal aşınmasını kapsamaz. Yetkisiz yapılan onarımlarda her türlü garanti anında geçerliliğini yitirmektedir. Sebepleri malzeme veya üretim hatasına bağlı olan eksikler ve kusurlar sadece yakınınızdaki yetkili servislerde (satıcı kusurları giderme hakkına haizdir) veya daha yakında olması halinde, üretici tarafından giderilecektir. Garanti kapsamı dışındaki tüm talepler geçersizdir. Makinenin komple değiştirilmesi talep edilemez. Nakliye sırasında ortaya çıkabilecek hasarlar, aksi takdirde söz konusu şirkete yönelik tazminat talepleri intikal ettirilemeyeceğinden, doğrudan ilgili nakliye şirketine bildirilmelidir.

Περιεχόμενο

Υποδείξεις ασφαλείας	142
Λειτουργία	146
Συντήρηση	148
Αντιμετώπιση των βλαβών	149
Ανταλλακτικά	149
Όροι εγγύησης	150

Χαρακτηριστικά εξοπλισμού



- κατάλληλο για δεξιόχειρες και αριστερόχειρες
- αντιλοισιθητική λαβή με μαλακή επένδυση
- Φόρτιση συσσωρευτή (μπαταρίας) για μέχρι 800 κοπές
- Συσσωρευτής (μπαταρία) αντικατάστασης LI-ION POWER PACK 4
- Με προστασία κοπής για πρόληψη από τραυματισμούς
- Ταχυφορτιστής, χρόνος φόρτισης μόνο 30 min.

Υποδείξεις ασφαλείας

Σημασία των συμβόλων



Προσοχή! Διαβάστε πριν από την έναρξη λειτουργίας τις Οδηγίες Χρήσης!



Προσοχή! Κοφτερά μαχαίρια κοπής - Μην πιάνετε κατά τη διάρκεια της εργασίας ποτέ μέσα στις λεπίδες.



Προσοχή! Κοφτερά μαχαίρια κοπής! Πριν από τη διενέργεια όλων των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού Απομάκρυνση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Να μην εκτίθεται στη βροχή!



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες.

Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και βαρύτατους τραυματισμούς.

- Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες και στο μέλλον.
- Ο χρησιμοποιούμενος όρος στις υποδείξεις ασφαλείας "Ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία τροφοδοτούμενα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε ηλεκτρικά εργαλεία τροφοδοτούμενα από συσσωρευτές (μπαταρίες) (χωρίς καλώδιο δικτύου).

Ασφάλεια στο χώρο της εργασίας

- Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίστε για τον καλό φωτισμό του. Η ακαταστασία και μη φωτισμένοι εργασιακοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν ένα ατύχημα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που κινδυνεύει από έκρηξη και στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Τα

ηλεκτρικά εργαλεία προκαλούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.

- **Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη διάρκεια της χρήσης των ηλεκτρικών εργαλείων.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής σας μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

Ασφάλεια κατά τη χρήση με το ηλεκτρικό ρεύμα

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο. Να μην χρησιμοποιείτε φως αντάπτορα μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν προστασία γείωσης. Τα φως που δεν έχουν υποστεί κάποια τροποποίηση και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένο ρίσκο ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η εισροή νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Μην αλλάζετε το σκοπό χρήσης του καλωδίου, δηλαδή για να κουβαλήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το φως από τη πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, κοφτερές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν μπερδευτεί αυξάνουν το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία να είναι κατάλληλα και προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για τον εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.
- Όταν δεν μπορείτε να αποφυύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρά περιβάλλοντα να χρησιμοποιείτε ένα διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- Να έχετε τεταμένη την προσοχή σας, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε συνετά το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένος ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει βαρύτατους τραυματισμούς.
- Να φοράτε πάντα τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας σας και να φοράτε τα γυαλιά προστασίας. Η χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως είναι η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το κράνος προστασίας ή προστασία ακοής, ανάλογα με τον τρόπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφυύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση. Σιγουρευτείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, προτού να το συνδέσετε στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος ή στο συσσωρευτή (μπαταρία) το ανασηκώσετε ή το κουβαλήσετε. Όταν έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ενώ κουβαλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ή όταν συνδέετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην ηλεκτρική τροφοδοσία αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά σύσφιξης προτού να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της μηχανής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Να αποφυύγετε το ρίσκο της στάσης του σώματός σας να είναι αφύσικη. Φροντίστε να έχετε καλό πάτημα και να κρατάτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Έτσι θα μπορείτε να διατηρήσετε καλύτερα τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Να είστε ενδεδυμένοι κατάλληλα. Να μη φοράτε φορδιά ενδυμασία ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά την ενδυμασία και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη. Η μη εφαρμοσμένη ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Όταν υπάρχει η δυνατότητα τοποθέτησης εγκαταστάσεων αναρόφησης σκόνης και συλλογής σκόνης, σιγουρευτείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι

χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

συσκευών για άλλες χρήσεις εκτός της προβλεπόμενης μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή λειτουργίας.
- Να μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματικό διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί άλλο να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Τραβήξτε το φως από τη πρίζα ή/και απομακρύνετε το συσσωρευτή (μπαταρία), προτού να ενεργήσετε τις ρυθμίσεις της συσκευής, αλλάζετε εξαρτήματα αξεσουάρ ή θέλετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Να αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από την εμβέλεια των παιδιών. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με το χειρισμό της ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Να φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με τη δέουσα επιμέλεια. Ελέγχετε τα κινούμενα εξαρτήματα ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία τους και για το ότι δεν μαγκώνουν. Επίσης εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά, έτσι ώστε να έχει επηρεαστεί δυσμενώς η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν από τη χρήση της συσκευής. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των συσκευών.
- Φροντίστε τα εργαλεία κοπής να είναι κοφτερά και καθαρά. Τα εργαλεία κοπής, τα οποία φροντίζονται επιμελώς με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και μπορεί να χρησιμοποιηθούν ευκολότερα.
- Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία χρήσης κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη σας σχετικά τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση δραστηριότητα. Η χρήση των ηλεκτρικών

Χρήση και φροντίδα του εργαλείου με συσσωρευτή (μπαταρία)

- Να φορτίζετε τους συσσωρευτές (μπαταρίες) μόνο σε συσκευές φόρτισης, οι οποίες προτείνονται από τον κατασκευαστή. Για μία συσκευή φόρτισης, η οποία είναι κατάλληλη για ένα ορισμένο είδος συσσωρευτή (μπαταρίας), υπάρχει ο κίνδυνος πυρκαγιάς, όταν χρησιμοποιείται με άλλους συσσωρευτές.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενες συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων συσσωρευτών (μπαταριών) μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Κρατήστε μακριά έναν συσσωρευτή (μπαταρία), που δεν χρησιμοποιείτε από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροσκοπικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν μια γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή (μπαταρίας) μπορεί να έχει ως επακόλουθο καψίματα ή πυρκαγιά.
- Σε περίπτωση λανθασμένης εφαρμογής μπορεί να διαρρέυσει υγρό από το συσσωρευτή (μπαταρία). Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με αυτό. Σε τυχαία επαφή ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση που το υγρό αυτό έρθει σε επαφή με τα μάτια αναζητήστε πρόσθετα και τη βοήθεια ενός γιατρού. Το υγρό συσσωρευτή (μπαταρίας) που διαφεύγει, μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς στο δέρμα ή εγκαύματα.

Service

- Η ηλεκτρική συσκευή θα πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα και μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι διασφαλίζεται να παραμείνει η συσκευή σε λειτουργική ασφάλεια.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη συγκεκριμένη συσκευή

- Να ελέγχετε τη συσκευή για τη σταθερή έδραση των εξαρτημάτων στερέωσης, την πρόκληση ζημιά ή την πολύ μεγάλη φθορά. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με προστασία κοπής, η οποία έχει υποστεί ζημιά.
- Κοφτερά μαχαίρια κοπής - Μην πιάνετε κατά τη διάρκεια της εργασίας ποτέ μέσα στις λεπίδες. Να φοράτε κατά τη διάρκεια της εργασίας γάντια.
- Η προστασία κοπής, καθώς και η χρήση γαντιών μειώνουν το ρίσκο τραυματισμών.

Φορτιστής

- Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Να αποσυνδέετε τις ενώσεις καλωδίων μόνο με τράβηγμα από το φως. Τράβηγμα από το καλώδιο θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο και στο φως και δε θα διασφαλιζόταν άλλο η ασφάλεια στην ηλεκτρική λειτουργία.
- Για αυτό να μη χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή, όταν το καλώδιο, το φως ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί ζημιά από εξωτερικές επιδράσεις. Προσκομίστε το φορτιστή στο πλησιέστερο εξειδικευμένο συνεργείο.
- Να μην ανοίγετε σε καμία περίπτωση το φορτιστή. Προσκομίστε το φορτιστή σε περίπτωση βλάβης σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Συσσωρευτής (Akku)

- Σε περίπτωση λανθασμένης εφαρμογής μπορεί να διαρρέυσει υγρό από το συσσωρευτή (μπαταρία). Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με αυτό. Σε τυχαία επαφή ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση που το υγρό αυτό έρθει σε επαφή με τα μάτια αναζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ενός γιατρού. Το υγρό συσσωρευτή (μπαταρίας) που διαφεύγει, μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς στο δέρμα ή εγκαύματα.
- Σε περίπτωση χρήσης, ενώ η συσκευή έχει υποστεί ζημιά ή σε μη ενδεδειγμένη χρήση της συσκευασίας μπαταρίας μπορεί να δημιουργηθούν ατμοί. Αερίστε επαρκώς το χώρο με καθαρό αέρα ή αναζητήστε σε περίπτωση ενοχλήσεων ένα γιατρό. Οι ατμοί ενδέχεται να ερεθίσουν την αναπνευστική οδό.



Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Να μη φορτίζετε τους επαναφορτιζόμενους συσσωρευτές (μπαταρίες) ποτέ κοντά σε οξέα ή σε εύφλεκτα υλικά.
- Να φορτίζετε τους συσσωρευτές (Akku) μόνο μεταξύ 0 °C έως + 60 °C. Μετά από ισχυρή καταπόνηση αφήστε τον επαναφορτιζόμενο συσσωρευτή (μπαταρία) πρώτα να κρυώσει.



Κίνδυνος έκρηξης!

Προστατεύστε τη συσκευή από τη ζέση και από φωτιά.

- Μην την αποθέτετε πάνω σε θερμαντικά σώματα και μην την εκθέτετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία.
- Το εργαλείο να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C έως + 45 °C.



Κίνδυνος βραχυκυκλώματος

- Κατά την αποκομιδή, μεταφορά ή αποθήκευση θα πρέπει η επαναφορτιζόμενη μπαταρία να συσκευαστεί (πλαστική σακούλα, χάρτινη κούτα) ή θα πρέπει να έχουν μονωθεί οι επαφές.
- Η συσκευασία επαναφορτιζόμενων μπαταριών δεν επιτρέπεται να ανοίγεται.

Αποκομιδή



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Παρακαλώ να ανακυκλώνετε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία με στόχο την προστασία του περιβάλλοντος.

Να γίνει οικολογική αποκομιδή των συσσωρευτών (μπαταριών)



- Οι συσσωρευτές (μπαταρίες) της WOLF είναι κατάλληλες σύμφωνα με τα πιο πρόσφατα επιτεύγματα της τεχνολογίας για την τροφοδοσία ρεύματος ηλεκτρικών συσκευών, που δεν εξαρτιούνται από σύνδεση σε σταθερό ηλεκτρικό δίκτυο. Οι μπαταρίες τύπου Li-Ion βλάπτουν το περιβάλλον, όταν η αποκομιδή τους γίνεται μέσω των οικιακών απορριμμάτων.

- Οι συσσωρευτές (μπαταρίες) της WOLF είναι συσσωρευτές τύπου Li-Ion και υπόκεινται συνεπώς στην υποχρέωση οικολογικής αποκομιδής. Ελαττωματικοί συσσωρευτές (μπαταρίες) θα πρέπει να παραδίδονται στα ειδικά σημεία συγκέντρωσης στο εξειδικευμένο εμπόριο. Οι συσσωρευτές (μπαταρίες) θα πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή, προτού αυτή να αποσύρεται από την κυκλοφορία, λόγω καταστροφής.
- Η εταιρεία WOLF θέλει πάντα να ενισχύει την οικολογική συμπεριφορά των καταναλωτών. Σε συνεργασία μαζί σας και τους εξειδικευμένους εμπόρους της WOLF σας διασφαλίζουμε την παραλαβή και την ανακατασκευή συσσωρευτών (μπαταριών), που να έχουν τερματίσει τη λειτουργία τους.

Λειτουργία

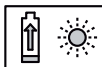
Φόρτωση συσσωρευτή (μπαταρίας)

A



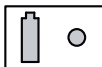
Προσοχή! Ο φορτιστής να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς χώρους.

- Πριν από την πρώτη χρήση θα πρέπει η επαναφορτιζόμενη μπαταρία να φορτιστεί περ. 30 λεπτά.
 - Να χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο φορτιστή της WOLF!
- Συνδέστε το φορτιστή σε μία πρίζα των (230-240 V~).
 - το πράσινο και κόκκινο φωτάκι (LED) ανάβει για 1 δευτερόλεπτο
 - το πράσινο και κόκκινο φωτάκι LED σβήνουν πάλι
 - Ο φορτιστής είναι έτοιμος προς λειτουργία
 - Τοποθετήστε το συσσωρευτή (μπαταρία) στην υποδοχή φόρτισης.
 - Πιθανές ενδείξεις LED:



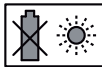
πράσινο φωτάκι που αναβοσβήνει:

- Διαδικασία φόρτισης (Θερμοκρασία συσσωρευτή (μπαταρίας) 0-60°C)



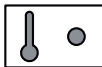
πράσινο φωτάκι αναμμένο διαρκώς:

- Ο συσσωρευτής (μπαταρία) έχει φορτιστεί



κόκκινο φωτάκι που αναβοσβήνει:

- Δυσλειτουργία (π. χ. συσσωρευτής (μπαταρία) ελαττωματικός)



κόκκινο φωτάκι αναμμένο διαρκώς:

- δεν υπάρχει διαδικασία φόρτισης (Θερμοκρασία συσσωρευτή (μπαταρίας) < 0°C ή και > 60°C)



Γενικές υποδείξεις για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία:
Με γνώμονα τη μεγάλη διάρκεια ζωής του επαναφορτιζόμενου συσσωρευτή (μπαταρία) θα πρέπει να προσέξετε τα παρακάτω σημεία:

- Όταν η τάση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας δεν επαρκεί το LI-ION POWER RR 3000 απενεργοποιείται αυτόματα. Σε μία τέτοια περίπτωση πρέπει να φορτιστεί ο επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία).
- Ο επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία) τύπου Li-Ion πρέπει πριν από μεγάλα διαστήματα ακινησίας, π.χ. πριν από την αποθήκευση το χειμώνα, να φορτιστεί.
- Ο χρόνος φόρτισης είναι σε πλήρως αποφορτισμένο συσσωρευτή (μπαταρία) 30 min.
- Εκτός της συνιστώμενης περιοχής θερμοκρασία αυξάνεται και η διάρκεια της φόρτισης.
- Ο επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία) τύπου λιθίου-ιονίου μπορεί να φορτιστεί ανεξάρτητα από την κατάσταση φόρτισης του και η φόρτιση μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή, χωρίς να προκληθεί ζημιά στο συσσωρευτή (δεν υπάρχει επίδραση μνήμης).



Με πατημένο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης τα μαχαίρια ανοίγουν και κλείνουν συνεχώς. Κατά τη διάρκεια αυτής της κίνησης το μαχαίρι παραμένει ανοιχτό για περ. 0,8 sec. σε ανοιχτή κατάσταση προτού να κλείσει ξανά.

Απενεργοποιήστε το κλαδευτήρι κήπου C

- Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) ελεύθερο.



Μόλις απενεργοποιηθεί η συσκευή ανοίγουν ξανά οι λεπίδες.

Προστασία κοπής



Η προστασία κοπής μειώνει το ρίσκο των τραυματισμών.

- Τοποθετήστε το κλαδευτήρι κήπου κοντά στο κλαδί που είναι προς κοπή **E** (1).
- Η προστασία κοπής πιέζεται αυτόματα προς τα πάνω **E** (2).

Προστασία υπερφόρτισης



Σε περίπτωση υπερφόρτισης ή μπλοκαρίσματος ανοίγουν ξανά οι λεπίδες και το μοτέρ απενεργοποιείται αυτόματα!

- Αφαιρέστε το συσσωρευτή (μπαταρία) και αντιμετωπίστε την αιτία!
- Η συσκευή μπορεί να απενεργοποιηθεί απευθείας μετά από την αντιμετώπιση της βλάβης.

Συμβουλές για την κοπή



Προσοχή! Κοφτερά μαχαίρια κοπής!

Με το ελεύθερο χέρι μπορείτε να συγκρατείτε τα κλαδιά. Προσέχετε όμως να έχετε το ελεύθερο χέρι μακριά από την περιοχή κοπής **F**.



Χρόνοι κοπής:

- Φύλλωμα φράκτη: Μάιος/Ιούνιος και Οκτώβριος (Η κοπή να διενεργείται για περ. 1/3 του συνολικού ύψους το χειμώνα)
- Ρητινούχοι φράκτες: Απρίλιο και Οκτώβριο
- Κωνοφόρα: Απρίλιο και Οκτώβριο
- Τριανταφυλλίες: Απρίλιο/Μάιο
- Ανοιξιάτικα άνθη: Μάιο/Ιούνιο
- Θάμνοι με μούρα: Ιανουάριο/Φεβρουάριο, Ιούλιο/Αύγουστο, Νοέμβριο/Δεκέμβριο
- Δέντρα: Μέσα Οκτώβρη έως τέλος Δεκέμβρη

Εργασία με το κλαδευτήρι κήπου



Προσοχή! Κοφτερά μαχαίρια κοπής!

- Κρατήστε το ελεύθερο χέρι μακριά από την περιοχή κοπής **F**.
- Φροντίστε να έχετε σταθερό πόδι, ιδιαίτερα όταν εργάζεστε πάνω από το ύψος του κεφαλιού σας.
- Κρατάτε το μαχαίρι μακριά από το σώμα σας.

Θέστε το κλαδευτήρι κήπου σε λειτουργική ετοιμότητα

- Τοποθετήστε το συσσωρευτή (μπαταρία) σύμφωνα με την απεικ. **B**

Ενεργοποιήστε το κλαδευτήρι κήπου C



Το LI-ION POWER RR 3000 είναι κατάλληλο για δεξιόχειρες και για αριστερόχειρες.

1. Πατήστε και συγκρατήστε το διακόπτη απασφάλισης **C** (1).
2. Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **C** (2).
3. Μπορείτε να αφήσετε το διακόπτη απασφάλισης τώρα ξανά ελεύθερο.

Συντήρηση

Γενικά



Προσοχή! Κοφτερά μαχαίρια κοπής!

Πριν από τη διενέργεια όλων των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού:

- Απομάκρυνση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. **D**.
- Μην πιάνετε τις περιστρεφόμενες λεπίδες.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση με ένα στεγνό πανί ή όταν έχει λερωθεί πολύ με μία βούρτσα.
- Μην ξεπλύνετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή με νερό.

Αποθήκευση



Προσοχή! Κοφτερά μαχαίρια κοπής!

Πριν από την αποθήκευση:

- Απομάκρυνση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. **D**.
- Η συσκευή να αποθηκεύεται μόνο σε ένα στεγνό μέρος, εκτός της εμβέλειας των παιδιών.

Αντικατάσταση μαχαιριών

- Το μαχαίρι θα πρέπει γενικώς να μην τροχίζεται εκ των υστέρων, αλλά να αντικαθίσταται.
- Η σταθερή κόντρα λεπίδα δεν είναι εξάρτημα φθοράς και θα πρέπει συνήθως να μην αντικαθίσταται.



Η αντικατάσταση μαχαιριών να γίνεται πάντα σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Ρύθμιση μαχαιριού **G**

1. Αφαιρέστε το συσσωρευτή (μπαταρία) **D**.
2. Λύστε ή/και στερεώστε το μαχαίρι:
 - Όταν το μαχαίρι είναι πολύ σφιχτό γυρίστε το εξαγωνικό κλειδί προσεκτικά μία εγκοπή προς τα αριστερά (αντίθετα με τη φορά περιστροφής των δεικτών του ρολογιού) **G** (1).
 - Όταν το μαχαίρι είναι πολύ χαλαρό γυρίστε το εξαγωνικό κλειδί προσεκτικά μία εγκοπή προς τα δεξιά (σύμφωνα με τη φορά περιστροφής των δεικτών του ρολογιού) **G** (2).
3. Τοποθετήστε το συσσωρευτή (μπαταρία) και ενεργοποιήστε τη συσκευή.



Υποδείξεις για τις εγκοπές:

- Οι εγκοπές είναι αισθητές.
- Οι εγκοπές αντιστοιχούν σε μία γωνία των 12°.



Εφόσον δεν επιτευχθεί το ζητούμενο αποτέλεσμα, επαναλάβετε τα βήματα 1-3.

Αντιμετώπιση των βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Κακή εικόνα κοπής	Η λεπίδα (μαχαίρι) δεν κόβει	Αναζητήστε ένα συνεργείο Service της WOLF
	Λεπίδα (μαχαίρι) έχει λυθεί στη στερέωση	Βιδώστε το μαχαίρι G (2)
Η συσκευή απενεργοποιείται	πολύ δυνατό φορτίο (Διάμετρος κλαδιού πολύ μεγάλη)	να κόβετε μόνο κλαδιά με μέγιστη 20 mm
	Μπλοκάρισμα μεταξύ της προστασίας κοπής και μαχαιριού	Απομακρύνετε το συσσωρευτή (μπαταρία), απομακρύνετε το μπλοκάρισμα
	Η βίδα μαχαιριού έχει συσφιχτεί πολύ	Λύστε το μαχαίρι G (1)
	Ο συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί (πάνω από 60 °C)	Αφήστε το συσσωρευτή (μπαταρία) να κρυώσει
	Συσσωρευτής (μπαταρία) έχει αποφορτιστεί	Φορτίστε το συσσωρευτή (μπαταρία)
Η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί	Συσσωρευτής (μπαταρία) έχει αποφορτιστεί	Φορτίστε το συσσωρευτή (μπαταρία)
	Επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία) ελαττωματικός	Αντικαταστήστε το συσσωρευτή (μπαταρία)
Φορτιστής: δεν διενεργείται φόρτιση (κόκκινο φωτάκι διαρκώς αναμμένο)	Θερμοκρασία συσσωρευτή (μπαταρία) εκτός του 0 °C έως 60 °C	Αφήστε το συσσωρευτή (μπαταρία) να κρυώσει ή και ζεσταίνεται τον
Φορτιστής: Βλάβη (κόκκινο φωτάκι που αναβοσβήνει)	Επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία) ελαττωματικός	Αντικαταστήστε το συσσωρευτή (μπαταρία)
	Ρύπανση επαφών	Καθαρίστε τις επαφές
	Επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία) ελαττωματικός	Αντικαταστήστε το συσσωρευτή (μπαταρία)

Ανταλλακτικά

Αρ. παραγγελίας	Χαρακτηρισμός είδους	Περιγραφή είδους
7264 320	LI-ION POWER Pack 4	Προστασία κοπής
7264 090		Επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής (μπαταρία) αντικατάσταση
7264 061		Φορτιστής (Διεθνής)
7264 062		Φορτιστής (United Kingdom)

Όροι εγγύησης

Η κάρτα εγγύησης, που συμπληρώθηκε κατά την αγορά από τον πωλητή ή και η απόδειξη αγοράς να φυλάσσεται σχολαστικά.

Για τη διάρκεια 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς η εταιρεία WOLF-Garten χορηγεί μία ανάλογη εγγύηση σύμφωνα με την αντίστοιχη τεχνική στάθμη και το σκοπό χρήσης /τομέα εφαρμογής. Τα νόμιμα δικαιώματα του τελικού καταναλωτή απορρέουν άθικτα από τις παρακάτω κατευθυντήριες οδηγίες εγγύησης.

Προϋποθέσεις για την εγγύηση 2 χρόνια:

- Χρήση του μηχανήματος για αποκλειστικά ιδιωτική χρήση.

Στον εμπορικό τομέα ή επιχειρήσεις δανεισμού η εγγύηση μειώνεται στους 12μήνες.

- Η ενδεικνυμένη χρήση και η τήρηση όλων των υποδείξεων, που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης, οι οποίες αποτελούν βασικό στοιχείο των όρων της εγγύησης.
- Τήρηση όλων των προβλεπόμενων διαστημάτων συντήρησης.
- Καμία ατομική τροποποίηση της κατασκευής χωρίς έγκριση.
- Η τοποθέτηση γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ της WOLF.
- Προσκόμιση της συμπληρωμένης κάρτας εγγύησης ή και της απόδειξης αγοράς.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τη φυσιολογική φθορά των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, μαχαιριών, εξαρτήματα στερέωσης μαχαιριών όπως δίσκους τριβής, οδοντωτούς σφηνοειδείς ιμάντες, τροχούς/ ελαστικά, φίλτρο αέρος, μπουζί και πύπες μπουζιών. Βλάβες, που παρουσιάζονται, των οποίων οι αιτίες ανάγονται σε κατασκευαστικά λάθη ή σε λάθη υλικού, αντιμετωπίζονται αποκλειστικά από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία μας (ο πωλητής διατηρεί το δικαίωμα εκ των υστέρων βελτίωσης) κοντά στον τόπο κατοικίας σας και εάν βρίσκεστε πιο μακριά από τον ίδιο τον κατασκευαστή. Απαιτήσεις πέρα από την εγγύηση αποκλείονται. Δεν υφίσταται απαίτηση για αντικατάσταση μηχανήματος. Ενδεχόμενες βλάβες μεταφοράς δεν θα πρέπει να αναφέρονται σε μας αλλά στον.



MTD Products AG
Geschäftsbereich WOLF-Garten
Industriestraße 83-85
D-57518 Betzdorf, Sieg



++49 2741 281-0



++49 2741 281-210

A

MTD Handelsgesellschaft mbH
Welser Straße 122
4614 Marchtrenk



07 24 26 05 55



07 24 26 05 54

B

Graham NV-SA
Zoning Industriel 21
1440 Wauthier-Braine



++ 32 (2) - 3 67 16 11



++ 32 (2) - 3 67 16 12

CH

MTD Schweiz AG
Allmendstraße 14
5612 Villmergen



05 66 18 46 00



05 66 18 46 09

D

MTD Motorgeräte GmbH
Industriestraße 9-11
73054 Eisingen / Fils



0 71 61 85 05 0



0 71 61 85 05 70

DK

MTD Denmark ApS
Messingvej 22 C
8940 Randers SV



87 11 91 00



87 11 96 00

GB

E.P.Barrus LTD
Launton Road
OX6 0UR Bicester, Oxfordshire



0 18 69 36 36 36



0 18 69 36 36 20

H

MTD Hungária Kft
Dózsa György út 1
8248 Nemesvámos



06 88 51 55 00



06 88 50 55 20

NL

WOLF-Garten Nederland B.V.
Graafsebaan 109
5248 JT Rosmalen



+31 (0) 73- 5235850



+31 (0) 73- 5217614

PL

MTD Poland sp. z o.o.
UL. Ogrodnicza 1
84-252 Orle



058 57 20 701



058 57 20 699

S

MTD Trädgårdsmaskiner
Sätunavägen 3
52141 Falköping



0 51 51 71 00



0 51 57 11 41 4

RUS

ООО Мтд Садовая Техника
109651 Россия, Москва
Ул. иловайская, дом 2ъ
стр. 1, офис 12



495 356 70 01



495 356 70 01



Original EC Declaration of Conformity

by Machinery Directive 2006/42/EC II 1.A.

form no.
drawing no.
revision

770-
769-
08/09

This conformity refers on the delivery status, any technical changes of the customer are forbidden and conformity expires

D	EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.	H	CE Megfelelőségi Nyilatkozat Az alábbi EU előírásoknak és szabványoknak megfelel.
GB	EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.	PL	Deklaracja zgodności z unią europejską poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione.
F	Déclaration de conformité CE Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail.	HR	EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.
I	Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.	SK	Prehlásenie o zhode EU Požiadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.
NL	EU conformiteitsverklaring De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.	SLO	CE Izjava o skladnosti Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.
DK	EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.	BG	ЕС – декларация за съответствие Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени.
FIN	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Täyttää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit.	RUS	Декларация соответствия Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.
N	EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er opfyldt.	RO	Declarație de conformitate UE Cerințele următoarelor directive și norme ale UE sunt îndeplinite.
S	EU Försäkran om överensstämmelse Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder.	TR	AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir.
CZ	Prohlášení o shodě EU Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.	GR	Δήλωση πιστότητας ΕΚ Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Low Voltage Directive
2006/95/EC

Machine Directive
98/37/EC effective until 28.Dec.2009
2006/42/EC effective from 29.Dec.2009

EMC Directive
2004/108/EC

RoHS Directive
2002/95/EC

Outdoor Directive
2005/88/EC, 2000/14/EC
Annex V

Harmonized EU Standards (The indicated standards are consistent with the valid revision):

Electrical Safety EN60335-1:2002				Mechanical Safety EN60745-1:2006		EMC Compliance EN55014-1:2006; EN55014-2:1997; <u>EN50366:2003</u>			
						 Teil-Nr. 7264 061/062			
7264 ...	LI-ION POWER RR 3000	0,8	ø 20 mm	ca. 800	7,4 V --- / 1,1 Ah	230-240 V $\sim$ / 50-60 Hz / 30 W max. 8,4V --- / 3 A	30 min.	$a_{\text{hv}} = < 2,5 \text{ m/s}^2$	$L_{\text{pA}} =$ 60 dB (A)

MTD Products AG
Geschäftsbereich WOLF-Garten
Industriestraße 83-85
D-57518 Betzdorf, Sieg
Tel.: ++49 2741 281-0 /
Fax: ++49 2741 281-210

Betzdorf,
01.09.09


Dr.-Ing. M. Simon
(Head of R & D / Product Management /
Quality Management)


Dipl.-Ing. T. Alsdorf
(Product Standard Compliance)



MTD Products AG, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken, T. Bukovec (Manager Products Standards Compliance)

	BG-Акумулаторна градинска ножица; CZ-Akumulátorové zahradnické nůžky; DK-Akku-havesaks; D-Akku-Gartenschere; GR-Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι κήτρου; GB-Battery secateurs; FIN-Akkupuutarhasakset; F-Sécateur sans fil; HR-Vrtne škare na akumulator; H-Akkumulátoros metszőolló; I-Cesoia da giardino a batteria; NL-Accu tuinschaar; N-Akkumulator-hagesaks; PL-Sekator ogrodowy akumulatorowy; RO-Foarfece de grădină, cu acumulatori; RUS-Акумуляторные садовые ножницы; SK-Záhradné nožnice s akumulátorom; SLO-Akumulatorske vrtné škarje; S-Batteridreven røjningsax / Batteridreven græssax; TR-Akülü Bahçe Makası
	BG-Тегло; CZ-Hmotnost; DK-Vægt; D-Gewicht; GR-Βάρος; GB-Weight; FIN-Paino; F-Poids; HR-Težina; H-Súly; I-Peso; NL-Gewicht; N-Vekt; PL-Ciężar; RO-Greutate; RUS-Масса; SK-Hmotnosť; SLO-Teža; S-Vikt; TR-Ağırlık
	BG-Максимален диаметър на клоните; CZ-Maximální průměr větve; DK-maksimal grendiameter; D-maximaler Astdurchmesser; GR-μέγιστη διάμετρος κλαδιού; GB-Maximum branch diameter; FIN-Oksan enimmäispaksuus; F-Diamètre maxi des branches; HR-maksimalni presjek grane; H-Legvastagabb ág; I-Diametro massimo dei rami; NL-Maximale diameter takken; N-maksimal grendiameter; PL-maksymalna średnica gałęzi; RO-diametru maxim crăci; RU-Максимальный диаметр веток; SK-maximálny priemer konárov; SLO-maksimalni premer vej; S-maximal grendiameter; TR-Maksimum dal çapı
	BG-Брой рязания при едно зареждане на акумулатора; CZ-Počet stříhů na jedno nabití akumulátoru; DK-Antal snit pr. akkuladning; D-Anzahl Schnitte pro Akkuladung; GR-Αριθμός κοπών ανά φόρτιση συσσωρευτή (μπαταρίας); GB-Number of cuts per battery charge; FIN-Leikkauksia / lataus; F-Nombre de coupes pour un chargement de pile; HR-Broj rezova po punjenju akumulatora; H-Vágások száma feltöltésenként; I-Numero di tagli per ogni carica della batteria; NL-Aantal keren knippen per acculading; N-Antall kutt per akkumulatorladning; PL-Liczba cięć na jedno ładowanie akumulatora; RO-număr de tăieri la o încărcare a acumulatorului; RU-Количество резов на аккумуляторный заряд; SK-Počet strihov na jedno nabitie akumulátora; SLO-Število rezanj z enim polnjenjem akumulatorja; S-Antal klipp per batteriladning; TR-Akü şarjı başına kesim miktarı
	BG-Напрежение; CZ-Napětí; DK-Spænding; D-Spannung; GR-Τάση; GB-Voltage; FIN-Jännite; F-Tension; HR-Napon; H-Feszültség; I-Tensione; NL-Spanning; N-Spinning; PL-Napięcie; RO-Tensiune; RUS-Напряжение; SK-Napätie; SLO-Napetost; S-Spänning; TR-Gerilim
	BG-Външно зарядно устройство: Вход/Изход; CZ-Nabíječka: Vstup/Výstup; da-ladeapparat: Input/Output; D-Ladegerät: Input/Output; GR-Εξωτερική συσκευή φόρτισης: Είσοδος λήψης/Εξοδος παροχής; GB-Charger: Input/Output; FIN-Latauslaite: Input/Output; F-Chargeur: Input/Output; HR-Vanjski punjač: Input/Output; H-külső töltőkészülék: bemenet/kimenet; I-Caricabatteria: Input/Output; NL-Acculader: Input/Output; N-Ladeapparat: Input/Output; PL-Ładowarka: Zasilanie/Wyjście; RO-Încărcător: Input/Output; RUS-Внешнее зарядное устройство: Вход/Выход; SK-Nabíjačka: Vstup/Výstup; SLO-Zunanji polnilnik: Input/Output; S-Laddningsaggregat: Ineffekt/Uteffekt; TR-Harici şarj cihazı: Giriş/Çıkış

	BG-Време за зареждане (при + 10 °C до + 40°C); CZ-Doba nabíjení (při + 10 °C až + 40°C); DK-Ladetid (ved + 10 °C til + 40°C); D-Ladezeit (bei + 10 °C bis + 40°C); GR-Χρόνος φόρτισης (στους + 10 °C έως + 40°C); GB-Charging time (at + 10 °C to + 40°C); FIN-Latausaika (+ 10 °C ... + 40 °C); F-Durée de chargement (à + 10 °C jusqu'à + 40°C); HR-Vrijeme punjenja (pri + 10 °C do + 40°C); H-Töltési idő (10 - 40 °C); I-Tempo di ricarica (a temperature comprese tra +10°C e +40°C); NL-Laadtijd (bij + 10 °C tot + 40°C); N-Oppladningstid (ved + 10 °C til + 40 °C); PL-Czas ładowania (przy + 10 °C do + 40°C); RO-durată de încărcare (la + 10 °C până la + 40°C); RUS-Время заряда (при температуре от + 10 °C до + 40°C); SK-Doba nabíjania (pri + 10 °C až + 40°C); SLO-Čas polnjenja (pri temperaturah med +10° C in +40° C); S-Laddningstid (vid + 10 °C till + 40 °C); TR-Şarj süresi (+ 10 °C ila + 40°C'de)
	BG-Трептене – рамо/ръка; CZ-Vibrace přenášené na ruce; DK-Hånd-arm-svingninger; D-Hand- Arm-Schwingungen; GR-Κραδασμοί χεριού-βραχίονα; GB-Hand/arm vibrations; FIN-Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä; F-Vibrations DKns les mains et les bras; HR-Vibracije šake i ruke; H-Kezet és kart érő rezgés; I-Vibrazioni su mano-braccio; NL-Hand- en armtrillingen; N-Hånd arm svingninger; PL-Drgania przenoszone na dłonie i ręce; RO-Oscilații—mână-brăț; RUS-Уровень локальной вибрации; SK-Vibrácie prenášané na ruky; SLO-Treslaji dlani in roke; S-Hand-arm-svängningar; TR-El, kol sallamalar
	BG-Звуково налягане (L_{pA}); CZ-Akustický tlak (L_{pA}); DK-Lydtryk (L_{pA}); D-Schalldruck (L_{pA}); GR-Ακουστική πίεση (L_{pA}); GB-Sound pressure (L_{pA}); FIN-Äänenpainetaso (L_{pA}); F-Pression acoustique (L_{pA}); HR-Zvučni tlak (L_{pA}); H-Hangnyomás (L_{pA}); I-Pressione acustica (L_{pA}); NL-Geluidsdruk (L_{pA}); N-Lydtrykk (L_{pA}); PL-Ciśnienie akustyczne (L_{pA}); RO-Presiunea sunetului (L_{pA}); RUS-Уровень звукового давления (L_{pA}); SK-Akustický tlak (L_{pA}); SLO-Akustični pritisk (L_{pA}); S-Ljudtryck (L_{pA}); TR-Ses basıncı (L_{pA})
	BG-Техническа документация при; CZ-Technické dokumenty; DK-teknisk dokumentation for; D-Technische Unterlagen bei; GR-Τεχνική τεκμηρίωση; GB-Technical documentation at; FIN-Tekniset asiakirjat; F-Dossier technique chez; HR-Tehničke dokumentacije na; H-Teknikai dokumentáció...nál; I-Documentazione tecnica presso; NL-Technische gegevens bij; N-Tekniske dokumenter på; PL-Dokumentacja techniczna jest archiwowana i dostępna (w firmie); RO-Documente tehnice; RUS-Техническая документация в ...; SK-Technické podklady u; SLO-Tehnična Dokumenti; S-Tekniska dokument; TR-deki teknik belgeler

